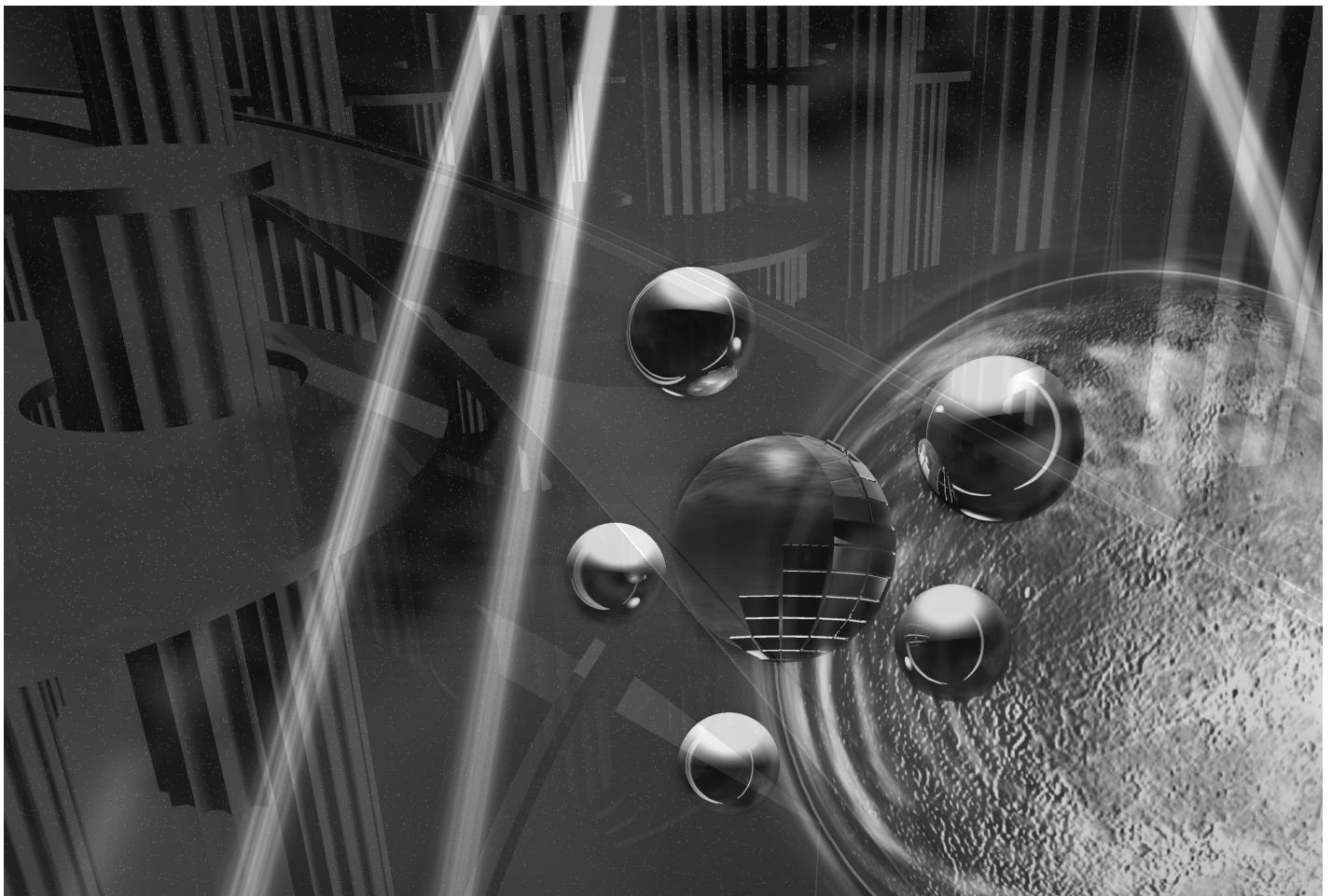


# Panasonic

## DVD Player/ Video Cassette Recorder

Operating Instructions  
Инструкции по эксплуатации

Model No. **NV-VP31 EE**



Before attempting to connect, operate or adjust this product,  
please read these instructions completely.

***SUPER DRIVE***

VQT0F33

## Перед началом использования

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| <b>Предупреждения и другая важная информация</b> .... | 52 |
| Аксессуары.....                                       | 53 |
| <b>Информация о VHS-деке и кассетной ленте</b> .....  | 54 |
| Пульт дистанционного управления.....                  | 54 |
| <b>Информация о дисках</b> .....                      | 55 |
| <b>Справочное руководство по управлению</b> .....     | 56 |
| Основной блок .....                                   | 56 |
| Дисплей устройства.....                               | 56 |
| Устройство дистанционного управления .....            | 57 |

## Первые операции

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| <b>Подсоединения</b> .....                           | 58 |
| Основные подсоединения .....                         | 58 |
| Выходные гнезда аудио/видео.....                     | 58 |
| Для улучшения видео с DVD .....                      | 58 |
| Чтобы прослушивать через другое аудиоустройство..... | 59 |
| <b>Работа в режиме телевизора</b> .....              | 60 |
| Мастер настройки телевизора .....                    | 60 |
| <b>Настройка телевизора на Ваше устройство</b> ..... | 61 |
| Изменение выходного PC-канала .....                  | 61 |
| <b>Настройка для VHS</b> .....                       | 62 |
| ЯЗЫК .....                                           | 62 |
| УСТАНОВКА ЧАСОВ .....                                | 62 |
| <b>Быстрая настройка DVD</b> .....                   | 63 |

## Работа с VHS

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| <b>Воспроизведение</b> .....                                  | 64 |
| Режим изображения.....                                        | 65 |
| Регулировка воспроизводимого изображения .....                | 65 |
| Воспроизведение NTSC .....                                    | 65 |
| <b>Запись</b> .....                                           | 66 |
| Запись с одного нажатия кнопки (OTR) .....                    | 67 |
| Запись от внешнего источника.....                             | 67 |
| Функция обновления ленты.....                                 | 67 |
| <b>Запись по таймеру</b> .....                                | 68 |
| Проверка и отмена программы таймера .....                     | 69 |
| <b>Функции поиска</b> .....                                   | 70 |
| Jet Navigator (Скоростной навигатор).....                     | 70 |
| Система поиска индекса VHS (VISS) .....                       | 71 |
| Простое воспроизведение программ.....                         | 71 |
| <b>Настройки при использовании информации на экране</b> ..... | 72 |
| ПРЕДУСТАНОВКА ТЮНЕРА .....                                    | 72 |
| СИСТЕМА .....                                                 | 73 |
| ОПЦИЯ.....                                                    | 74 |
| Различная информация в окнах на дисплее .....                 | 75 |
| Изменение звука .....                                         | 75 |

## Работа с DVD

|                                                                                                 |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Воспроизведение дисков</b>                                                                   |    |
| – <b>основное воспроизведение</b> .....                                                         | 76 |
| Функция запоминания позиций.....                                                                | 77 |
| Предварительный просмотр глав.....                                                              | 77 |
| <b>Удобные функции</b> .....                                                                    | 78 |
| Начало воспроизведения с выбранного пункта .....                                                | 78 |
| Выбор групп для воспроизведения .....                                                           | 78 |
| QUICK REPLAY (УСКОРЕННОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ) .....                                                 | 78 |
| Вращение изображений .....                                                                      | 79 |
| Повтор воспроизведения .....                                                                    | 79 |
| <b>Изменение последовательности воспроизведения</b> .....                                       | 80 |
| Воспроизведение Программы.....                                                                  | 80 |
| Произвольное Воспроизведение .....                                                              | 80 |
| <b>Воспроизведение программ или перечней воспроизведения на DVD-RAM</b> .....                   | 81 |
| Direct Navigator (Прямой Навигатор) .....                                                       | 81 |
| Воспроизведение перечня воспроизведения .....                                                   | 81 |
| <b>Меню навигации MP3/WMA, CD text и JPEG</b> .....                                             | 82 |
| Воспроизведение дисков HighMAT .....                                                            | 83 |
| <b>Чтобы получить больше удовольствия от просмотра кинофильмов и прослушивания музыки</b> ..... | 84 |
| Изменение звуковых дорожек, подзаголовков и угла просмотра.....                                 | 84 |
| ADVANCED SURROUND (УЛУЧШЕННОЕ ОБЪЕМНОЕ ЗВУЧАНИЕ) .....                                          | 85 |
| CINEMA (КИНОТЕАТР) .....                                                                        | 85 |
| Функция “изменение размеров изображения” .....                                                  | 85 |
| Цифровой выход .....                                                                            | 86 |
| <b>Использование иконок экранных меню</b> .....                                                 | 87 |
| Информации о диске .....                                                                        | 87 |
| Индикатор хода процесса .....                                                                   | 88 |
| Информация об устройстве .....                                                                  | 88 |
| <b>Изменение настроек</b> .....                                                                 | 90 |
| Введите пароль (Ratings) .....                                                                  | 90 |
| Меню SETUP .....                                                                                | 91 |

## Редактирование

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| <b>Запись с DVD на VHS</b> .....                | 92 |
| Копирование вручную .....                       | 92 |
| Копирование при нажатии одной кнопки .....      | 92 |
| <b>Добавление музыки к видео</b> .....          | 93 |
| MUSIC WITH PICTURE (МУЗЫКА С ИЗОБРАЖЕНИЕМ)..... | 93 |

## Полезные советы

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| <b>Перед обращением в сервисный центр</b> ..... | 94 |
| Сообщения об ошибках .....                      | 96 |
| <b>Глоссарий</b> .....                          | 97 |
| <b>Технические характеристики</b> .....         | 98 |
| <b>Предметный указатель</b> .....               | 99 |

Перед тем, как приступить к подсоединению, эксплуатации или настройке данной аппаратуры, следует полностью прочесть настоящие инструкции.

# Предупреждения и другая важная информация

Благодарим вас за покупку этого устройства. Чтобы обеспечить его оптимальную работу и безопасность, пожалуйста, внимательно прочитайте эти инструкции.

## **ВНИМАНИЕ!**

**НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ УСТРОЙСТВО В КНИЖНЫЙ ШКАФ, ВО ВСТРОЕННЫЙ КОРПУС И ВООБЩЕ НЕ ПОМЕЩАЙТЕ ЕГО В КАКОЕ-ЛИБО ОГРАНИЧЕННОЕ ПРОСТРАНСТВО. ОН НУЖДАЕТСЯ В ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОРАЖЕНИЯ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ-ЗА ПЕРЕГРЕВА, СЛЕДИТЕ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ НЕ БЫЛИ ЗАКРЫТЫ ШТОРАМИ ИЛИ ДРУГИМИ МАТЕРИАЛАМИ.**

## **ВНИМАНИЕ!**

**В ЭТОМ ИЗДЕЛИИ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ЛАЗЕР. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ И РЕГУЛИРОВОК ИЛИ ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОЦЕДУР, ОТЛИЧАЮЩИХСЯ ОТ ОПИСАННЫХ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОПАСНОМУ ОБЛУЧЕНИЮ. НЕ ОТКРЫВАЙТЕ КРЫШКИ И НЕ ВЫПОЛНЯЙТЕ РЕМОНТ САМИ. ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПРИГЛАШАЙТЕ КВАЛИФИЦИРОВАННОГО СПЕЦИАЛИСТА.**

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**ЧТОБЫ УМЕНЬШИТЬ РИСК ПОЖАРА, УДАРА ЭЛЕКТРОТОКОМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ, НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ЭТУ АППАРАТУРУ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ, ВЛАЖНОСТИ, БРЫЗГ ИЛИ КАПЕЛЬ И НЕ СТАВЬТЕ НА НЕЕ КАКИЕ-ЛИБО ПРЕДМЕТЫ, НАПОЛНЕННЫЕ ВОДОЙ, НАПРИМЕР, ВАЗЫ.**

**ЧТОБЫ УМЕНЬШИТЬ РИСК ПОЖАРА, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ И ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОМЕХ, ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ТОЛЬКО РЕКОМЕНДУЕМЫМИ АКСЕССУАРАМИ.**

ЭТОТ АППАРАТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КЛИМАТЕ СРЕДНЕЙ ПОЛОСЫ.

## **Внимание**

Обращаем ваше внимание на то факт, что запись предварительно -записанных видеолент или дисков, либо другого опубликованного или транслируемого материала может привести к нарушению авторских прав.

## **Для Вашей безопасности**

Не снимайте внешнюю крышку.

Прикосновение к внутренним частям устройства опасно, это может серьезно повредить его.

Во избежении удара электротоком, не снимать крышку устройства. Внутри устройства нет деталей, которые пользователь может отремонтировать самостоятельно. По всем ремонтным работам обращаться к квалифицированным специалистам по обслуживанию.

## **Меры предосторожности перед включением устройства**

Не рекомендуется:

- Использовать устройство в местах с высокой влажностью и с пыльной атмосферой.
- Закрывать вентиляционные отверстия мягкими материалами, напр. тканью или бумагой.
- Подвергать устройство воздействию тепла, в частности прямых солнечных лучей.
- Устанавливать устройство вблизи магнитных или электромагнитных предметов.
- Трогать внутренние части устройства.
- Допускать попадания на устройство воды или другой жидкости.
- Пользоваться устройством во время грозы. (Отсоединить штекер антенного кабеля от устройства во время грозы.)
- Ставить на корпус устройства тяжёлые предметы.
- Подсоединять или выполнять операции с устройством влажными руками.
- Пользоваться вблизи устройства сотовым телефоном, так как это вызывает помехи, ухудшающие изображения и звук.

Рекомендуется:

- Протирать корпус устройства чистой сухой тканью.
- Установить устройство в горизонтальное положение.
- Не включать это устройство, телевизор и другую аппаратуру, пока не будут выполнены все необходимые подсоединения.

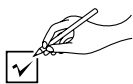
## **Влага может конденсироваться в следующих случаях:**

- Когда устройство заносят с холода в хорошо-отапливаемое помещение.
- Когда устройство резко переносят из прохладного помещения, например, из помещения или автомобиля с кондиционером в тёплое место с повышенной влажностью.

## **Примечание:**

- При наличии любого из перечисленных выше условий, не допускается включать устройство минимум в течении 1 часа. Это устройство не оснащено датчиком росы.

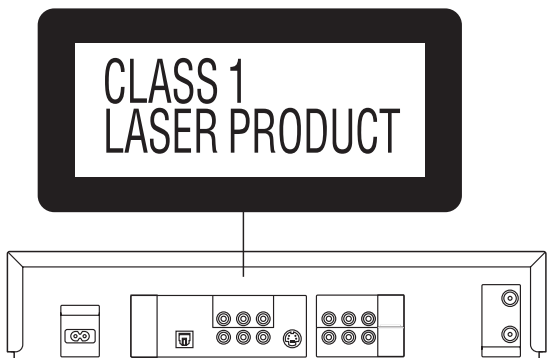
Аксессуары



Пожалуйста, проверьте и идентифицируйте прилагаемые аксессуары.

- ☐ Устройство дистанционного управления - 1 шт.
- ☐ Радиочастотный коаксиальный кабель - 1 шт.
- ☐ Элементы питания типа “R6” - 2 шт.
- ☐ Шнур питания от сети переменного тока - 1 шт.
- ☐ Кабель аудио/видео - 1 шт.

Перед началом  
использования



|                  |                                                                                                     |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CAUTION</b>   | - LASER RADIATION WHEN OPEN.<br>DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR / Class II                       |
| <b>CAUTION</b>   | - VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN.<br>AVOID EXPOSURE TO BEAM. IEC60825-1 / Class 3b |
| <b>VARNING</b>   | - SYNLIIG OCH OSYNLIIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN.                 |
| <b>ADVARSEL</b>  | - SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING.<br>UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.                     |
| <b>ADVARSEL</b>  | - SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES.<br>UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.               |
| <b>VARO!</b>     | - AVATTAESSA OLET ALTTIIN NÄKYVÄÄ JA NÄKYMÄTÖN LASERSÄTELYLLÄ. ÄLÄ KATSO SÄTEESSEEN.                |
| <b>VORSICHT</b>  | - SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.    |
| <b>ATTENTION</b> | - RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU.     |
| 注意               | - 打开时有可见及不可见激光辐射。避免激光束照射。                                                                           |
| 注意               | - ここを開くと可視及び不可視レーザー光が出ます。<br>ビームを見たり、触れたりしないで下さい。 RQLXS0056                                         |

(Внутри изделия)

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

# Информация о VHS-деке и кассетной ленте

## ■ Поглощение выбросов напряжения

В целях дополнительной защиты эти модели снабжены новыми схемами поглощения выбросов напряжения, которые устраняют опасные выбросы напряжения, вызываемые молниями.

- Эта функция может оказаться неэффективной при выбросах, вызванных прямым попаданием молнии.

## ■ Контроль чистого показа изображения

Функция чистого показа изображения позволяет вам всегда добиться оптимального качества изображения, так что вы имеете самое лучшее изображение автоматически.

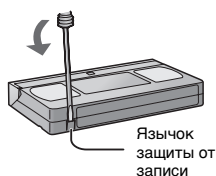
## ■ Система долгоиграющих головок

Эта система долгоиграющих головок обеспечивает приблизительно 8.000 часов записи/воспроизведения с высоким качеством изображения. Цилиндр головок новой конструкции конусной формы и с более узкими окнами для головок эффективно защищает головки от пыли и не допускает их загрязнения. Кроме того, очиститель головок "Alumina" дополнительно поддерживает чистоту головок.

- Основано на внутривзаводских испытаниях с видеокассетами Panasonic. Реальный срок службы головок может меняться в зависимости от условий использования, типа ленты, температуры, влажности, и т.п.

## ■ Ленты

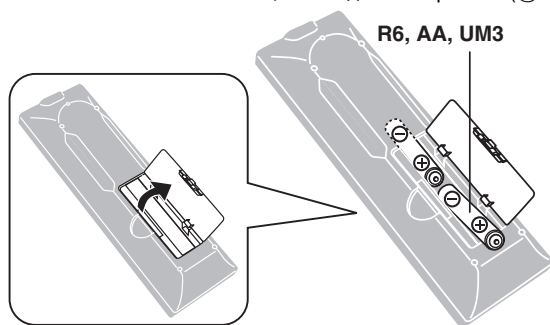
- Можно использовать ленты типа VHS или S-VHS, но данное устройство не позволяет в полной мере использовать характеристики лент S-VHS.
- Сломайте защитный язычок, чтобы не допустить случайного стирания. Если вы хотите вновь использовать эту ленту для записи, заклейте образовавшееся отверстие двойным слоем липкой ленты.



## Пульт дистанционного управления

### ■ Установите элементы питания

Установите элементы питания, соблюдая полярность (⊕ и ⊖).



### Примечания:

Срок службы элементов питания составляет приблизительно 1 год. Однако, этот срок в большой степени зависит от того, как часто вы пользуетесь пультом дистанционного управления.

- Когда элементы питания разрядятся, сразу удалите их из пульта и правильно утилизируйте их.
- Не допускается совместное использование старых и новых элементов питания.
- Не допускается совместное использование элементов питания разных типов, например щелочных и марганцевых.
- Не допускается использование перезаряжаемых элементов питания (Ni-Cd).
- Не допускайте нагревания или короткого замыкания элементов питания.
- Если вы в течении длительного времени не используете пульт дистанционного управления, удалите элементы питания из пульта и уберите их на хранение в сухое, прохладное место.

## ■ Воспроизведение квази-S-VHS (SQPB)

Можно также воспроизводить ленты, записанные в системе S-VHS.

- В зависимости от типа используемой ленты, могут наблюдаться некоторые помехи изображения.
- Невозможно в полной мере добиться высокого разрешения системы S-VHS.

Невозможно вести запись в системе S-VHS на данном устройстве.

## ■ Загрязнение видеоголовок

Если видеоголовки загрязнились, изображения не записываются или нечётко воспроизводятся. (См. следующие условия.)

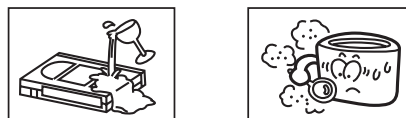


Если это случилось, вставьте и выньте кассету 5–10 раз подряд для удаления загрязнения с видеоголовок.

Если после выполнения вышесказанного проблема не решилась, обратитесь в службу сервиса.

Головки загрязняются, в основном, из-за использования поцарапанной или загрязненной ленты, пользования устройством при высокой температуре и влажности, в пыльном помещении, а также и по другим причинам.

Ни в коем случае не используйте ленту, на которую была разлита жидкость, а также сильно поврежденную ленту: это не только вызывает загрязнение головок, но и может привести к повреждению устройства.

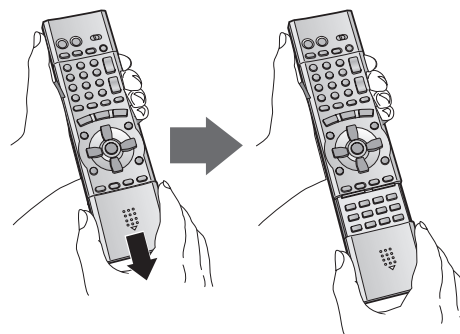


## ■ Использование

Расположите приемное окно (→ стр. 56) без всяких препятствий на расстоянии не более 7 м прямо перед устройством.

- Следите, чтобы окно передачи и датчик устройства были свободны от пыли.
- Работа устройства может нарушаться при наличии сильных источников света; например, это могут быть прямые солнечные лучи или стеклянные дверцы.

## Как открыть пульт дистанционного управления



Чтобы открыть пульт дистанционного управления, возьмите его за крышку с обеих сторон (можно также открыть его, нажав на середину крышки и сдвинув ее вниз).

# Информация о дисках

## Диски, с которых возможно воспроизведение

| DVD-RAM                                                                                                                         | DVD-Video                                                                                                                                                              | DVD-R                                                                             | SVCD                                                                                                                         | Video CD                                                                           | CD                                                                                                                                                                         | CD-R/RW         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <br>На дисплее<br>показывается<br>как "DVD-VR" | <br> |  | <br>Соответствие<br>требованиям<br>IEC62107 |  | <br> | —               |
| RAM                                                                                                                             | DVD-V                                                                                                                                                                  |                                                                                   | VCD                                                                                                                          |                                                                                    | CD CDtext                                                                                                                                                                  | MP3 WMA<br>JPEG |

Пользуйтесь только дисками, имеющими вышеуказанные логотипы и соответствующие техническим требованиям. Данное устройство не может правильно воспроизводить записи с дисков других типов. Не пользуйтесь дисками неправильной формы (например, в форме сердца), так как это может вызвать повреждение устройства.

Воспроизведение с дисков CD-R, CD-RW, DVD-R и DVD-RAM возможно не всегда; это зависит от типа диска и состояния записи.

## Диски, воспроизведение с которых невозможно

DVD-ROM, DVD-Audio, CD-ROM, CDV, CD-G, +RW, DVD-RW, CVD, SACD, Divx Video Discs и Photo CD, DVD-RAM, которые нельзя вынуть из картриджа, 2,6-Гб и 5,2-Гб диски DVD-RAM, имеющиеся в продаже диски "Chaoji VCD", в том числе CVD, DVCD и SVCD, которые не соответствуют требованиям IEC62107, а также некоторые другие.

## Номер региона, поддерживаемый данным устройством

Номера регионов приписываются DVD-плеерам и программному обеспечению в зависимости от места их продажи. Номер региона для этого устройства - "5". Это устройство может воспроизводить диски DVD-Video с метками, содержащими "5" или "ALL".

Примеры:



## Диски DVD, с которых возможно воспроизведение

Можно воспроизводить диски с этими символами.



## Системы видео

- Данное устройство может воспроизводить записи в системах PAL и NTSC, но ваш телевизор должен соответствовать системе, в которой записан диск.
- Диски PAL не будут правильно просматриваться на телевизорах NTSC.
- Может конвертировать сигналы NTSC в PAL 60 для просмотра на телевизорах PAL (Video—NTSC Disc Output → стр. 91).
- При воспроизведении дисков PAL выход чересстрочный (576i).

## Структура разбиения дисков

Структура разбиения и метки разделов на дисках различаются в зависимости от типа диска.

**Дорожка:** наименьший раздел на дисках CD и Video CD или отдельный файл MP3/WMA.

**Глава:** наименьший раздел на дисках DVD-Video.

**Группа:** эквивалент папки или альбома на дисках данных.

**Заголовок:** самый крупный раздел на дисках DVD-Video, обычно это целый фильм.

**Программа:** раздел на диске DVD-RAM, эквивалентный отдельной записи.

**Изображение:** отдельный файл JPEG.

**перечень воспроизведения:**

самая крупная группа на диске HighMAT, а также группа сцен на DVD-RAM.

**Сцена:** части программ на DVD-RAM, обозначенные и сгруппированные в перечни воспроизведения на DVD-видеомагнитофоне.

**Контент:** охватывает дорожки и изображения на дисках HighMAT.

## Диски DVD-RAM

На этом устройстве могут воспроизводиться диски DVD-RAM, записанные с помощью DVD-видеомагнитофонов, DVD-видеокамер, персональных компьютеров и др. с использованием версии 1.1 формата Video Recording Format (унифицированный стандарт видеозаписи).

- Выньте диск из футляра перед использованием и спрячьте его в футляр по окончании использования; убедитесь, что этикетки на диске и на футляре сориентированы одинаково.
- Некоторые части диска, например, место окончания одной программы и начала другой, не всегда воспроизводятся плавно.



## Диски DVD-R

Диски Panasonic DVD-R, записанные и финализированные (процедура, позволяющая осуществлять воспроизведение на совместимых устройствах) на DVD-видеомагнитофонах и DVD-видеокамерах Panasonic, на этом устройстве воспроизводятся как DVD-Video.

## Воспроизведение с дисков DVD и Video CD

Изготовитель этих дисков может контролировать режим их воспроизведения, так что не всегда можно регулировать воспроизведение так, как описано в данном руководстве (например, если время воспроизведения не показывается на дисплее или если на диске Video CD есть меню). Внимательно читайте инструкции к таким дискам.

## Диски CD-R и CD-RW

Данное устройство может воспроизводить диски CD-R/RW (диски для аудиозаписи), записанные с использованием CD-DA, Video CD, SVCD (соответствующие IEC62107), MP3, WMA и JPEG. Выполните финализацию диска (процедуру, позволяющую осуществлять воспроизведение на совместимых устройствах) после записи.

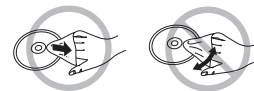
## Диски HighMAT™

Данное устройство совместимо с дисками HighMAT™, содержащими файлы MP3, WMA и/или JPEG.

## Чистка дисков

### DVD-Video, Video CD, CD

Протрите влажной тканью, а затем протрите насухо.



### DVD-RAM, DVD-R

- Чистка выполняется с помощью подходящего средства для чистки дисков DVD-RAM/PD (предпочтительно LF-K200DCA1).
- Ни в коем случае не используйте ткани и очистители для чистки CD и т. п.

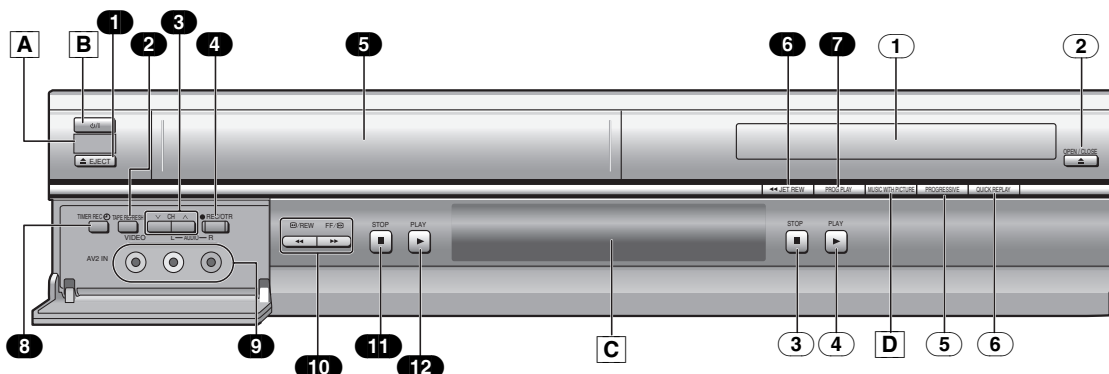
## Меры предосторожности

- Не пишите на стороне, где находится этикетка, шариковой ручкой или иным пишущим инструментом.
- Не пользуйтесь аэрозолями для чистки записей, бензином, разбавителем, жидкими антистатиками и иными растворителями.
- Не прикрепляйте к дискам этикетки и липкие наклейки (не пользуйтесь дисками с видимыми остатками клея от липкой ленты и следами от сорванных наклеек).
- Не пользуйтесь протекторами и крышками для защиты от царапин.
- Не пользуйтесь имеющимися в продаже дисками с надпечатками, сделанными на принтерах для этикеток.

# Справочное руководство по управлению

Операции в данном руководстве описаны в основном применительно к пульту дистанционного управления, но их можно выполнять и на основном блоке, если имеются в виду те же самые органы управления.

## Основной блок



### Общие сведения

- A** Окно-инфракрасного приёмника сигналов дистанционного управления
- B** Кнопка включения питания (⏻/⏻)  
Нажмите [⏻/⏻], чтобы перевести включенное устройство в режим ожидания или наоборот. В режиме ожидания устройство остается подключенным к сети переменного тока.
- C** Дисплей
- D** Кнопка MUSIC WITH PICTURE ..... (→стр. 93)

### Секция VHS

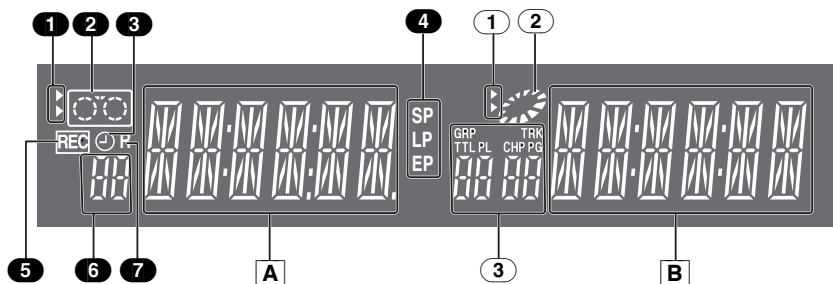
- 1** Кнопка извлечения кассеты (▲EJECT)..... (→стр. 64)
- 2** Кнопка TAPE REFRESH..... (→стр. 67)
- 3** Кнопки переключения каналов (вверх/вниз) (CHV/Λ) ..... (→стр. 65, 66)
- 4** Кнопка записи/записи OTR (●REC/OTR) ..... (→стр. 66, 67)
- 5** Кассетный отсек

- 6** Кнопка скоростная перемотка назад (◀◀JET REW) ..... (→стр. 64)
- 7** Кнопка простое воспроизведение программ (PROG PLAY) ..... (→стр. 71)
- 8** Кнопка записи по таймеру (TIMER REC ⏻) (→стр. 68)
- 9** Разъемы входа AV2 IN (АУДИО/ВИДЕО) ..... (→стр. 67)
- 10** Кнопки быстрой перемотки и обратной перемотки (◀◀/REW FF/▶▶, ◀◀ ▶▶) ..... (→стр. 64)
- 11** Кнопка STOP■ (стоп)..... (→стр. 64)
- 12** Кнопка PLAY▶ (воспроизведения) ..... (→стр. 64)

### Секция DVD

- 1** Лоток для дисков
- 2** Кнопка открывания и закрывания лотка для дисков (OPEN/CLOSE▲)..... (→стр. 76)
- 3** Кнопка STOP■ (стоп)..... (→стр. 76)
- 4** Кнопка PLAY▶ (воспроизведения) ..... (→стр. 76)
- 5** Кнопка PROGRESSIVE ..... (→стр. 63)
- 6** Кнопка QUICK REPLAY ..... (→стр. 78)

## Дисплей устройства



### Общие сведения

- A** Основной дисплей
- Текущее время/Счетчик записи и воспроизведения VHS/Время начала записи по таймеру/Смешанные сообщения и др.
- B** Основной дисплей
- Счетчик воспроизведения диска/Время окончания записи по таймеру/Тип диска (→стр. 55)/Смешанные сообщения и др.

### Секция VHS

- 1** Индикатор выбора VHS
- Светится, когда используется секция VHS. Мигает примерно в течение 5 секунд непосредственно после того, как сделан выбор.
- 2** Операционный статус секции VHS
- Светится, если вставлена кассета.
  - Мигает при попытке выполнить запись или запись по таймеру при отсутствии кассеты.
  - Графически обозначает состояние воспроизведения.  
Вращается: воспроизведение  
В покое: пауза
- 3** Индикатор записи программы по таймеру ... (→стр. 68)

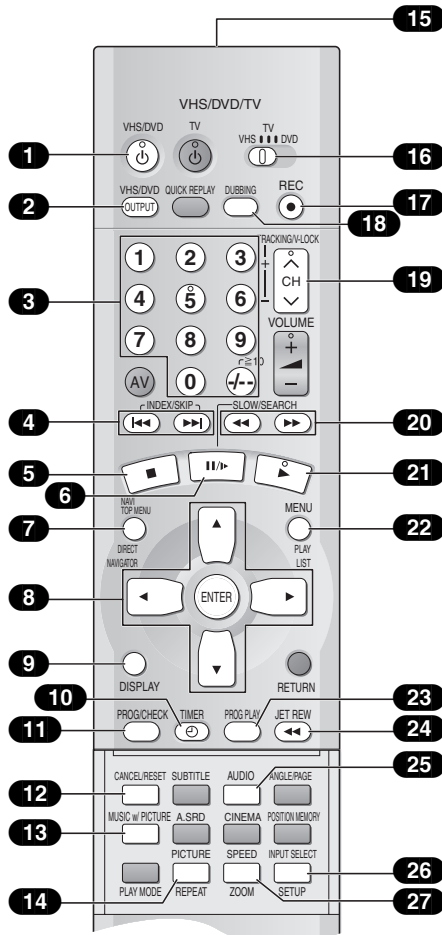
- 4** Индикатор скорости ленты ..... (→стр. 66)
- 5** Индикатор записи ..... (→стр. 66)
- 6** Дисплей каналов..... (→стр. 66)
- 7** Индикатор повторного воспроизведения .... (→стр. 64)

### Секция DVD

- 1** Индикатор выбора DVD
- Светится, когда используется секция DVD. Мигает примерно в течение 5 секунд непосредственно после того, как сделан выбор.
- 2** Операционный статус секции DVD
- Светится, если вставлен диск.
  - Графически обозначает состояние воспроизведения.  
Вращается: воспроизведение  
В покое: пауза
- 3** Режим представления в зоне основного дисплея
- GRP: номер группы      TRK: номер дорожки  
TTL: номер заголовка      CHP: номер главы  
PL: номер перечня воспроизведения  
PG: номер программы  
C: номер контента (диски HighMAT →стр. 83)  
G: номер группы (диски HighMAT →стр. 83)



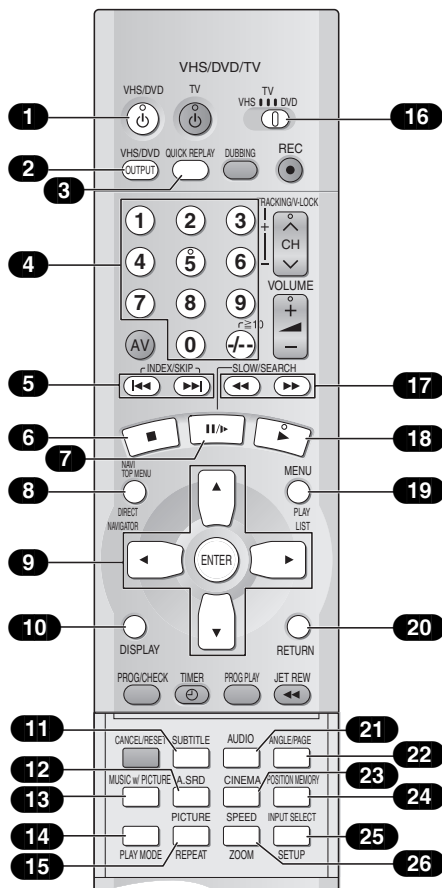
# Устройство дистанционного управления



## Работа в режиме VHS

Работая с VHS, обязательно выберите "VHS" с помощью переключателя [VHS/TV/DVD] 16.

- 1 Кнопка питания VHS (VHS) ..... (→стр. 61, 64)  
Нажмите [VHS], чтобы перевести включенное устройство в режим ожидания или наоборот. В режиме ожидания устройство все же потребляет некоторую мощность.
- 2 Кнопка переключения выхода VHS/DVD (VHS/DVD OUTPUT) ..... (→стр. 62)
- 3 Числовые кнопки (0–9, – / –) ..... (→стр. 66)
- 4 Кнопки поиска по индексам (◀◀ ▶▶, INDEX) ..... (→стр. 71)
- 5 Кнопка стоп (■) ..... (→стр. 64)
- 6 Кнопка пауза/замедленное воспроизведение (II/II) ..... (→стр. 64)
- 7 Кнопка быстрого навигатора (NAVI) ..... (→стр. 70)
- 8 Кнопки перемещения курсора (▲ ▼ ◀ ▶) /  
кнопка ввода (ENTER) ..... (→стр. 62, 72)
- 9 Кнопка дисплея (DISPLAY) ..... (→стр. 75)
- 10 Кнопка записи по таймеру (TIMER) ..... (→стр. 68)
- 11 Кнопка программирования и проверки таймера  
(PROG/CHECK) ..... (→стр. 68, 69)
- 12 Кнопка отмены/сброса (CANCEL/RESET) ..... (→стр. 69, 75)
- 13 Кнопка MUSIC WITH PICTURE (MUSIC w/ PICTURE) ..... (→стр. 93)
- 14 Кнопка режима изображения (PICTURE) ..... (→стр. 65)
- 15 Инфракрасный датчик
- 16 Переключатель VHS/телевизор/DVD (VHS/TV/DVD)
- 17 Кнопка записи (REC) ..... (→стр. 66)
- 18 Кнопка копирования (DUBBING) ..... (→стр. 92)
- 19 Кнопки трекинга/блокировки V-Lock и перебора каналов  
вверх/вниз (TRACKING/V-LOCK, CH ◀ ▶) ..... (→стр. 65, 66)
- 20 Кнопки быстрой перемотки и обратной перемотки (◀◀ ▶▶) ... (→стр. 64)
- 21 Кнопка воспроизведения (▶) ..... (→стр. 64)
- 22 Кнопка меню (MENU) ..... (→стр. 62, 72)
- 23 Кнопка простое воспроизведение программ  
(PROG PLAY) ..... (→стр. 71)
- 24 Кнопка скоростная перемотка назад (JET REW ◀◀) ..... (→стр. 64)
- 25 Кнопка аудио (AUDIO) ..... (→стр. 75)
- 26 Кнопка выбора входа (INPUT SELECT) ..... (→стр. 67, 92)
- 27 Кнопка выбора скорости ленты (SPEED) ..... (→стр. 66)



## Работа в режиме DVD

Работая с DVD, обязательно выберите "DVD" с помощью переключателя [VHS/TV/DVD] 16.

- 1 Кнопка питания DVD (DVD) ..... (→стр. 76)  
Нажмите [DVD], чтобы перевести включенное устройство в режим ожидания или наоборот. В режиме ожидания устройство все же потребляет некоторую мощность.
- 2 Кнопка переключения выхода VHS/DVD (VHS/DVD OUTPUT) ..... (→стр. 62)
- 3 Кнопка ускоренного воспроизведения (QUICK REPLAY) ..... (→стр. 78)
- 4 Числовые кнопки (0–9, ≥ 10) ..... (→стр. 77, 78)
- 5 Кнопки пропуска (◀◀ ▶▶, SKIP) ..... (→стр. 76)
- 6 Кнопка стоп (■) ..... (→стр. 76)
- 7 Кнопка ожидания (II/II) ..... (→стр. 76)
- 8 Кнопка верхнего меню (TOP MENU) и прямого навигатора  
(DIRECT NAVIGATOR) ..... (→стр. 81, 82)
- 9 Кнопки перемещения курсора (▲ ▼ ◀ ▶) /  
кнопка ввода (ENTER) ..... (→стр. 87, 90)
- 10 Кнопка экранного пиктограммного меню (DISPLAY) ..... (→стр. 87)
- 11 Кнопка подзаголовков (SUBTITLE) ..... (→стр. 84)
- 12 Кнопка Advanced Surround (A.SRD) ..... (→стр. 85)
- 13 Кнопка MUSIC WITH PICTURE (MUSIC w/ PICTURE) ..... (→стр. 93)
- 14 Кнопка режима воспроизведения (PLAY MODE) ..... (→стр. 80)
- 15 Кнопка повтора (REPEAT) ..... (→стр. 79)
- 16 Переключатель VHS/телевизор/DVD (VHS/TV/DVD)
- 17 Кнопки замедления и поиска (◀◀ ▶▶, SLOW/SEARCH) ..... (→стр. 76)
- 18 Кнопка воспроизведения (▶) ..... (→стр. 76)
- 19 Кнопка перечня воспроизведения (PLAY LIST) ..... (→стр. 81)
- 20 Кнопка возврата (RETURN) ..... (→стр. 83, 84, 87, 90)
- 21 Кнопка аудио (AUDIO) ..... (→стр. 84)
- 22 Кнопка выбора угла и страницы (ANGLE/PAGE) ..... (→стр. 79, 84)
- 23 Кнопка кино (CINEMA) ..... (→стр. 85)
- 24 Кнопка запоминания позиций (POSITION MEMORY) ..... (→стр. 77)
- 25 Кнопка установки DVD (SETUP) ..... (→стр. 90)
- 26 Кнопка трансфокации (ZOOM) ..... (→стр. 85)

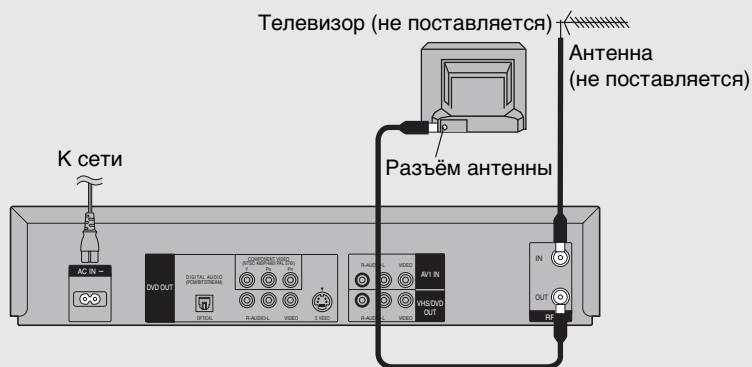
# Подсоединения

Когда вы включите это устройство после его распаковки и подсоединения антенного и сетевого кабелей, функция Автоматической настройки при Включении запускается автоматически.

## Основные подсоединения

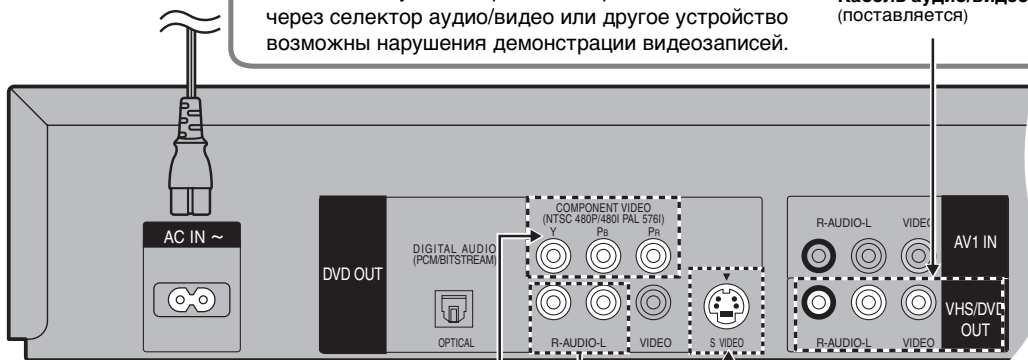
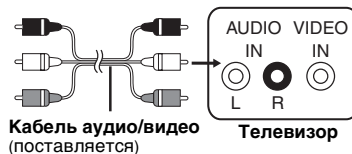
Для записи видеокассеты и воспроизведения видеокассеты/дисков на телевизоре требуются следующие подсоединения.

- См. руководство по эксплуатации телевизора.
- Выключите телевизор и отсоедините его шнур питания от сети.

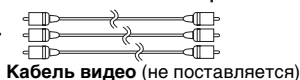


## Выходные гнезда аудио/видео

- Установите канал радиочастотного (PЧ) выхода устройства на “—” (RF OFF) (→ стр. 61).
- Подключите кабели аудио/видео непосредственно к телевизору. Видеосигналы на DVD и видеолентах имеют защиту от копирования. При подключении через селектор аудио/видео или другое устройство возможны нарушения демонстрации видеозаписей.



## Для улучшения видео с DVD



### Разъем COMPONENT VIDEO (прогрессивный выход)

Эти разъемы используются для выбора чересстрочного или прогрессивного выхода и обеспечивают более четкое изображение, нежели разъем S VIDEO.

При подключении к этим разъемам разностные цветовые сигналы (Pb/Pr) и сигнал яркости (Y) выдаются раздельно. Чтобы обеспечить высокую надежность воспроизведения цветов.

- Описание входных разъемов компонентного видео зависит от телевизора или монитора (например, Y/Pb/Pr, Y/B-Y/R-Y, Y/Cb/Cr). Подключайтесь к разъемам того же цвета.

◇ Для включения прогрессивного видео → стр. 63



### Разъем S VIDEO

Разъем S VIDEO обеспечивает большую живость изображения, чем разъем VIDEO OUT, за счет разделения сигналов цвета (C) и яркости (Y) (реальные результаты зависят от телевизора).

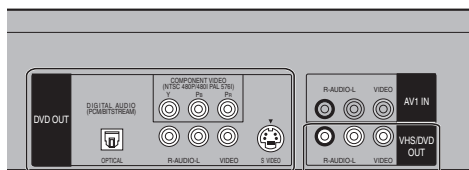
- Выполните подключения к другой группе разъемов (например, “VIDEO 2”), а не к той, которая использовалась при подключении через разъем VHS/DVD OUT устройства. Если подключиться к той же самой группе входных разъемов, изображение из секции VHS не появится, потому что процедурно предшествует входной разъем S video.

- Эти соединения выполняются только для секции DVD. Для просмотра видео из зоны VHS выполните описанные выше основные соединения.

- При подключении проследите, чтобы аудиокабели (не поставляются) были подключены к соответствующим входным клеммам аудио на телевизоре.

- Для просмотра из зон VHS и DVD может потребоваться изменение режима видеовхода на телевизоре. Внимательно прочтите руководство по эксплуатации телевизора.



**Выходной разъем общий для VHS и DVD, и один только для DVD**

Разъем только для DVD  
DVD OUT

Общий выход VHS  
и DVD  
VHS/DVD OUT

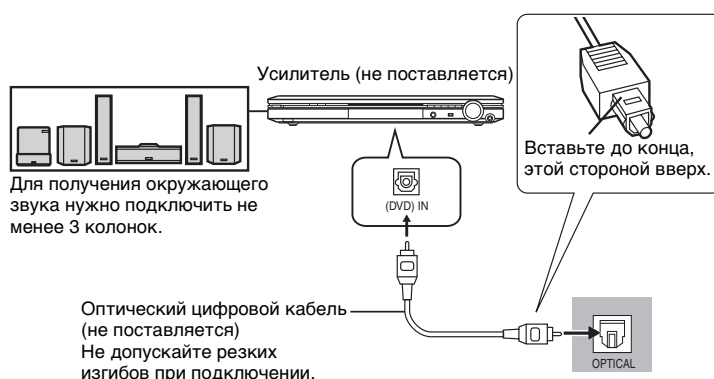
Разъем VHS/DVD OUT может переключаться с выхода VHS на выход DVD и обратно, а может настраиваться только как выход VHS (→стр. 62). Через разъем DVD OUT выводится только сигнал DVD.

**Примечание:**

- При переключении видео на DVD или обратно громкость звука может неожиданно увеличиваться или уменьшаться. Это объясняется тем, что если аудиовыход устройства подключен к телевизору и т. п., уровень аудиовыхода DVD обычно оказывается ниже. Если вы увеличиваете громкость при воспроизведении DVD-аудио, уменьшите ее снова по окончании воспроизведения.

**Чтобы прослушивать через другое аудиоустройство**

При подключении усилителя и колонок можно будет наслаждаться прекрасным домашним кинотеатром и натуральным, как в зале, звуком многоканального аудиосигнала на DVD.

**Цифровые соединения**

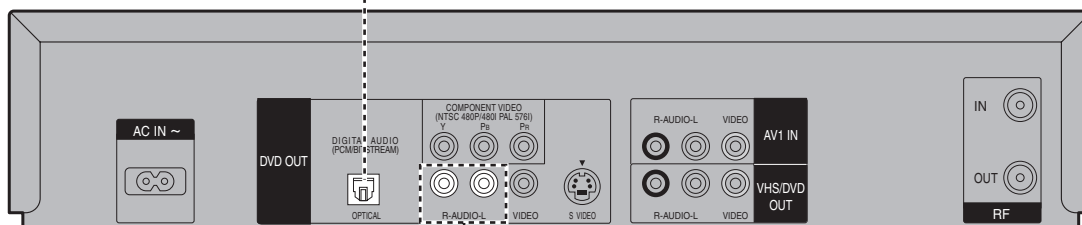
◆ **Для получения многоканального окружающего звука**

Подключите усилитель со встроенным декодером или комбинацию декодер-усилитель. Измените настройки в меню SETUP (→стр. 86, 91). Можно использовать только декодеры окружающего звука DTS Digital Surround, совместимые с DVD.

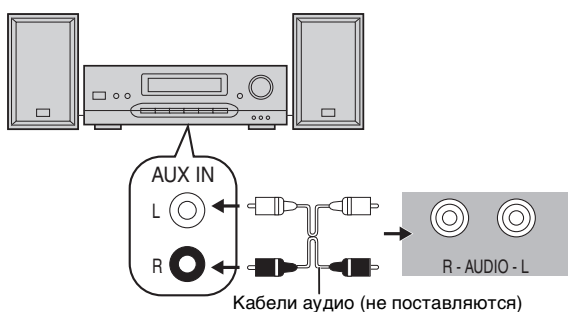
- Установите функцию ADVANCED SURROUND на "OFF" (→стр. 85).

◆ **Для получения стерео или звука Dolby Pro Logic**

Подключите цифровой усилитель или системный компонент. Измените настройки в меню SETUP (→стр. 86, 91).

**Аналоговое соединение**

Усилитель (не поставляется) или системный компонент (не поставляется)



◆ **Для получения стерео или звука Dolby Pro Logic**

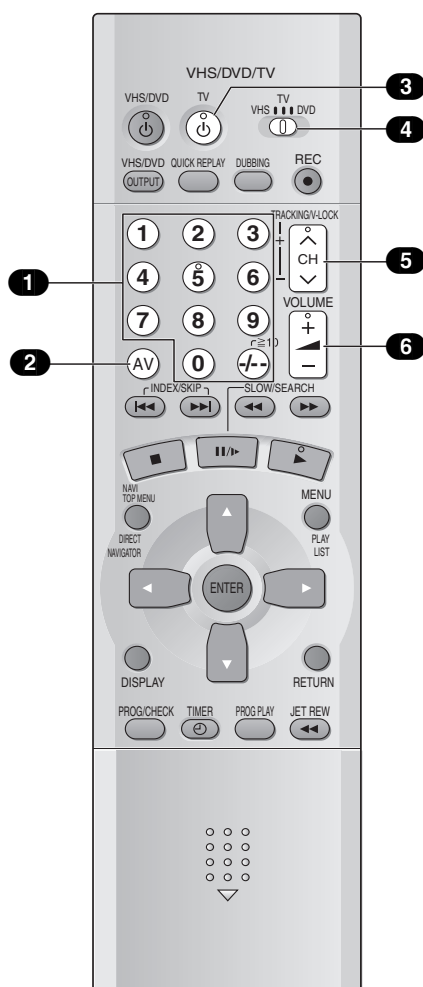
Подключите аналоговый усилитель или системный компонент. Измените настройки в меню SETUP (→стр. 86, 91). Можно использовать также разъем аудио VHS/DVD OUT.

**Примечания:**

- Перед покупкой оптического цифрового кабеля (не поставляется) проверьте форму разъема на устройстве, которое должно подключаться раньше.
- Разъем OPTICAL DIGITAL AUDIO снабжен крышкой для защиты от пыли. При подключении просто вставляйте штекер, и эта крышка уйдет в корпус устройства.

# Работа в режиме телевизора

- Включите телевизор.
- Переключите [VHS/TV/DVD] на "TV".



## Работа в режиме телевизора

При работе с телевизором обязательно выберите "TV" с помощью переключателя [VHS/TV/DVD].

- 1 Числовые кнопки (0–9, – / –)**
  - Для выбора телевизионных каналов.
- 2 Селектор режима телевизионного входа (AV)**
  - Для выбора желаемого аудио/видео входа на ТВ.
- 3 Кнопка включения питания телевизора (TV⏻)**
  - Нажмите, чтобы перевести включенный телевизор в режим ожидания или наоборот.
  - На некоторых моделях телевизоров с помощью этой кнопки может выполняться только переключение в режим ожидания. В таких случаях для включения телевизора используйте [AV], [CH]  $\nabla/\wedge$  или числовые кнопки.
- 4 Переключатель VHS/телевизор/DVD (VHS/TV/DVD)**
- 5 Кнопки переключения каналов вверх/вниз (CH  $\nabla/\wedge$ )**
  - Выберите необходимую программу ТВ.
- 6 Кнопки регулировки громкости телевизора больше/меньше (VOLUME, +  $\nabla/\wedge$  –)**
  - Для настройки громкости ТВ.

## Мастер настройки телевизора

С помощью устройства дистанционного управления, после его установки, вы можете управлять телевизорами фирм-изготовителей, перечисленных ниже.

- 1 Кодовый номер своего телевизора можно найти в приведенной ниже таблице.**

- 2 Направьте пульт дистанционного управления на телевизор и Нажав и удерживая кнопку [TV⏻], введите нужный двузначный кодовый номер с помощью числовых кнопок.**

Пример: "1"; [0] → [1]

- Пульт дистанционного управления выдает сигнал включения/выключения. Если код введен правильно, телевизор включится или выключится.

- 3 Проверьте, правильно ли управляется телевизор.**

- Если фирма-изготовитель имеет несколько номеров в следующей таблице, попробуйте ввести другой номер, если операции ТВ не могут быть выполнены должным образом, затем выберите оптимальный номер.

### Примечания:

- Если вы используете ТВ Panasonic, эта установка была уже выполнена, таким образом, вам не нужно выполнять указанную выше процедуру настройки. Однако, это устройство дистанционного управления может не работать с некоторыми телевизорами Panasonic.
- Управление некоторыми моделями ТВ при помощи этого дистанционного управления невозможно (включая все телевизоры, не совместимые с дистанционным управлением).

| Марка              | Код    |
|--------------------|--------|
| Panasonic/National | 01-04  |
| SONY               | 05     |
| TOSHIBA            | 06     |
| JVC                | 07     |
| HITACHI            | 08     |
| MITSUBISHI         | 09, 10 |
| SHARP              | 11     |
| PHILIPS, SAMSUNG   | 12     |
| NEC                | 13     |
| SANYO              | 14     |
| GOLDSTAR/LG        | 15, 16 |
| SAMSUNG            | 17, 18 |
| SANYO              | 19     |

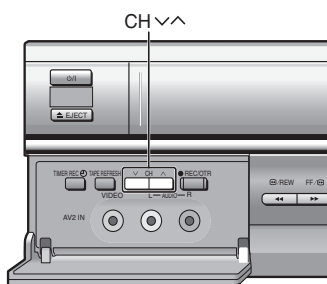
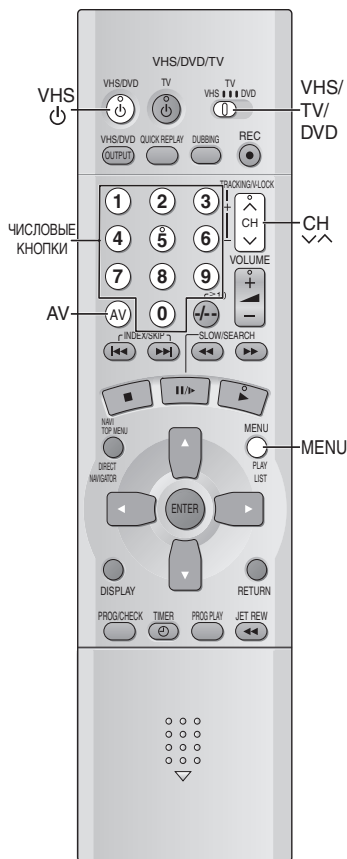
# Настройка телевизора на Ваше устройство

Данное устройство передает сигнал телевизору по радиочастотному (РЧ) коаксиальному кабелю на канал E21—69. Изображение с устройства можно смотреть на телевизоре так же, как вы смотрите обычные телепередачи. Это устройство имеет собственный тюнер (как обычный телевизор), и можно выполнять предустановку для приема до 99 станций телевидения.

● Переключите [VHS/TV/DVD] на "VHS".

◇ Если устройство подключено к телевизору через разъемы выхода аудио/видео

Не нужно придерживать процедуры, описанной ниже. Для просмотра изображения с устройства переведите телевизор в режим AV с помощью [AV].



## Автонастройка при включении

Когда устройство включается первый раз после присоединения кабеля антенны и сетевого шнура, настройка запускается автоматически.

● Если устройство включается, когда антенна отсоединена, все каналы пропускаются.

**1 Нажмите [VHS], чтобы включить устройство.**

**2 Выберите на телевизоре неиспользуемую позицию в качестве канала просмотра с устройства.**

● Настраивайте телевизор, пока не появится окно, показанное справа. В отношении настройки – см. также инструкции к телевизору.

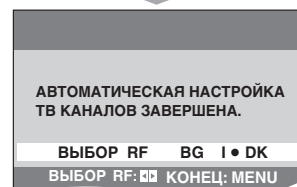
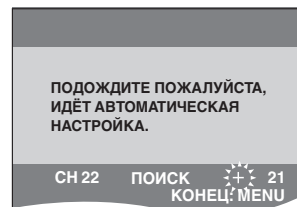
● Задайте "ВЫБОР RF" нажатием курсора [◀ ▶] для выбора системы цветного телевидения, которая используется на подсоединяемом телевизоре.

BG: PAL B.G.H/SECAM B.G

I: PAL I

DK: PAL D/SECAM D.K.K1

**3 Нажмите кнопку [MENU].**



Первые операции

◇ Для прерывания автоматической настройки до ее окончания

Нажмите [MENU]. Автоматическая настройка прерывается на полпути при выключении устройства, нажатии кнопки [MENU], воспроизведения и отказе электропитания.

◇ Если автоматическая настройка останавливается на полпути из-за выключения устройства, отказа питания или воспроизведения

● Отсоедините сетевой провод и затем снова подсоедините его.

● Включите устройство. При включении автонастройка снова запускается.

◇ Для настройки каналов вручную (→ стр. 73)

**Повторный запуск автонастройки при включении**

● Включите устройство.

● Убедитесь, что в устройство не вставлены ни видеокассета.

1) Нажмите и удерживайте одновременно [CH] V и ^ на устройстве в течение 3 секунд или более, пока значение канала на дисплее устройства не изменится на 1.

2) Отсоедините сетевой провод и затем снова подсоедините его.

3) Включите устройство. При включении автонастройка снова запускается.



## Изменение выходного РЧ-канала

Можно изменить канал РЧ-выхода, например, если после настройки на изображении появляются помехи.

**[1] Держать нажатой кнопку [MENU] не менее 5 секунд.**

**[2] Нажмите [CH] V и ^, чтобы выбрать канал (E21—E69).**

● При каждом нажатии [CH] V и ^ (→ слева)

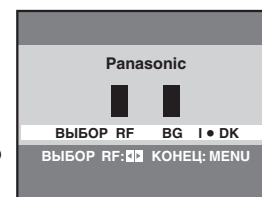
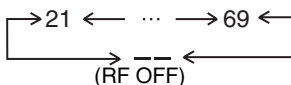
● Установите на "—" (RF OFF), если для подключения вы используете кабель аудио/видео.

● Можно также использовать цифровые кнопки.

Пример: "28"; [2] → [8]

**[3] Перенастройте телевизор на новый РЧ-канал для этого устройства.**

**[4] Нажмите кнопку [MENU] для завершения режима настройки.**



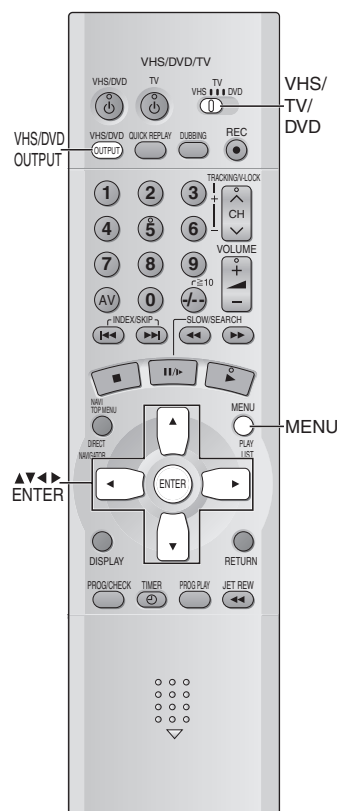
**Примечание:**

● Даже если выходной РЧ-канал был изменён, нет необходимости выполнять автонастройку.

# Настройка для VHS

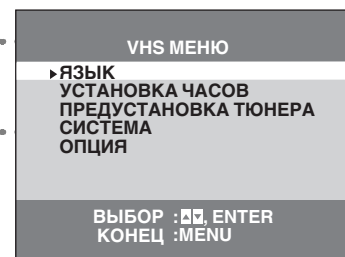
Выполните основные настройки для VHS. Эти настройки сохраняются в памяти до тех пор, пока они не будут изменены, даже если устройство выключается.

- Выберите канал просмотра с устройства (или вход AV) на телевизоре.
- Включите устройство.
- Переключите [VHS/TV/DVD] на "VHS".



## Обычные процедуры

- 1 Нажмите кнопку [MENU].
- 2 Нажмите [▲▼], чтобы выбрать меню.
- 3 Нажмите кнопку [ENTER].



## ЯЗЫК

Выберите язык для этих меню и других окон на экране.

- 1 Нажмите [▲▼] для выбора нужного языка.
- 2 Нажмите дважды кнопку [MENU] для выхода из Информации на Дисплее.



## УСТАНОВКА ЧАСОВ

В случае отказа питания система резервирования обеспечивает работу часов в течении как минимум 3 лет. По истечении 3 лет гарантируется поддержка часов максимум в течении 1 часа.

- 1 Настройте каждое значение с помощью [▲▼▶].  
Нажмите [◀], чтобы вернуться к предыдущей позиции.

В поле настройки времени (Ч:М) указать:

- При нажатии и удерживании этой кнопки показания времени изменяются с шагом 30 минут.
- Нет необходимости нажимать [▶].

- 2 Нажмите [MENU], чтобы запустить часы и выйти из окна настройки.



## Функция перенастройки времени

Если часы отстают или забегают вперёд как минимум на две минуты, их можно легко перенастроить на правильное время.

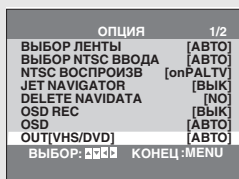
Пример: Перенастройка часов на 12:00.00

- 1) Откройте окно "УСТАНОВКА ЧАСОВ".
- 2) Если часы на устройстве показывают между 11:58.00 и 12:01.59, нажмите кнопку [MENU], как только вы услышите сигнал 12:00.00. Эта операция перенастраивает время на 12:00.00.

## Чтобы переключиться на нужное видео

Можно настроить это устройство таким образом, чтобы выход VHS/DVD автоматически переключался на устройство, которое начинает воспроизведение.

- 1 В меню ОПЦИЯ выберите "OUT [VHS/DVD]" с помощью [▲▼].
- 2 Нажмите [◀▶], чтобы изменить эту настройку.
- 3 Нажмите [MENU] дважды, чтобы закрыть это окно.



VHS: Этот выход – только для VHS, и даже если вы нажмете [VHS/DVD OUTPUT], DVD-видео не демонстрируется.

MANUAL: Нажмите [VHS/DVD OUTPUT], чтобы переключиться на нужный источник видеосигнала. Такие переключения не выполняются автоматически.

ABTO (первоначальная настройка): VHS и DVD включаются автоматически в зависимости от выполняемых манипуляций или режима работы устройства. Можно также выполнять такие переключения с помощью [VHS/DVD OUTPUT].

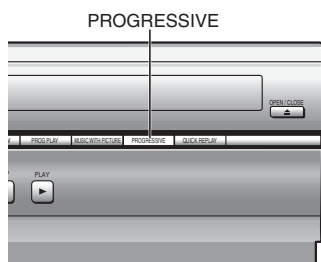
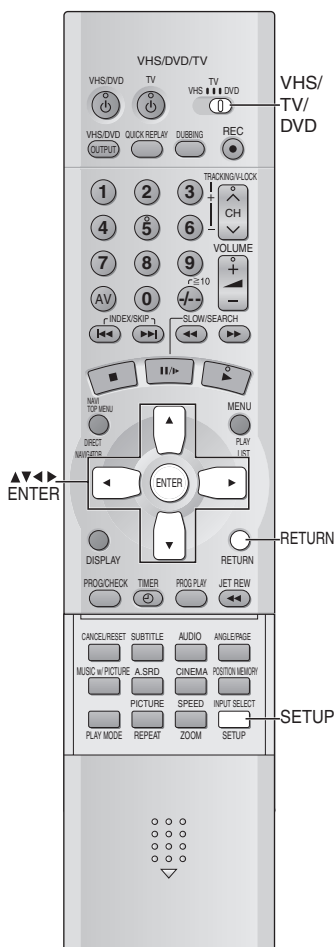
## Примечания:

- Переключаться на нужный режим видео с помощью вышеуказанных операций можно только при условии, что видеосигнал с устройства просматривается через разъем VHS/DVD OUT.
- При некоторых операциях этот выход не переключается автоматически, даже если выбрана опция "ABTO". В таком случае нажмите [VHS/DVD OUTPUT], чтобы произвести переключение вручную.
- При настройке записи по таймеру выход автоматически переключается на DVD, даже если выбрана опция "MANUAL".

# Быстрая настройка DVD

Чтобы установить основные настройки для DVD, отвечайте на вопросы в окне QUICK SETUP.

- Выберите канал просмотра с устройства (или вход AV) на телевизоре.
- Переключите [VHS/TV/DVD] на "DVD".
- Включите устройство.



## 1 Нажмите [SETUP].

## 2 Выберите вкладку "Others" (Прочие) с помощью [◀ ▶].

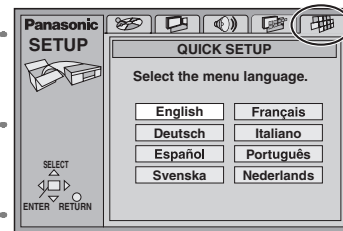
## 3 Выберите "QUICK SETUP" с помощью [▲ ▼] и нажмите [ENTER].

## 4 Выберите "Yes" (Да) с помощью [▲ ▼] и нажмите [ENTER].

## 5 Нажмите [▲ ▼], чтобы выбрать этот пункт, и нажмите [ENTER].

Menu Language (Язык меню) (→стр. 91) Audio Language (Язык аудио) (→стр. 91)  
 Subtitle Language (Язык подзаголовков) (→стр. 91) TV Aspect (Формат телекадра) (→ниже)  
 Progressive out (Прогрессивный выход) (→ниже)

## 6 Нажмите [ENTER], а затем [SETUP], чтобы завершить настройки.



◇ Для возвращения к предыдущему окну  
 Нажмите кнопку [RETURN].

### TV Aspect (Формат телекадра)

Выберите "4:3" (обычный экран) или "16:9" (широкий экран), в зависимости от типа вашего телевизора. Если у вас обычный телевизор 4:3, можно выбирать также формат кадра видео на некоторых дисках.

#### • 4:3 Pan & Scan (первоначальная настройка)

Широкоэкранный формат расширяется для заполнения экрана с 4:3-форматом телекадра (если это не запрещено изготовителем данного диска).

#### • 4:3 Letterbox

Широкоэкранный формат демонстрируется в режиме "почтового ящика" на экране с 4:3-форматом телекадра.

• Если у вас широкоэкранный телевизор (16:9), можно выбрать нужный формат кадра с помощью функции выбора режима телеэкрана.



### Progressive out (Component) (Прогрессивный выход—компонентный)

Можно получить более высокое качество изображения, нежели получается на выходе с обычного выходного разъема видео и разъема S video (чересстрочный и прогрессивный выход →стр. 97).

• Подключите к разъемам входа компонентного видео на телевизоре, совместимом с 480P (→стр. 58). При подключении к несовместимому телевизору видео не будет показываться правильно.

#### 1) Выберите "Enable (NTSC Disc Only)" в "Progressive Out (Component)" (→стр. 91).

#### 2) Измените настройку "Video output mode" (Режим выхода видео) на "480P" в экранном меню (→стр. 89).

#### 3) Нажмите [PROGRESSIVE] на устройстве перед воспроизведением или во время него.

• Все телевизоры Panasonic с входными разъемами 480P являются совместимыми. Если у вас телевизор другой фирмы, проконсультируйтесь с изготовителем.



◇ Чтобы проверить, включен или выключен прогрессивный выход

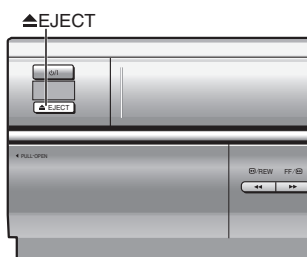
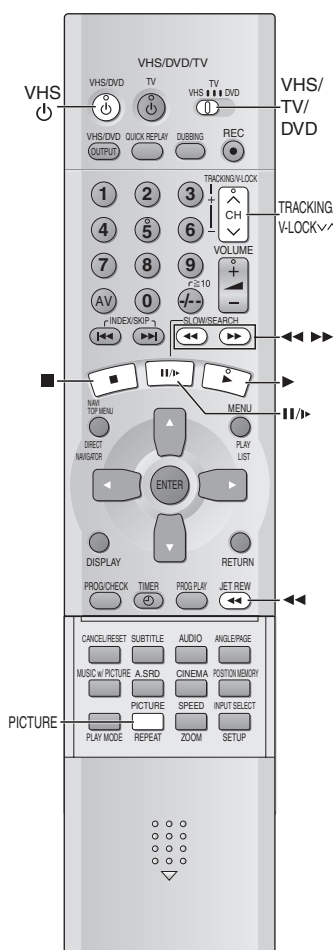
Нажмите [PROGRESSIVE]. На дисплее устройства появится сообщение "PR ON" (включено) или "PR OFF" (выключено).

#### Примечания:

- VHS-видео не обязательно обеспечивает прогрессивный выход.
- На мгновение работа телевизора нарушается, но это нормально.
- Если подключение к телевизору осуществляется через разъемы VIDEO OUT или S VIDEO OUT, то – независимо от настроек – выход с устройства будет с чересстрочной разверткой.
- Если активирован прогрессивный выход, субтитры показываться не будут.

# Воспроизведение

- Выберите канал просмотра с устройства (или вход AV) на телевизоре.
- Переключите [VHS/TV/DVD] на "VHS".
- Нажмите [VHS ], чтобы включить устройство.



## 1 Введите записанную видеокассету.

## 2 Нажмите кнопку [▶] (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ).

- Воспроизведение включается автоматически, если вы вставили предварительно записанную ленту или кассету, на которой защитный язычок (ленты → стр. 54) удален.



|                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [■]                            | <b>Стоп</b><br>Нажмите эту кнопку, чтобы прервать воспроизведение.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| [◀◀] (назад)/<br>[▶▶] (вперед) | <b>Сигналы-метки/Просмотр</b><br>В ходе воспроизведения слегка нажимайте эти кнопки или удерживайте их нажатыми.<br>Если вы удерживаете эти кнопки нажатыми, воспроизведение возобновляется при их освобождении.<br><b>Скоростной поиск (Jet Search)</b><br>В ходе воспроизведения слегка нажмите эти кнопки дважды. Вы можете увеличить скорость поиска Сигналы-метки/Просмотр.<br><b>Быстрая перемотка/Обратная перемотка</b><br>Нажмите эти кнопки в режиме "стоп". Нажмите [■] для отмены. |
| [JET REW ◀◀]                   | <b>Скоростная перемотка назад (Jet Rewind)</b><br>Нажмите эту кнопку, чтобы включить скоростную обратную перемотку. На экране телевизора появится индикация "J. REW" (кроме случаев, когда появляется индикация оставшегося времени ленты).                                                                                                                                                                                                                                                    |
| [II/▶]                         | <b>Пауза</b><br>Нажмите эту кнопку в ходе воспроизведения. Нажмите [▶] (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ) или [II/▶], чтобы возобновить воспроизведение.<br><b>Замедление</b><br>Нажмите и удерживайте в течение 2 секунд или дольше.                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| [▲EJECT]                       | <b>Выдача</b><br>Нажмите эту кнопку, чтобы удалить видеокассету.<br>Или нажмите и удерживайте [■] на пульте дистанционного управления в течение как минимум 3 секунд.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| [▶] (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ)          | <b>Повторное воспроизведение (→ стр. 65)</b><br>Если нажать и удерживать [▶] (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ) в течение 5 секунд или дольше, можно повторно воспроизвести записанный участок ленты. Индикация "R ▶" появляется на экране телевизора. Нажмите [■] для отмены (Отмена происходит также в режимах воспроизведения, паузы, сигналов и просмотра).                                                                                                                                                 |

◆ Для возвращения к нормальному воспроизведению  
Нажмите кнопку [▶] (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ).

◆ Для ручного регулирования контроля трекинга → стр. 65

## Другие полезные функции

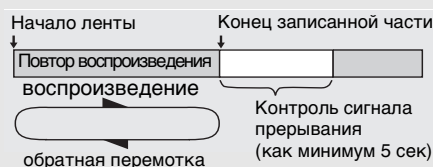
- При выключенном устройстве, введённая кассета может быть воспроизведена нажатием кнопки [▶] (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ).
- Можно извлекать ленту, когда устройство находится в режиме ожидания. При удалении ленты происходит переключение в режим ожидания.
- Когда лента доходит до конца, устройство автоматически перематывает ее обратно к началу ленты. В ходе записи по таймеру, OTR и ускоренной перемотки вперед эта функция не работает.

## Примечания:

- Режимы ускоренного поиска (Jet Search), сигналов, просмотра и медленного воспроизведения автоматически отменяются через 10 минут, а режим стоп-кадра через 5 минут.
- Во время ускоренной обратной перемотки (Jet Rewind) счетчик ленты не появляется.
- В зависимости от кассеты и условий работы, функция ускоренной обратной перемотки может не работать, или скорость обратной перемотки может несколько изменяться.
- Во время функции воспроизведения отличной от обычного воспроизведения, на изображении могут появиться горизонтальные полосы помех, цвет изображения может быть неустойчивым, или могут наблюдаться иные искажения изображения.
- При воспроизведении ленты, записанной в режиме LP, изображение может быть чёрно-белым.
- При воспроизведении ленты, записанной в режиме EP, могут наблюдаться искажения изображения и звука. Хотя они не являются неполадками в работе.

### Повтор воспроизведения

По окончании программы лента перематывается обратно к началу программы и воспроизводится снов (но только если в конце программы присутствует 5-секундный пробел). Такое повторение выполняется до тех пор, пока вы не отмените его.



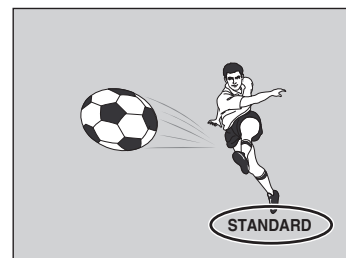
## Режим изображения

Эта функция воспроизводит оптимальное воспроизведение изображения с записанных лент различного типа и содержания.

### Нажмите кнопку [PICTURE].

• При каждом нажатии кнопки, индикации изменяются в следующем порядке:

- **STANDARD:** Нормальный режим для записанных телепрограмм (первоначальная настройка)
- ↓
- DYNAMIC:** Четкие и яркие изображения (например, для пейзажей или спортивных передач)
- ↓
- SOFT:** Мягкие изображения (например, для прокатных программ)
- ↓
- CARTOON:** Аккуратные изображения для мультипликации



## Регулировка воспроизводимого изображения

### Ручной трекинг

Обычно это устройство выполняет регулировку трекинга, но вам может потребоваться сделать это вручную, если на ленте, записанной на другой оборудовании, возникают шумы.

**В ходе воспроизведения нажмите [TRACKING/V-LOCK] ∨ или ∧.**

Повторяйте, пока этот шум не исчезнет.



### Регулирование вертикальной блокировки

Отрегулируйте вертикаль, чтобы прекратить дрожание изображения во время паузы.

**В режиме паузы нажмите [TRACKING/V-LOCK] ∨ или ∧.**

Повторяйте, пока дрожание не прекратится.

### ◇ Возврат к автотрекингу

Нажмите [TRACKING/V-LOCK] ∨ и ∧ одновременно.

### ◇ Для удаления шума с изображения в режиме паузы

Начните замедленное воспроизведение, затем отрегулируйте трекинг.

### Примечания:

- Для некоторых моделей телевизоров и типов ленты эта функция не работает.
- Можно также отрегулировать трекинг и вертикаль с помощью [CH] ∨ ∧ на устройстве.

## Воспроизведение NTSC

Ленты, записанные в системе NTSC могут быть воспроизведены с помощью телевизионной системой PAL.

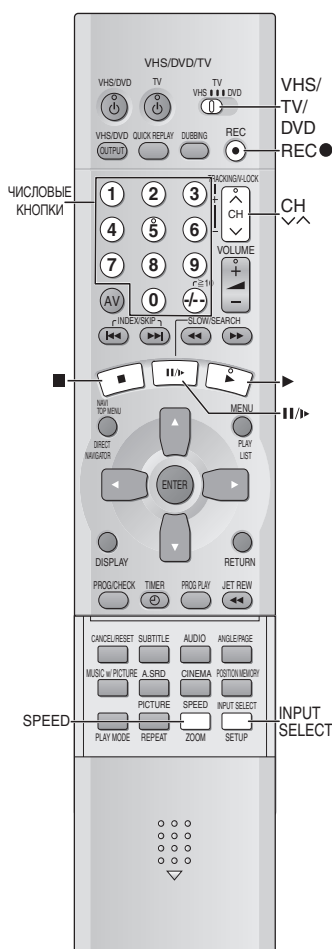
- Для записи в системе NTSC, установите "ВЫБОР NTSC ВВОДА" (ОПЦИЯ → стр. 74).
- Выберите "on PAL TV" в меню "NTSC ВОСПРОИЗВ" для просмотра записи NTSC в цвете (ОПЦИЯ → стр. 74).
- Однако на некоторых телевизорах, воспроизводимое изображение может прокручиваться вверх или вниз. Если на вашем телевизоре имеется функция контроля V-HOLD или эквивалентная регулировка, воспользуйтесь ими для регулировки изображения.

### Примечание только для воспроизведения NTSC на телевизоре системы PAL

Эта функция предназначена только для воспроизведения лент с записью сигналов NTSC на телевизоре системы PAL. Сигнал NTSC не преобразуется полностью в сигнал PAL. В связи с этим, изображения воспроизводимые данной функцией не могут быть правильно записаны на других видеоманитофонах.

# Запись

- Выберите канал просмотра с устройства (или вход AV) на телевизоре.
- Переключите [VHS/TV/DVD] на "VHS".
- Проверьте, что часы заданы на верное время. Если они не заданы, см. стр. 62.



## 1 Введите видеокассету с неповреждённым язычком защиты от перезаписи.

## 2 Нажимайте кнопки [CH] ∨/∧, чтобы выбрать станцию телевидения.

- Если вы удерживаете эти кнопки нажатыми, каналы чередуются быстро.
- Каналы можно также выбирать с помощью числовых кнопок.

Пример: "5"; [5]  
"15"; [-/- ->] [1] [5]

## 3 Для выбора скорости ленты нажмите [SPEED].

При каждом нажатии этой кнопки:  
SP → LP → EP → SP

## 4 Нажмите [REC], чтобы включить запись.

### ◇ Чтобы прекратить запись

Нажмите [■].

### ◇ Чтобы прервать запись

Нажмите [II/▶] в ходе записи. Для продолжения записи снова нажмите эту же кнопку.

### Скорость ленты

SP: обеспечивает стандартное время записи, изображение и звук оптимального качества.

LP: обеспечивает двойное время записи со слегка ухудшённым качеством изображения и звука.

EP: обеспечивает тройное время записи со слегка ухудшённым качеством изображения и звука.

- При воспроизведении ленты, записанной в режиме EP, монофонический звук может быть не стабильным.
- При запуске записи в режиме EP, индикатор "EP" мигает в течении около 8 секунд на дисплее устройства.

### Примечания:

- Запись в системе S-VHS на этом устройстве не выполняется, даже если вставленная лента имеет метку "S-VHS". Он записывает в обычной системе VHS.
- Менять канал в процессе записи нельзя, но можно менять канал в режиме паузы.
- Если пауза при записи длится более 5 минут, устройство возвращается в режим "стоп".

## Использование других устройств при записи

Можно смотреть другую телепрограмму или слушать диски в процессе записи. На запись это не влияет.

### ■ Телевизор

- 1) При записи переключите [VHS/TV/DVD] на "TV".
- 2) Выберите нужную телепрограмму с помощью [CH] ∨/∧ или числовых кнопок.

### ■ DVD

- 1) При записи переключите [VHS/TV/DVD] на "DVD".
- 2) Если "OUT [VHS/DVD]" установлен на "MANUAL" (→ стр. 62), нажмите [VHS/DVD OUTPUT], чтобы переключиться на DVD.
- 3) Вставьте диск и нажмите [▶] (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ), чтобы включить воспроизведение. (→ стр. 76)

## Запись в режиме OSD

Можно записывать текущее время и дату в том же окне, что и изображение.

Установите "OSD REC" на "ВКЛ" (ОПЦИЯ → стр. 74) и начинайте запись.

- Эта функция активируется также для записи OTR (→ стр. 67) и записи по таймеру (→ стр. 68).
- Эта функция не активируется в режиме MUSIC WITH PICTURE (→ стр. 93).



## Запись с одного нажатия кнопки (OTR)

Можно быстро начать запись и указать ее продолжительность.

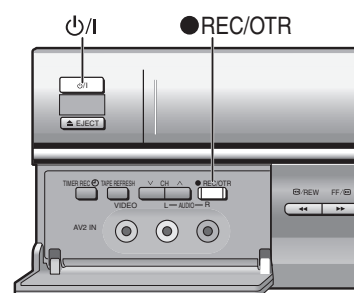
### В процессе записи нажимайте [●REC/OTR] на устройстве повторно.

Выберите нужную длительность записи.

- При последовательных нажатиях этой кнопки значения на дисплее устройства изменяются в такой последовательности:

Значение счетчика (режим обычной записи) → OFF 30 (мин.) → OFF 60 (мин.) → OFF 90 (мин.) → OFF 120 (мин.) → OFF 180 (мин.) → OFF 240 (мин.) → Текущее время (режим обычной записи)

- По окончании записи OTR устройство автоматически выключится.



◇ Чтобы прекратить запись OTR в любой момент

Нажмите [■] или [⏻] (VHS⏻).

#### Примечания:

- Функция OTR работает при обычной записи.
- Когда пленка достигает конца при записи OTR, устройство отключается.

## Запись от внешнего источника

Можно выполнять запись с других источников виде (VHS, камера и др.).

- Подключите к этому устройству другое устройство, как показано на рисунке. Если выход аудио на этом устройстве монофонический, используйте конвертирующий кабель стерео-моно (не поставляется).
- Введите видеокассету с неповреждённым язычком защиты от перезаписи.
- Установите A1 или A2 с помощью [INPUT SELECT], чтобы выбрать нужный источник аудио/видео.

### [1] Нажмите кнопку [▶] (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ).

Найдите точку начала записи.

### [2] Нажмите [⏮/▶], а затем нажмите [REC●].

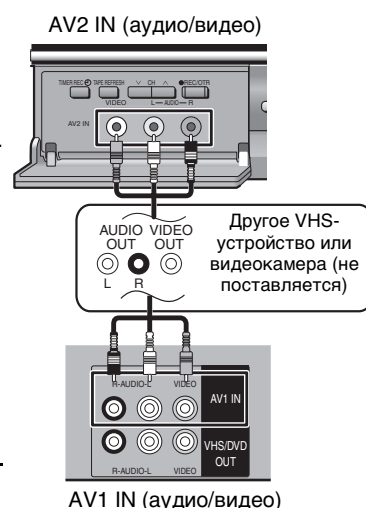
Переведите устройство в режим ожидания записи.

### [3] Включите воспроизведение на другом устройстве.

### [4] Нажмите [⏮/▶] для запуска записи.

◇ Чтобы прекратить запись

Нажмите кнопку [■].



Работа с VHS

## Функция обновления ленты

Вы можете стереть всё содержимое кассеты (изображение, звук и данные Jet Navigator) за один раз.

- Для выполнения записи при установке “JET NAVIGATOR” на “ВКЛ”  
Убедитесь, что функция “JET NAVIGATOR” установлена на “ВКЛ” (ОПЦИЯ → стр. 74).
- Для выполнения записи при установке “JET NAVIGATOR” на “ВЫК” и записи на другом VHS-устройстве  
Убедитесь, что функция “JET NAVIGATOR” установлена на “ВЫК” (ОПЦИЯ → стр. 74).

### [1] Вставьте кассету, с которой необходимо удалить всё содержимое.

### [2] Держать нажатой кнопку [TAPE REFRESH] не менее 5 секунд.

Устройство перейдет в режим ожидания обновления ленты.

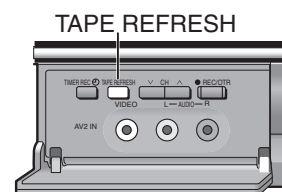
### [3] Нажимайте [TAPE REFRESH] в течение 2 секунд или дольше.

Функция обновления ленты включается.

- Лента перематывается на начало, а затем быстро перематывается вперед с функцией обновления ленты.
- При достижении конца ленты, устройство автоматически перематывает ленту на начало.

#### Примечание:

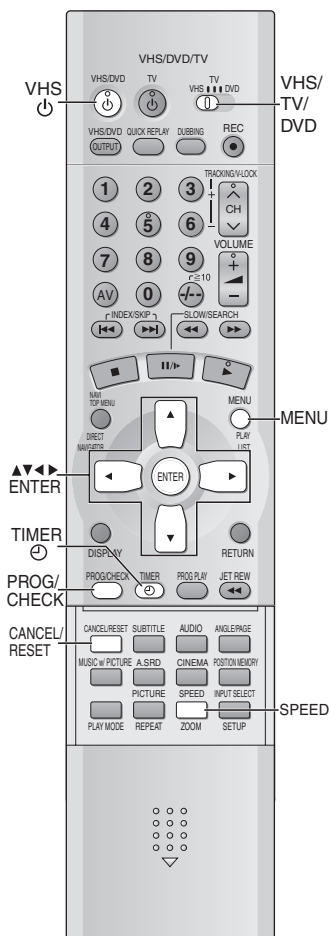
- Если вставлена кассета с отломленным язычком защиты от записи, эта функция не срабатывает.



# Запись по таймеру

С помощью настройки таймера можно запрограммировать до 16 программ по таймеру, включая еженедельные и ежедневные программы, для записи на месяц вперёд.

- Выберите канал просмотра с устройства (или вход AV) на телевизоре.
- Вставьте видеокассету с неповрежденным язычком защиты от записи (→стр. 54).
- Проверьте, что часы заданы на верное время. Если они не заданы, см. стр. 62.
- Переключите [VHS/TV/DVD] на "VHS".



**1 Нажмите кнопку [PROG/CHECK].**

2 Используйте [▲▼] для перемещения по пунктам и измените настройки с помощью [◀▶].

### ① SET DATE (УСТАНОВКА ДАТЫ)

→ Текущая дата

↓ |  
день накануне того же дня следующего месяца

Ежедневно: ВС-СБ → ПН-СБ → ПН-ПТ

Еженедельно:  $BC \rightarrow \dots \rightarrow CB$

(ВС=воскресенье, ПН=понедельник, ВТ=вторник, СР=среда, ЧТ=четверг, ПТ=пятница, СБ=суббота)

② SET CH (позиция программы)

- При записи с внешнего источника выберите “A1” или “A2” (→стр. 67).

③ SET ON (время начала)

④ **SET OFF** (время окончания)

- При нажатии и удерживании этой кнопки время увеличивается или уменьшается скачками по 30 минут.

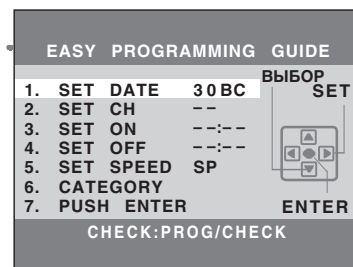
⑤ **SET SPEED** (скорость ленты) (→стр. 66)

Система PAL:  $SP \rightarrow LP \rightarrow EP \rightarrow A^* \rightarrow SP$

Система NTSC:  $SP \rightarrow EP \rightarrow A^* \rightarrow SP$

- \*Функция автоматического изменения скорости ленты (→стр. 69)

- Можно также использовать **[SPEED]** для задания скорости движения ленты.



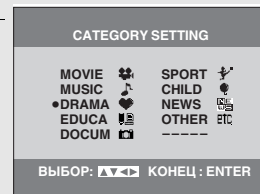
⑥ **CATEGORY** (категория) (Только если “JET NAVIGATOR”  
установлено на “ВКЛ” → стр. 74)

1) Нажмите [◀ ▶], чтобы представить перечень категорий.

2) Нажмите [▲▼◀▶] для выбора нужного языка.

3) Подтвердите с помощью [ENTER].

- Можно также задавать и изменять категорию в навигационном перечне (→ стр. 71).



**3 Нажмите кнопку [ENTER].**

Появляется окно подтверждения программы таймера.

- Если “JET NAVIGATOR” установлена на “ВКЛ”, нажмите [▶], чтобы показать категорию.

**4 Нажмите [TIMER  ].**

Окно подтверждения исчезает, и устройство переходит в режим ожидания записи по таймеру (на дисплее устройства появляется “⊕”).

Устройство не выключено. В целях экономии энергии выключите его, нажав [VHS⏻].

- Если запись по таймеру выполняется при включенном устройстве, после окончания записи по таймеру питание останется включенным. Оно не будет автоматически выключено.

|   | DATE  | CH  | ON    | OFF   |    |
|---|-------|-----|-------|-------|----|
| 1 | 29BC  | 2   | 20:02 | 21:30 | SP |
| 2 | BC-СБ | 25  | 10:30 | 11:00 | A  |
| 3 | BC    | 14  | 15:00 | 16:00 | SP |
| 4 | 19CP  | 5   | 22:15 | 23:30 | SP |
| 5 | 28ПТ  | A1  | 20:02 | 21:30 | EP |
| 6 | 30BC  | 4   | 19:10 | 19:55 | EP |
| 7 | ---   | --- | ---   | ---   |    |
| 8 | ---   | --- | ---   | ---   |    |

ВЫБОР:  КОДЕЛ: MENU

|   | DATE  | CH | ON    | OFF   |
|---|-------|----|-------|-------|
| 1 | 29СБ  | 2  | 20:02 | 21:30 |
| 2 | ВС-СБ | 25 | 10:30 | 11:00 |
| 3 | ВС    | 14 | 15:00 | 16:00 |
| 4 | 19СР  | 5  | 22:15 | 23:30 |
| 5 | 28ПТ  | A1 | 20:02 | 21:30 |
| 6 | 30ВС  | 4  | 19:10 | 19:55 |
| 7 |       |    |       |       |



### ◆ Формирование других программ таймера

Повторите операции 1 - 4.

◆ Чтобы прекратить запись

Нажмите [TIMER  ].

◆ Если “🕒” мигает

Еще раз проверьте данные записи по таймеру. (→стр. 69)

**Функция автоматического изменения скорости ленты**

В процессе записи по таймеру, выполняемой в режиме SP, эта функция автоматически изменяет скорость движения ленты, если устройство обнаруживает, что оставшегося времени ленты недостаточно для записи всей программы полностью.

Если оставшегося времени ленты недостаточно даже для записи в режиме LP (EP), программа не будет записана до конца.

**Скорость ленты меняется следующим образом:**

Система PAL: SP → LP

Система NTSC: SP → EP

- Эта функция не может изменить скорость записи на режим EP в системе PAL.

например – система NTSC (при использовании 60-минутной кассеты)

**Программирование таймера**

| Программа 1 (30 мин.) |              | Программа 2 (60 мин.) |  |
|-----------------------|--------------|-----------------------|--|
| Видеолента            |              |                       |  |
| 30 мин. в SP          | 15 мин. в SP | 45 мин. в EP          |  |

- Длина ленты должна быть задана правильно (→ стр. 74).
- Некоторые ленты могут работать неправильно.
- При изменениях скорости ленты в процессе записи по таймеру в этих точках могут возникать некоторые искажения изображения.

**Чтобы вывести устройство из режима ожидания записи по таймеру**

Например, если вы хотите до начала записи по таймеру записать что-то другое:

**Нажмите [TIMER  $\odot$  ], чтобы символ “ $\odot$ ” исчез.**

- Не забудьте нажать [TIMER  $\odot$  ] до запрограммированного начала записи по таймеру, чтобы устройство вошло в режим ожидания записи по таймеру.

Программа работает только при условии, что “ $\odot$ ” включено.

**Проверка и отмена программы таймера**

- Устройство должно быть включено или находиться в режиме ожидания записи по таймеру.

**[1] Нажмите дважды кнопку [PROG/CHECK].**

Появляется окно перечня программ таймера.

**[2] Нажимайте [PROG/CHECK] повторно, чтобы выбрать нужную программу.**

- При каждом нажатии кнопки [PROG/CHECK], программа сдвигается вверх.
  - Если “JET NAVIGATOR” установлена на “ВКЛ”, нажмите [▶], чтобы показать категорию.
- Нажмите [▶] снова, чтобы появилось предыдущее окно.

**[3] Нажмите [CANCEL/RESET] для отмены.****[4] Нажмите кнопку [MENU] для выхода из экранного меню.**

|                  | DATE  | CH  | ON          | OFF   |     |
|------------------|-------|-----|-------------|-------|-----|
| 1                | 29СБ  | 2   | 20:02       | 21:30 | SP  |
| 2                | ВС-СБ | 25  | 10:30       | 11:00 | A   |
| 3                | ВС    | 14  | 15:00       | 16:00 | SP  |
| 4                | 19СР  | 5   | 22:15       | 23:30 | EP  |
| 5                | 28ПТ  | A1  | 20:02       | 21:30 | SP  |
| 6                | 30ВС  | 4   | 19:10       | 19:55 | EP  |
| 7                | ---   | --- | ---         | ---   | --- |
| 8                | ---   | --- | ---         | ---   | --- |
| ВЫБОР: $\square$ |       |     | КОНЕЦ: MENU |       |     |

|   | DATE  | CH  | ON    | OFF   |    |
|---|-------|-----|-------|-------|----|
| 1 | 29СБ  | 2   | 20:02 | 21:30 | SP |
| 2 | ВС-СБ | 25  | 10:30 | 11:00 | A  |
| 3 | ---   | --- | ---   | ---   | SP |
| 4 | 19СР  | 5   | 22:15 | 23:30 | EP |

**Примечания:**

- Если запись по таймеру не закончена (из-за недостатка ленты или отмены записи пользователем), то данные запрограммированной записи по таймеру удаляются из памяти через два дня к 4 часам. Однако, если функция записи по таймеру подключена к этому времени, то данные запрограммированной записи по таймеру не будут удалены.
- После стирания запрограммированных данных записи по таймеру дисплей в режиме “стоп” показывает текущую скорость ленты.

# Функции поиска

- Выберите канал просмотра с устройства (или вход AV) на телевизоре.
- Переключите [VHS/TV/DVD] на "VHS".

## Jet Navigator (Скоростной навигатор)

Данное устройство может отображать на экране ТВ перечень программ, записанных на вставленную видеокассету. Вы можете затем выбрать нужную программу, устройство быстро найдёт её начало и включит воспроизведение.

### Сохранение данных Jet Navigator

- Длина ленты вставленной видеокассеты должна быть правильно установлена. (→стр. 74)
- Устройство не должно находиться в режиме ожидания записи по таймеру.
- На ленте должна иметься запись программы не короче 15 минут.

- 1) Нажмите [MENU], чтобы вывести на дисплей VHS MENU.
- 2) Нажмите [▲▼], чтобы выбрать "ОПЦИЯ", а затем нажмите [ENTER].
- 3) Нажмите [▲▼], чтобы выбрать "JET NAVIGATOR", а затем выберите "ВКЛ" с помощью [◀▶].
- 4) Программы записи (→стр. 66–69).

По мере выполнения записи устройство составляет их перечень.

| ОПЦИЯ                   | 1/2       |
|-------------------------|-----------|
| ВЫБОР ЛЕНТЫ             | [ABTO]    |
| ВЫБОР NTSC ВВОДА        | [ABTO]    |
| NTSC ВОСПРОИЗВ          | [onPALTV] |
| JET NAVIGATOR           | [ВКЛ]     |
| DELETE NAVIDATA         | [NO]      |
| OSD REC                 | [BYK]     |
| OSD                     | [ABTO]    |
| OUT[VHS/DVD]            | [ABTO]    |
| ВЫБОР: [◀▶] КОНЕЦ: MENU |           |

### 1 Нажмите кнопку [NAVI].

- При нажатии кнопки [NAVI] во время воспроизведения, воспроизведение остановится и появится перечень Jet Navigator.

### 2 Нажмите [NAVI] несколько раз, чтобы выбрать нужную программу.

По истечении 3 секунд устройство начинает поиск начала выбранной программы, и воспроизведение начнется автоматически.

- При каждом нажатии кнопки [NAVI], программа сдвигается вверх.

| JET NAVIGATOR              |    |       |          |   |
|----------------------------|----|-------|----------|---|
| DATE                       | CH | ON    | CATEGORY |   |
| 10/18                      | 1  | 22:30 | MUSIC    | 🎵 |
| 10/19                      | 24 | 15:00 | SPORT    | 🏆 |
| 10/21                      | 5  | 22:15 |          |   |
| 10/23                      | A2 | 20:02 |          |   |
| 10/26                      | 4  | 19:10 | EDUCA    | 📖 |
| 10/27                      | 2  | 20:02 |          |   |
| 10/27                      | 12 | 20:30 |          |   |
| ВЫБОР: [NAVI], КОНЕЦ: MENU |    |       |          |   |

### ◆ Стирание перечня Jet Navigator

Нажмите кнопку [MENU].

### ◆ Стирание данных Jet Navigator отдельной ленты видеокассеты

Держать нажатой кнопку [CANCEL/RESET] не менее 5 секунд, во время отображения перечня Jet Navigator. "-" появится в перечне.

### ◆ Чтобы стереть все данные Jet Navigator, записанные в памяти устройства (→стр. 74)

### ◆ Демонстрация функции Jet Navigator

Держите нажатой кнопку [NAVI] не менее 5 секунд, не вставляя кассету.

### Примечания:

- Перечень программ Jet Navigator может содержать до 14 программ. Если на ленте уже хранится 14 программ и затем записывается еще одна, самая старая позиция в перечне заменяется.
- Сигналы проверяются приблизительно 10 секунд до и после текущей позиции ленты. Во время этой проверки на экране ТВ отображается сообщение "CHECKING JET NAVIGATOR DATA."
- Проверка не может выполняться корректно там, где отсутствуют сигналы, такие как незаписанные участки ленты. В таком случае нажмите [NAVI] на участке ленты, на который программа записывалась на этом устройстве. Если сигналы по-прежнему отсутствуют, на телевизоре появится сообщение "CAN NOT FIND JET NAVIGATOR DATA." (НЕ УДАЕТСЯ НАЙТИ ДАННЫЕ JET NAVIGATOR.).
- Перечень Jet Navigator хранится на каждой ленте. Можно зарегистрировать до 20 лент и до 50 программ.
- Если вы попытаетесь занести в перечень более 50 программ, появится сообщение "REMAINING PROGRAM 0 DELETE JET NAVIGATOR DATA." (СВОБОДНЫХ ПРОГРАММНЫХ ПОЗИЦИЙ 0 – СТИРАНИЕ ДАННЫХ JET NAVIGATOR.). Новая позиция будет добавлена, а самая старая стерта.
- Если вы попытаетесь записать позиции для более чем 20 лент, появится сообщение "REMAINING CASSETTE 0 FOR JET NAVIGATOR DELETE JET NAVIGATOR DATA." (СВОБОДНЫХ ПОЗИЦИЙ КАССЕТ ДЛЯ JET NAVIGATOR 0 – СТИРАНИЕ ДАННЫХ JET NAVIGATOR.). Программы, записанные без стирания данных согласно инструкции, в такой перечень не заносятся.
- Если воспроизводимая лента записывалась на другом устройстве, этот перечень не появляется.
- При записи на тот же самый участок ленты эта функция может работать неправильно.

### Функция схемы времени

Когда воспроизведение начинается, после поиска функцией Jet Navigator или функцией поиска индекса (→стр. 71), записанные данные программирования (называемые схемой времени) отображаются на экране ТВ приблизительно на 5 секунд.

### Примечание:

- Схема времени не появляется, если начало данных Jet Navigator не записано 10 мин. до и после текущей позиции ленты, даже если записаны сигналы индекса.

CH 2 10/29. CB ON 20:02

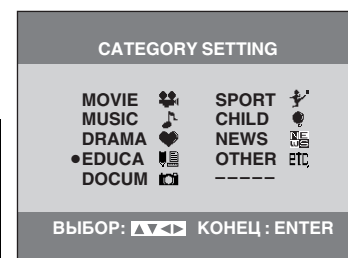
## Определите категорию

Вы можете определить, какой тип программ записывается со знаковой и пиктограммной индикацией.

- 1) При появлении перечня Jet Navigator нажмите [▶].
- 2) Нажмите [▲▼◀▶], чтобы выбрать нужную категорию.
- 3) Нажмите кнопку [ENTER].

| Категория   | Обозначение | Пиктограмма |
|-------------|-------------|-------------|
| MOVIE       | MOVIE       |             |
| MUSIC       | MUSIC       |             |
| DRAMA       | DRAMA       |             |
| EDUCATION   | EDUCA       |             |
| DOCUMENTARY | DOCUM       |             |

| Категория | Обозначение | Пиктограмма |
|-----------|-------------|-------------|
| SPORTS    | SPORT       |             |
| CHILDREN  | CHILD       |             |
| NEWS      | NEWS        |             |
| OTHER     | OTHER       |             |



## Система поиска индекса VHS (VISS)

Когда начинается запись, это устройство автоматически добавляет на ленту специальные индексные сигналы-метки. Пользуясь этими метками, можно быстро найти нужную программу.

**В режиме “стоп” или в ходе нормального воспроизведения**  
**Нажмите [◀◀] (назад) или [▶▶] (вперед).**

- При каждом нажатии увеличивается число пропусков.



◇ **Отмена поиска индексов или останов воспроизведения**

Нажмите [■].

**Примечания:**

- Можно искать до 20 индексных сигналов в обоих направлениях.
- Если одна из этих кнопок нажималась больше чем нужно, число пропусков можно скорректировать нажатиями другой кнопки.
- Цифра на дисплее устройства уменьшается на 1 каждый раз, когда обнаружен индексный сигнал.
- Эта функция может давать сбой, если метки расположены слишком близко одна к другой. Делайте записи длиной не менее 5 минут.

◇ **Сигналы индекса автоматически записываются в следующих случаях.**

- Если запись начинается нажатием [REC●].
- Если [REC●] на пульте дистанционного управления нажимается в ходе записи.
- При активации записи по таймеру.

## Простое воспроизведение программ

Эта функция позволит вам найти программу, записанную по таймеру, в одно действие и легко воспроизвести её.

- Задайте запись по таймеру для программы, которую вы желаете посмотреть.

**Нажать [PROG PLAY].**

- Как только программа, записанная по таймеру будет найдена, воспроизведение начинается автоматически.



◇ **Отмена упрощённого воспроизведения программы**

Нажмите [■].

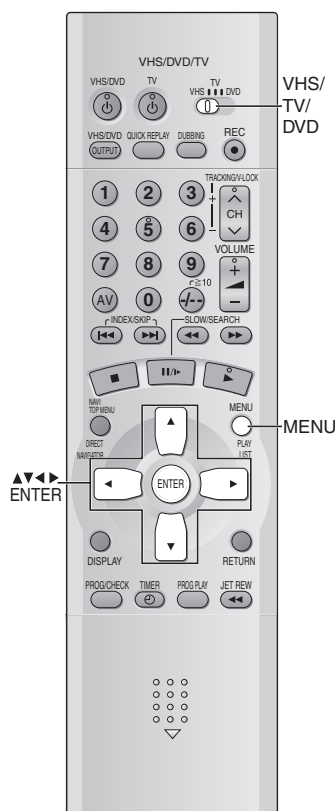
**Примечания:**

- Устройство заносит в память позицию, на которой запись по таймеру настроена на режим ожидания при нажатии кнопки [TIMER ⊖] в месте запуска Упрощенного воспроизведения программы.
- Если данные запрограммированной записи по таймеру отсутствуют, на экране телевизора появляется сообщение “CAN NOT FIND PROG PLAY DATA.” (НЕ УДАЕТСЯ НАЙТИ ДАННЫЕ ПРОГРАММИРОВАНИЯ.).
- Если после окончания записи по таймеру вы вынимаете кассету, эта функция не работает.

# Настройки при использовании информации на экране

Измените настройки на предпочтительные для вас и соответствующие среде, в которой используется устройство. Эти настройки сохраняются в памяти, пока они не будут изменены, даже если устройство выключается.

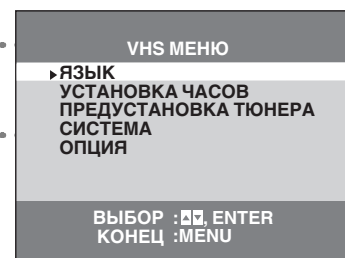
- Выберите канал просмотра с устройства (или вход AV) на телевизоре.
- Переключите [VHS/TV/DVD] на "VHS".



## Обычные процедуры

- 1 Нажмите кнопку [MENU].
- 2 Нажмите [▲ ▼], чтобы выбрать меню.
- 3 Нажмите кнопку [ENTER].

- ◇ Для УСТАНОВКА ЧАСОВ (→стр. 62)
- ◇ Для ЯЗЫК (→стр. 62)



## ПРЕДУСТАНОВКА ТЮНЕРА

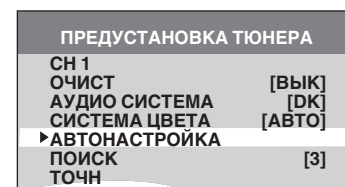
Тюнинг (настройка каналов) на этом устройстве выполняется автоматически, когда вы подключаете его к розетке и включаете в первый раз (→стр. 61), но если необходимо, вы можете запустить этот процесс снова.

- Выберите любую программную позицию, кроме "A1", "A2" и "dc" (→стр. 92).

## Автоматическая настройка каналов

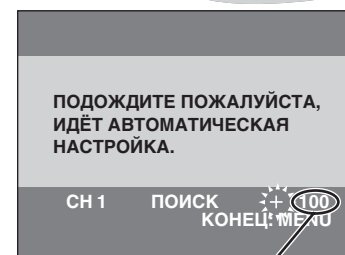
Автонастройка ведёт поиск телестанций от минимальной ОВЧ до максимальной УВЧ и закладывает в память позицию каждой настроенной программы. Прочие позиции программы пропускаются (Схема каналов →ниже).

- [1] Нажмите [▲ ▼], чтобы выбрать "АВТОНАСТРОЙКА".



- [2] Нажмите [◀ ▶], чтобы запустить автонастройку каналов.

- Для ее завершения может потребоваться 5 минут или даже больше.
- Когда автонастройка будет завершена, информация на дисплее пропадёт и будет выбрана позиция программы 1.



Число каналов, которые еще должны быть автоматически настроены.

- ◇ Для остановки этого процесса Нажмите кнопку [MENU].

- ◇ Если в результате автонастройки устройство настроено неправильно Следуйте процедуре, описанной на с. 73.

## Схема каналов

| СИСТЕМА |                                                                      | ОВЧ    | УВЧ     | Кабельное ТВ                           |
|---------|----------------------------------------------------------------------|--------|---------|----------------------------------------|
| B       | Стандарт CCIR (B.G.H)                                                | E2-E12 | E21-E69 | S01-S05<br>M1-M10<br>U1-U10<br>S21-S41 |
| I       | Специальный административный район Китая, Гонконг Великобритания (I) | —      | E21-E69 | —                                      |
| D       | Восточная Европа (D.K.K1)                                            | R1-R12 | E21-E69 | 44-470MHz                              |

## Настройка каналов вручную

[1] Нажмите [▲▼], чтобы выбрать опцию “СН”, и выберите канал с помощью [◀▶].

[2] Нажмите [▲▼], чтобы выбрать “ОЧИСТ”, и выберите “ВЫК” с помощью [◀▶].

■ Для выбора освобождения программной позиции

Выберите “ВКЛ”. Если вы выбрали “ВКЛ”, выполните операции до этапа 6.

- Для восстановления канала выберите “ВЫК”.
- Повторите шаги 1-2 для других неиспользуемых позиций программы, которые пропускаются при выборе позиций программы.

[3] Нажмите [▲▼], чтобы выбрать “АУДИО СИСТЕМА”, а затем выберите систему вещания с помощью [◀▶].

BG: PAL B.G.H/SECAM B.G

I: PAL I

DK: PAL D/SECAM D.K.K1

[4] Нажмите [▲▼], чтобы выбрать “СИСТЕМА ЦВЕТА”, а затем выберите “АВТО” с помощью [◀▶].

- Устройство автоматически распознаёт разницу между системами PAL и SECAM.
- Если изображение обесцвечивается при выборе “АВТО”, выберите “MESECAM” или “PAL”.

[5] Выберите “ПОИСК” с помощью [▲▼], а затем нажмите [◀▶], чтобы начать Настройку каналов вручную.

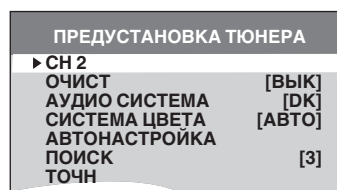
- Если нужная телестанция не настроена, снова нажмите [◀▶].
- Нажмите [MENU] и повторите шаги 1-5 для каждой позиции программы, которую вы настраиваете на одну из станций.
- Можно также определить позицию программы, непосредственно введя номер с помощью цифровых кнопок (→ниже).

### Прямая настройка

После того как вы выбрали “ПОИСК”, нажимайте цифровые кнопки, чтобы выбрать нужную программную позицию.

- Для других каналов, которые требуют настройки, повторить шаги.

[6] Нажимайте [MENU] повторно, пока это окно настройки не исчезнет.



Работа с VHS

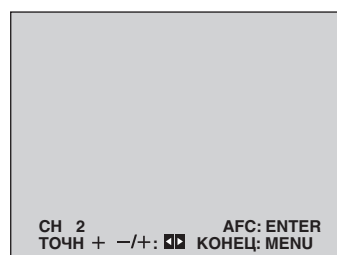
## Точная настройка

[1] Нажмите [▲▼], чтобы выбрать “СН” и выберите нужный канал с помощью [◀▶].

[2] Выберите “ТОЧН” с помощью [▲▼], а затем нажмите [◀▶], чтобы добиться наилучшей настройки.

- Нажмите кнопку [ENTER] для возврата настройки в прежнее состояние.

[3] Нажимайте [MENU], пока окно настройки не исчезнет.



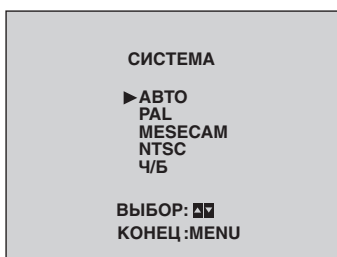
## СИСТЕМА

Задание системы цветного телевидения.

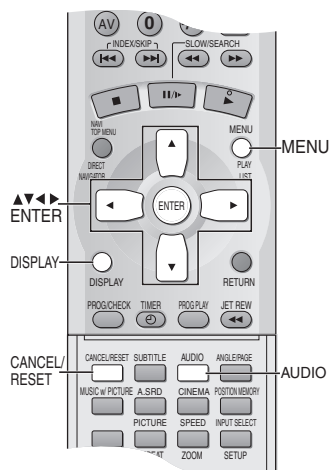
[1] Выберите “АВТО” с помощью [▲▼].

- VHS автоматически различает сигналы PAL, SECAM/MESECAM и NTSC. Если изображение обесцвечивается при записи со внешнего AV, воспроизведении или записи с DVD на VHS, задайте на “PAL”, “MESECAM” или “NTSC”.
- При желании вести запись или воспроизводить в чёрно-белом цвете, задайте на “Ч/Б”.

[2] Нажимайте [MENU] повторно, пока это окно настройки не исчезнет.



## ОПЦИЯ



Нажмите [**▲ ▼**], чтобы выбрать нужный пункт, и нажмите [**◀ ▶**], чтобы изменить настройку.

| ОПЦИЯ                         | 1/2       |
|-------------------------------|-----------|
| ВЫБОР ЛЕНТЫ                   | [ABTO]    |
| ВЫБОР NTSC ВВОДА              | [ABTO]    |
| NTSC ВОСПРОИЗВ                | [onPALTV] |
| JET NAVIGATOR                 | [BYK]     |
| DELETE NAVIDATA               | [NO]      |
| OSD REC                       | [BYK]     |
| OSD                           | [ABTO]    |
| OUT[VHS/DVD]                  | [ABTO]    |
| ВЫБОР: <b>▲▼◀▶</b> КОНЕЦ:MENU |           |

| ОПЦИЯ                         | 2/2 |
|-------------------------------|-----|
| DUBBING NORMAL AUDIO          | [L] |
| ВЫБОР: <b>▲▼◀▶</b> КОНЕЦ:MENU |     |

◇ Для выхода из окна настройки  
Нажмите дважды кнопку [MENU].

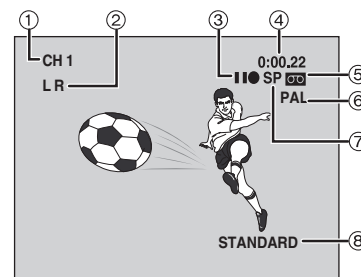
| Пункты                                                                                                                                                                   | Настройки<br>(Подчеркнутые пункты – это первоначальная настройка.)                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ВЫБОР ЛЕНТЫ</b><br>Укажите длину используемой ленты, чтобы устройство могло правильно показывать оставшееся время (→стр. 75).                                         | <u>ABTO</u> : ленты E30, E60, E90, E120, E180 и E240<br>E195: E195 ленты<br>E260: E260 ленты<br>E300: E300 ленты                                                                                                                                            |
| <b>ВЫБОР NTSC ВВОДА</b><br>Выберите цветовую телевизионную систему, используемую для записи сигналов NTSC.                                                               | <u>ABTO</u> : сигналы NTSC [4.43] и [3.58]<br>• Если лента записана неправильно, выбрать 4.43 или 3.58.<br>4.43: сигналы NTSC 4.43<br>3.58: сигналы NTSC 3.58<br>• Некоторые программы в системе NTSC 3.58 не могут быть правильно записаны в этой позиции. |
| <b>NTSC ВОСПРОИЗВ</b><br>Выберите цветовую систему телевизора, используемого для воспроизведения сигналов NTSC, записанных на ленте.                                     | <u>on PAL TV</u> : Для телевизоров, принимающих сигналы PAL<br>4.43: Для телевизоров, принимающих сигналы NTSC 4.43<br>3.58: Для телевизоров, принимающих сигналы NTSC 3.58                                                                                 |
| <b>JET NAVIGATOR</b> (→стр. 70)                                                                                                                                          | <u>ВКЛ</u> : данные Jet Navigator регистрируются автоматически.<br><u>ВЫК</u> : Данные не регистрируются.<br>• При выборе “ВКЛ”, “OSD REC” автоматически устанавливается на “ВЫК”.                                                                          |
| <b>DELETE NAVIDATA</b><br>См. страницу 70 - стирание данных на всей ленте.                                                                                               | <u>NO</u><br>ENTER: Если вы выбираете эту позицию, нажмите [ <b>ENTER</b> ], чтобы стереть все данные Jet Navigator.                                                                                                                                        |
| <b>OSD REC</b><br>Можно записывать текущую дату и время в том же окне, где записывается изображение.                                                                     | <u>ВКЛ</u><br><u>ВЫК</u><br>• При выборе “ВКЛ”, “JET NAVIGATOR” автоматически устанавливается на “ВЫК”.                                                                                                                                                     |
| <b>OSD</b> (→стр. 75)                                                                                                                                                    | <u>ABTO</u> : На телеэкране появляются сообщения (примерно на 5 секунд), когда вы нажимаете [ <b>DISPLAY</b> ].<br>ВЫК: Сообщения не появляются.                                                                                                            |
| <b>OUT [VHS/DVD]</b> (→стр. 62)<br>Можно настроить это устройство таким образом, чтобы при начале воспроизведения выход автоматически переключался на нужное устройство. | VHS: Только VHS -выходы.<br>MANUAL: VHS- и DVD-выходы переключаются вручную.<br><u>ABTO</u> : VHS и DVD переключаются автоматически в зависимости от выполняемых операций и режима устройства.                                                              |
| <b>DUBBING NORMAL AUDIO</b> (→стр. 92)<br>Выберите аудиоканал для записи на обычную звуковую дорожку при копировании билингвального DVD.                                 | L: Для записи звука с левого канала<br>R: Для записи звука с правого канала                                                                                                                                                                                 |

## Различная информация в окнах на дисплее

Чтобы увидеть эти окна, установите пункт OSD в меню "ОПЦИЯ" на "АВТО" (→стр. 74).

### Нажмите кнопку [DISPLAY].

На экране примерно на 5 секунд появятся подробные данные времени и режима работы.



|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① | <b>Представление каналов</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| ② | <b>Индикаторы L и R</b><br>Левый (L) и правый (R) индикаторы показывают выбранный звуковой режим таким образом:<br>Стерео: появляются оба индикатора - L и R.<br>Левый: Появляется индикатор L.<br>Правый: Появляется индикатор R.<br>Обычный: Оба индикатора L и R отсутствуют.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| ③ | <b>Представление операционного статуса</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ④ | <b>Показывает время и значение счетчика ленты</b><br>Нажмите [DISPLAY] один раз: появится экранное окно. После этого нажимайте эту кнопку повторно, и тогда информация на дисплее будет меняться в такой последовательности:<br>Текущее время→Значение счетчика ленты→Оставшееся время ленты→Текущее время при поиске по индексам: появляется сообщение от "S 01" до "S 20".<br>скоростная перемотка назад: появляется сообщение "J.REW".<br>●Нажмите кнопку [CANCEL/RESET] для сброса счётчика ленты (истёкшего времени) на "0:000.00".<br>Счётчик ленты автоматически сбросится на "0:00.00" при вводе кассеты в устройство.<br>●Оставшееся время указывается приблизительно. Его значение будет неверным, если вы неправильно установили время ленты в пункте "ВЫБОР ЛЕНТЫ" в меню "ОПЦИЯ" или если лента плохого качества. |
| ⑤ | <b>Индикатор наличия кассеты</b><br>Показывает, вставлена ли кассета.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| ⑥ | <b>Индикатор цветной системы (→стр. 73)</b><br>Показывает выбранную систему цветного ТВ, за исключением "АВТО".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| ⑦ | <b>Индикатор скорости ленты (→стр. 66)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ⑧ | <b>Индикатор режима изображения (→стр. 65)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

#### Примечания:

- Эти окна не появляются в режиме паузы и медленного воспроизведения.
- Экранное окно может искажаться в зависимости от воспроизводимой ленты и входного сигнала.

## Изменение звука

### Для изменения звука нажмите [AUDIO].

Изменения звука следующие:

При воспроизведении с ленты: Стерео→L→R→Обычная аудиодорожка→Стерео

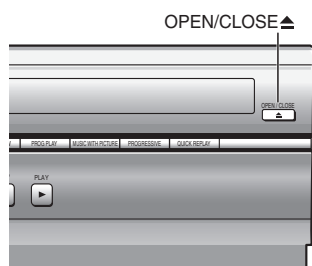
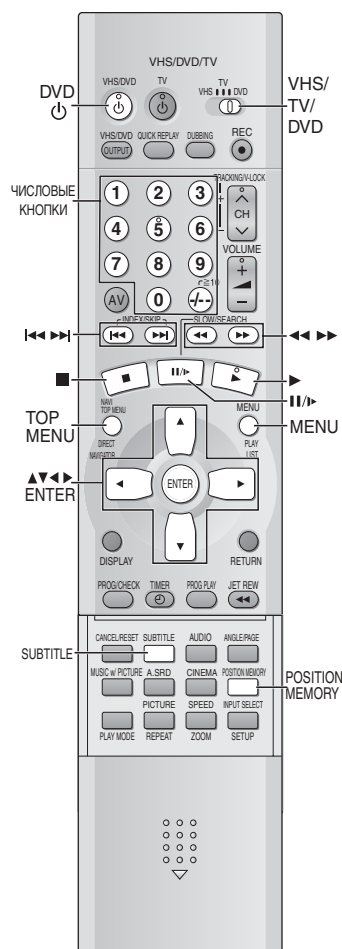
При просмотре телепередач: Стерео→L→R→Обычный→Стерео

- При использовании канала "dc" изменять звук нельзя (→стр. 92).

# Воспроизведение дисков – основное воспроизведение

**DVD-V** **RAM** **VCD** **CD** **MP3** **WMA** **JPEG**

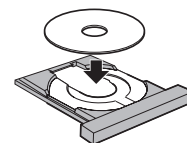
- Выберите канал просмотра с устройства (или вход AV) на телевизоре.
- Переключите **[VHS/TV/DVD]** на “DVD”.
- Нажмите **[DVD]** чтобы включить устройство.
- Когда в меню “ОПЦИЯ” пункт “OUT [VHS/DVD]” установлен на “MANUAL”, нажмите **[VHS/DVD OUTPUT]** чтобы переключиться в режим «видео на диске» (→стр. 62).



**1 Нажмите [OPEN/CLOSE▲], чтобы открыть лоток для диска.**

**2 Установите диск этикеткой вверх.**

- Двухсторонние диски устанавливаются так, чтобы этикетка для стороны, которую вы хотите воспроизвести, была обращена вверх.



**3 Нажмите кнопку [▶] (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ).**

- Закройте лоток для дисков. Начнется воспроизведение. Потребуется некоторое время, чтобы появились изображение и звук.



**MP3** **WMA** **CDtext**

На экране телевизора появится информация о дорожке. Нажмите **[SUBTITLE]**, чтобы включить или выключить дисплей.

|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>[■]</b>                         | <p><b>Стоп</b><br/>Во время воспроизведения нажмите эту кнопку.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Когда “ ” на дисплее устройства мигает, то <b>Возобновление функции</b> активна. Устройство запоминает место, где вы нажали <b>[■]</b>.</li> </ul> <p><b>Возобновление функции</b><br/>Нажмите <b>[▶] (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ)</b> один раз, чтобы возобновить воспроизведение с этого места.<br/>(При воспроизведении с DVD-Video смотрите <b>Предварительный просмотр глав</b> →стр. 77)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Нажмите <b>[■]</b> снова, чтобы удалить.</li> </ul> |
| <b>[◀◀] (назад)/ [▶▶] (вперед)</b> | <p><b>Пропуск</b><br/>Нажимайте эти кнопки, чтобы пропустить главу, дорожку или программу.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Каждое нажатие увеличивает количество пропусков.</li> <li>• После пропуска устройство возвращается в прежнее состояние, режим воспроизведения или паузы.</li> </ul> <p><b>RAM</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Если маркер занесен в память, то имеется доступ к месту маркера.</li> </ul> <p><b>Когда вы пропускаете группу JPEG</b><br/>Нажмите <b>[▼] (назад)</b> или <b>[▲] (вперед)</b>.</p>                                         |
| <b>[II/▶]</b>                      | <p><b>Неподвижное изображение (Пауза)</b><br/>Нажмите эту кнопку во время воспроизведения.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>[◀◀] (назад)/ [▶▶] (вперед)</b> | <p><b>Поиск</b><br/>Нажимайте эти кнопки во время воспроизведения.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Во время поиска можно отключить звук. Измените настройку в “Audio during Search” (Аудио во время поиска) (меню <b>SETUP</b> →стр. 91).</li> </ul> <p><b>Замедления</b><br/>Во время паузы нажимайте эти кнопки.</p>                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>[◀] (назад)/ [▶] (вперед)</b>   | <p><b>Покадровый просмотр</b><br/>Во время паузы нажимайте эти кнопки.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• При каждом нажатии выполняется переход к следующему или предыдущему кадру.</li> <li>• Нажмите и удерживайте для последовательного просмотра кадров.</li> <li>• Для просмотра только вперед нажимайте <b>[II/▶]</b> многократно, при этом тоже происходит покадровое воспроизведение.</li> </ul>                                                                                                                                                                               |
| <b>[OPEN/CLOSE▲]</b>               | <p><b>Вставить/извлечь диск</b><br/>Эта кнопка обеспечивает выдвижение лотка диска.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Можно извлечь диск, даже когда питание отключено.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

◆ Чтобы повторно начать воспроизведение  
Нажмите кнопку **[▶] (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ)**.

## Примечания:

- Если “⊙” появилась на экране телевизора, то это означает, что данная операция запрещена магнитофоном или диском.
- Если устройство включается первый раз, и в него вставлен диск, то воспроизведение может начаться автоматически.
- Когда закончится воспроизведение всего диска, устройство автоматически прекращает работу. Некоторые диски показывают окно меню.
- Во время показа неподвижного изображения (режим Пауза) диск продолжает вращаться.
- При нажатии [◀◀]/[◀] или [▶]/[▶▶] может появиться окно меню; это зависит от диска или воспроизводимой части диска (например, диски Video CD).
- **VCD** Невозможно воспроизведение назад в режиме замедленного воспроизведения и в режиме покадрового воспроизведения.
- Каждое нажатие или удержание [◀◀] или [▶▶] ускоряет поиск или увеличивает скорость замедленного воспроизведения (5 градаций).
- Замедленное и покадровое воспроизведение возможны только для движущихся изображений.

## Когда на экране телевизора появляется окно меню **DVD-V** **VCD**

Нажимайте цифровые клавиши, чтобы выбрать нужный пункт.

Пример: “03”; [3]  
“10”; [≥10]→[1]→[0]

- Можно также использовать [▲▼◀▶], чтобы выбрать пункт. Нажмите [ENTER], чтобы подтвердить выбор.

## ◇ Чтобы вернуться к окну меню

Нажмите кнопку [MENU] (PLAY LIST).

## ◇ Чтобы вызвать главное меню

Нажмите [TOP MENU].

## Примечания:

- Во время воспроизведения многие диски Video CD, допускающие управление воспроизведением, выводят меню на экран телевизора. На дисплее устройства появляется надпись “PBC”.
- Эта операция на разных дисках может выполняться по-разному. Чтобы получить более подробную информацию об этой операции, прочитайте инструкцию к данному диску.
- Диск продолжает вращаться в то время, когда меню выведено на экран. Нажмите [■] после завершения просмотра, чтобы снять нагрузку с электродвигателя устройства и экрана вашего телевизора.

## Функция запоминания позиций

**DVD-V** **RAM** **VCD** **CD** **MP3** **WMA** (Когда на экран выведена информация об истекшем времени)  
**JPEG**

Можно запоминать места на 5 разных дисках и потом возобновлять воспроизведение после отключения или замены дисков.

## [1] Во время воспроизведения нажмите [POSITION MEMORY].

- Нажмите еще раз, чтобы изменить место.

## [2] Отключите устройство или выньте диск.

## [3] Включите устройство или установите диск, на котором отмечено место возобновления, и

**Нажмите кнопку [▶] (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ).**

- Воспроизведение начнется с этого места, а данные об этом месте удаляются.
- Во время воспроизведения DVD-Video, смотрите **Предварительный просмотр глав** (→ниже).

## Примечания:

- Если вы заносите память 6 мест или больше, то данные для первого места заменяются.
- Эта функция может не работать при воспроизведении некоторых дисков DVD или перечней воспроизведения на DVD-RAM.

## Предварительный просмотр глав

**DVD-V** Когда активирована возобновление функции, можно просмотреть несколько первых секунд воспроизведения каждой главы из тех, которые воспроизводились до этого.

Когда “⊙” мигает на дисплее устройства, сообщение появляется, если нажать [▶] (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ) один раз.

## Нажмите [▶] (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ) еще раз.

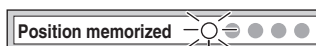
- Просматривая главы, вы добрались до главы, в которой находится отмеченное в памяти место. Воспроизведение возобновится с этого места.

## ◇ Чтобы удалить из памяти данные этого места

Нажать [■].

## Примечания:

- Если вы не нажмете [▶] (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ), сообщение исчезнет, и воспроизведение начнется с того места, где вы нажмете [■] или [POSITION MEMORY].
- Данные отмеченного места удаляются из памяти также в тех случаях, когда вы выключаете устройство, выбираете другой источник или открываете лоток диска.
- Эта операция возможна только в текущем заголовке.



Мигает, когда происходит запоминание места.

Press PLAY to Chapter Review

# Удобные функции

**DVD-V** **RAM** **VCD** **CD** **MP3** **WMA** **JPEG**

- Выберите канал просмотра с устройства (или вход AV) на телевизоре.
- Переключите [VHS/TV/DVD] на "DVD".

## Начало воспроизведения с выбранного пункта

**Нажмите числовые кнопки.**

Пример: "10"; [≥10]→[1]→[0]

**MP3** **WMA** **JPEG**

**Нажмите числовые кнопки, а затем нажмите [ENTER] или [▶] (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ).**

Пример: "125"; [1]→[2]→[5]→[ENTER] или [▶] (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ)

■ Если диск Video CD имеет контроль воспроизведения

1) Нажмите [■], чтобы удалить "PBC" с дисплея устройства.

2) Нажмите числовые кнопки.

- Чтобы вернуться к воспроизведению из меню, нажмите [MENU] (PLAY LIST), чтобы на дисплее устройства вновь появился символ "PBC".

**Примечания:**

- На некоторых дисках эта операция возможна только после остановки.
- Иногда эта операция невозможна. Это зависит от диска или статуса воспроизведения.

## Выбор групп для воспроизведения

**MP3** **WMA** **JPEG**

**[1] Нажимайте [DISPLAY] до тех пор, пока не появится окно с информацией о диске (→стр. 87).**

**[2] Нажмите [▲▼], чтобы выбрать номер группы и нажать [ENTER].**

**[3] Нажмите [▲▼], чтобы выбрать номер дорожки/изображения, и нажмите [ENTER].**

- Можно также выбрать номер группы и номер дорожки/изображения с помощью цифровых клавиш.



## QUICK REPLAY (УСКОРЕННОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ)

**DVD-V** **RAM** **VCD** **CD** **MP3** **WMA**:

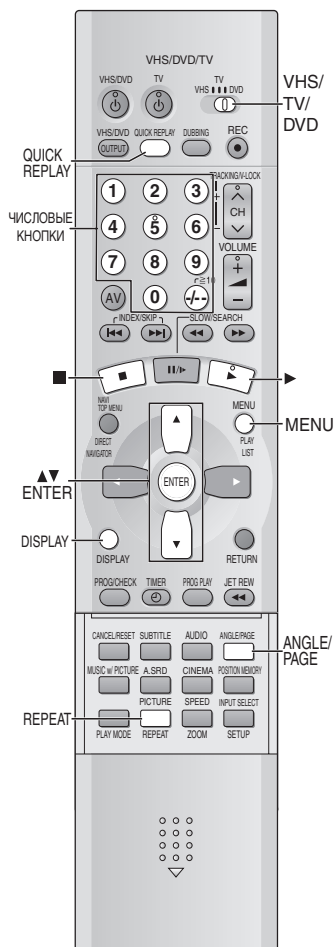
Выполните пропуск назад в течение нескольких секунд в пределах текущего пункта (программы, дорожки или заголовка).

**JPEG**: Выполните пропуск назад на несколько изображений.

**Во время воспроизведения нажмите [QUICK REPLAY].**

**Примечание:**

- Эта операция может не выполняться на некоторых дисках или на некоторых участках диска.



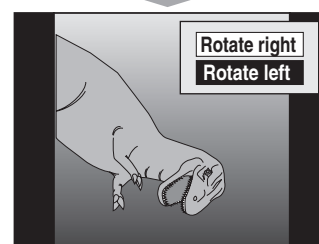
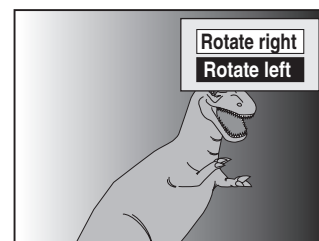
## Вращение изображений

JPEG

[1] Когда изображение выведено на экран, нажмите [ANGLE/PAGE].

[2] Выберите “Rotate right” (Вращение вправо) или “Rotate left” (Вращение влево) с помощью [▲▼] и нажмите [ENTER].

После каждого нажатия изображение поворачивается на 90 градусов.



◇ Чтобы удалить появившееся окно

Нажать [ANGLE/PAGE].

## Повтор воспроизведения

DVD-V RAM VCD CD MP3 WMA

(Когда на экран выведена информация об истекшем времени)

JPEG

Во время воспроизведения нажмите [REPEAT].

Индикация меняется с каждым нажатием этой клавиши.

RAM

Program (Программа) →

All (Все) → Off (Выкл)

◇ Во время воспроизведения  
перечня воспроизведения

Scene (Сцена) → Playlist (Перечень  
воспроизведения) → Off (Выкл)

DVD-V

Chapter (Глава) → Title

(Заголовок)\* → Off (Выкл)

VCD CD

Track (Дорожка) →

All (Все) → Off (Выкл)

MP3 WMA

Track (Дорожка) → Group

(Группа)\* → Off (Выкл)

JPEG

Group (Группа) → Off  
(Выкл)

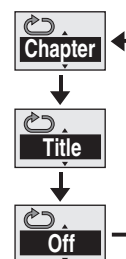
\*Во время воспроизведения программы или произвольного воспроизведения на экран выведено “All” (Все).

■ Чтобы повторить воспроизведение в запрограммированном порядке  
Нажмите [REPEAT] во время воспроизведения программы (→ стр. 80).

### Примечания:

- Можно также повторно воспроизвести контент и группу на дисках HighMAT.
- На некоторых дисках эта операция не выполняется.
- Если DVD имеет 2 или больше заголовков, то нельзя повторно воспроизвести весь диск.
- Эта операция невозможна во время воспроизведения из меню Video CD, поддерживающего управление воспроизведением.

например, DVD-V



# Изменение последовательности воспроизведения

**DVD-V VCD CD MP3 WMA**

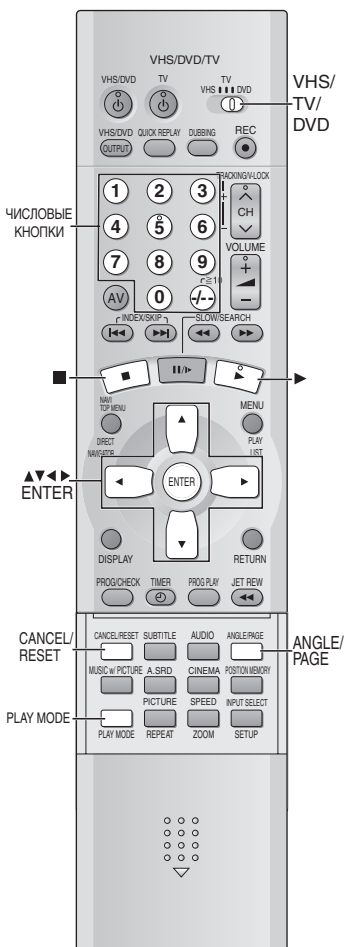
- Выберите канал просмотра с устройства (или вход AV) на телевизоре.
- Переключите [VHS/TV/DVD] на "DVD".

## Обычные процедуры

### Во время остановки нажмите [PLAY MODE].

Каждый раз, когда вы нажимаете клавишу:

Программа → Произвольно → Выкл (нормальное воспроизведение)



## Воспроизведение Программы

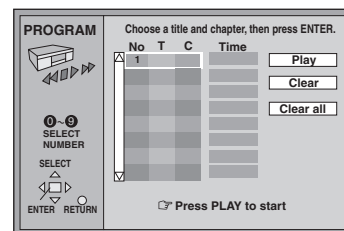
Можно выбрать до 32 пунктов, из которых составляется нужная последовательность воспроизведения.

### [1] Для выбора группы, заголовка, главы или дорожки нажимайте числовые кнопки.

Пример: 10"; [≥10] → [1] → [0]

**MP3 WMA**  
125"; [1] → [2] → [5] → [ENTER]

- Чтобы запрограммировать другие пункты, повторите эту операцию.



### [2] Нажмите кнопку [▶] (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ).

- Можно также выбрать "Play" с помощью [▶] (Курсор) и нажать [ENTER], чтобы начать воспроизведение.
- Некоторые пункты не будут воспроизведены, даже если вы их запрограммировали.

### ■ Когда для выбора пункта вы используете клавиши управления курсором

- 1) Нажмите [ENTER] и [▲▼], чтобы выбрать пункт.
- 2) Нажмите [ENTER], чтобы зарегистрировать его.
  - Выбрать "ALL", чтобы ввести все пункты в выбранный диск, заголовок или группу.

### ■ Чтобы изменить или отменить программу

- 1) Нажмите [▲▼], чтобы выбрать пункт, и нажмите [ENTER].
  - Нажмите [ANGLE/PAGE], чтобы пропустить 8 строчек за один раз.
- 2) Выполните операцию [1], чтобы заменить пункт, или нажмите [CANCEL/RESET], чтобы отменить.
  - Можно также выбрать "Clear" (удалить) с помощью [▶▼] и нажать [ENTER], чтобы отменить.

### ■ Чтобы удалить целую программу

Выберите "Clear all" (удалить все) с помощью [▶▼] и нажмите [ENTER].

## Произвольное Воспроизведение

Это устройство произвольно воспроизводит главы в одном заголовке DVD или все дорожки на Video CD и звуковом CD.

### [1] **DVD-V**

Нажмите [▲▼], чтобы выбрать группу или заголовок.

например, **DVD-V**



### [2] Нажмите кнопку [▶] (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ).

#### ◇ Чтобы выйти из программ/произвольного режима

- 1) Нажмите [■] два раза.
- 2) Нажмите [PLAY MODE] несколько раз, чтобы выбрать нормальный режим.

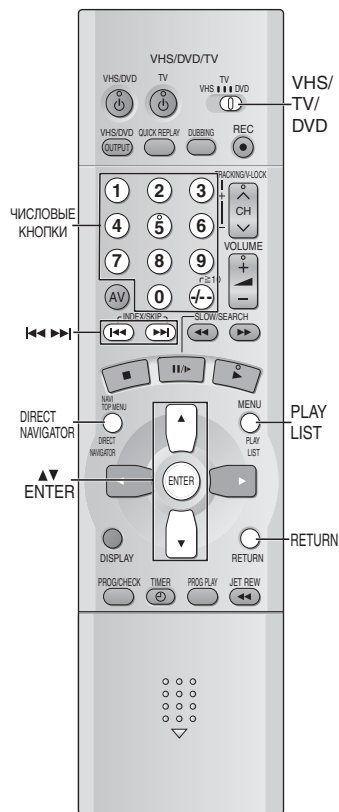
#### Примечания:

- Эти функции не срабатывают во время воспроизведения диска HighMAT. Установите "HighMAT" на "Disable" (меню SETUP → стр. 91) и выполните необходимые действия.
- **DVD-V** Нельзя выбрать некоторые пункты.
- **DVD-V WMA MP3** При программировании показания времени на экран не выводятся.
- Когда программа/произвольное воспроизведение закончится, устройство останавливается, и на экран возвращается окно режимов воспроизведения.
- Программа удаляется, когда выключаете устройство, открываете лоток для дисков или выбираете другой источник.

# Воспроизведение программ или перечней воспроизведения на DVD-RAM

## RAM

- Выберите канал просмотра с устройства (или вход AV) на телевизоре.
- Переключите [VHS/TV/DVD] на "DVD"



## Direct Navigator (Прямой Навигатор)

Можно использовать перечень программ, чтобы найти нужную программу для воспроизведения.

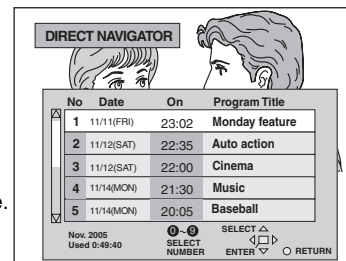
### [1] Нажмите [DIRECT NAVIGATOR].

- Если нажать, когда диск остановлен, то автоматически начнется воспроизведение, и появится это окно.

### [2] Нажмите [▲ ▼], чтобы выбрать программу.

- Выбранная программа воспроизводится на заднем плане.
- Можно также использовать числовые кнопки.

Пример: "03"; [3]  
"10"; [≥ 10] → [1] → [0]



### [3] Нажмите кнопку [ENTER].

- Перечень исчезает, и можно просматривать выбранную программу.

#### ◆ Чтобы удалить перечень программ

Нажать [DIRECT NAVIGATOR] или [RETURN].

#### Примечания:

- Перечень программ DIRECT NAVIGATOR выводит на экран до 99 программ.
- Заголовки появляются только в том случае, если они были введены.
- Вы не можете изменить заголовки программ и дисков.

## Воспроизведение перечня воспроизведения

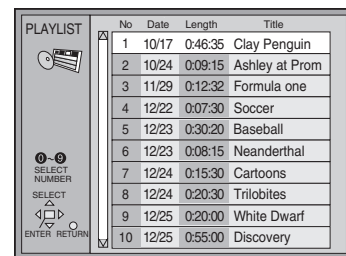
Можно воспроизводить перечень воспроизведения (→ стр. 55) созданный на другой аппаратуре, например, на DVD-видеомагнитофоне.

### [1] Нажать [PLAY LIST].

### [2] Нажмите [▲ ▼], чтобы выбрать перечень воспроизведения.

- Можно также выбрать перечень воспроизведения с помощью числовых кнопок.

Пример: "03"; [3]  
"10"; [≥ 10] → [1] → [0]



### [3] Нажмите кнопку [ENTER] для запуска воспроизведения.

- Чтобы пропустить сцены, нажмите [◀◀] (назад) или [▶▶] (вперед).

#### ◆ Чтобы удалить окно с перечнем воспроизведения

Нажать [PLAY LIST] или [RETURN].

#### Примечание:

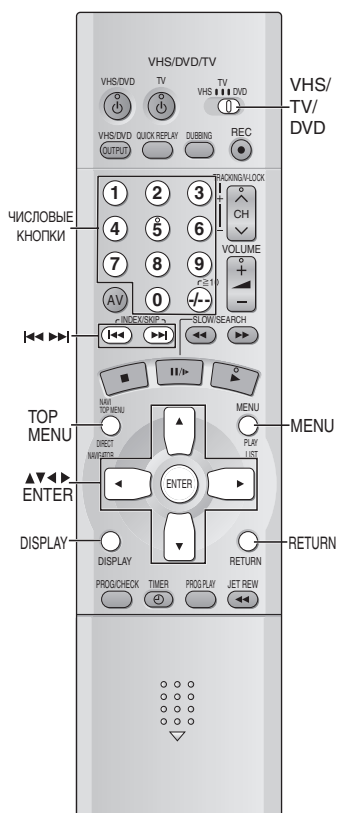
- Можно вывести на экран до 99 перечней воспроизведения.

## Меню навигации MP3/WMA, CD text и JPEG

MP3 WMA CDtext JPEG

Используя это меню, можно воспроизводить диски MP3, WMA, CD text и JPEG.

- Выберите канал просмотра с устройства (или вход AV) на телевизоре.
- Переключите [VHS/TV/DVD] на "DVD".
- Если диск содержит как аудио (MP3 и WMA), так и JPEG, то выберите "Stills (JPEG)" или "Audio (MP3/WMA)" в "Mixed Disc – Audio & Stills" (Смешанный диск – аудио и неподвижные изображения) (меню SETUP → стр. 91).



**1** Нажать [TOP MENU].

**2** Нажмите [▲▼] для выбора дорожки или [▲▼◀▶] для выбора изображения.

- Чтобы вывести на экран другие страницы, выберите “Prev” (Предыд) или “Next” (Послед) с помощью **[▲ ▼ ◀ ▶]** и нажмете **[ENTER]**. После показа перечня всех дорожек или изображений в одной группе появится перечень для другой группы.

- Можно также выбрать нужный пункт с помощью числовых кнопок.

Пример: "125"; [1]→[2]→[5]

**3 Нажмите кнопку [ENTER].**

◆ Для выхода из меню

Нажать **[MENU]** (**PLAY LIST**) или **[TOP MENU]**.

**Примечания:**

MP3

- Это устройство не поддерживает этикетки ID3 (→стр. 97).
- Если вы воспроизводите дорожку MP3, которая содержит неподвижные изображения, то потребуется некоторое время для начала воспроизведения музыки; в этот период истекшее время на экран не выводится. Даже после начала воспроизведения дорожки не будет показано правильное время воспроизведения.

- Файлы MP3 должны иметь расширение “.MP3” или “.mp3”.

WMA

- Невозможно воспроизведение файлов WMA, которые защищены от копирования.

- Файлы WMA должны иметь расширение “.WMA” или “.wma”.

**JPEG**

- Используйте цифровую камеру, которая соответствует DCF (Design rule for Camera File system) (Проектная норма для системы Camera File). Некоторые цифровые камеры имеют функции, которые не соответствуют стандарту DCF, как автоматическое вращение изображения, что может сделать изображение непросматриваемым.

- Ни в коем случае не изменяйте файлы и не сохраняйте их под другим названием.

- Файлы JPEG должны иметь расширение “.JPG”, “.jpg”, “.JPEG” или “.jpeg”.

- Это устройство не может выводить на экран подвижные изображения, контент в формате MOTION JPEG или других подобных форматах, неподвижные изображения, отличные от JPEG (например, TIFF), и воспроизводить связанное с ними звучание.

MP3 WMA JPEG

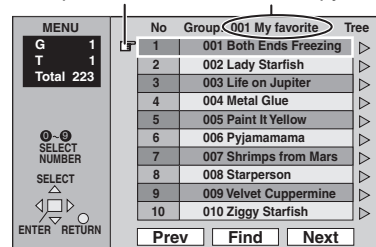
- Форматы, которые можно использовать, это IS09660 level 1 и level 2 (за исключением расширенного формата).

- После записи диск нужно финализировать. Не всегда возможно воспроизведение диска, который не финализирован.

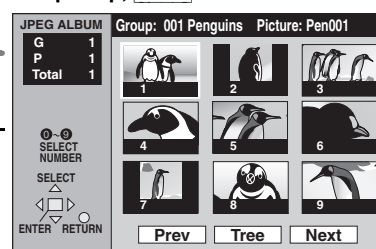
- Это устройство совместим с мультисансом (→ стр. 97), но если используется много сессий, то требуется больше времени для начала воспроизведения. Чтобы избежать этого, нужно свести количество сессий к минимуму.

например, MP3

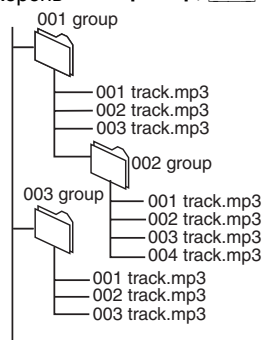
| Воспроизведение | Название группы |
|-----------------|-----------------|
| 1               | 1               |
| 2               | 2               |
| 3               | 3               |
| 4               | 4               |
| 5               | 5               |
| 6               | 6               |
| 7               | 7               |
| 8               | 8               |
| 9               | 9               |
| 10              | 10              |
| 11              | 11              |
| 12              | 12              |
| 13              | 13              |
| 14              | 14              |
| 15              | 15              |
| 16              | 16              |
| 17              | 17              |
| 18              | 18              |
| 19              | 19              |
| 20              | 20              |
| 21              | 21              |
| 22              | 22              |
| 23              | 23              |
| 24              | 24              |
| 25              | 25              |
| 26              | 26              |
| 27              | 27              |
| 28              | 28              |
| 29              | 29              |
| 30              | 30              |
| 31              | 31              |
| 32              | 32              |
| 33              | 33              |
| 34              | 34              |
| 35              | 35              |
| 36              | 36              |
| 37              | 37              |
| 38              | 38              |
| 39              | 39              |
| 40              | 40              |
| 41              | 41              |
| 42              | 42              |
| 43              | 43              |
| 44              | 44              |
| 45              | 45              |
| 46              | 46              |
| 47              | 47              |
| 48              | 48              |
| 49              | 49              |
| 50              | 50              |
| 51              | 51              |
| 52              | 52              |
| 53              | 53              |
| 54              | 54              |
| 55              | 55              |
| 56              | 56              |
| 57              | 57              |
| 58              | 58              |
| 59              | 59              |
| 60              | 60              |
| 61              | 61              |
| 62              | 62              |
| 63              | 63              |
| 64              | 64              |
| 65              | 65              |
| 66              | 66              |
| 67              | 67              |
| 68              | 68              |
| 69              | 69              |
| 70              | 70              |
| 71              | 71              |
| 72              | 72              |
| 73              | 73              |
| 74              | 74              |
| 75              | 75              |
| 76              | 76              |
| 77              | 77              |
| 78              | 78              |
| 79              | 79              |
| 80              | 80              |
| 81              | 81              |
| 82              | 82              |
| 83              | 83              |
| 84              | 84              |
| 85              | 85              |
| 86              | 86              |
| 87              | 87              |
| 88              | 88              |
| 89              | 89              |
| 90              | 90              |
| 91              | 91              |
| 92              | 92              |
| 93              | 93              |
| 94              | 94              |
| 95              | 95              |
| 96              | 96              |
| 97              | 97              |
| 98              | 98              |
| 99              | 99              |
| 100             | 100             |



например, **JPEG**



корень      например, **MP3**



## Присваивание имен папкам и файлам

Во время записи добавьте к именам папок и файлов префикс, состоящий из 3 цифр, в том порядке, в котором вы хотите их воспроизводить.

- В зависимости от того, каким образом вы создавали файлы, некоторые файлы могут воспроизводиться не в том порядке, в котором вы их пронумеровали, или вообще не будут воспроизводиться.

Технология звукового декодирования MPEG (уровень 3) лицензированная у Fraunhofer IIS и Thomson multimedia.

Windows Media и логотип Windows являются товарными марками или зарегистрированными торговыми марками корпорации Microsoft в Соединенных Штатах и/или других странах.

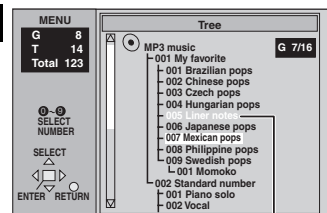
WMA – это формат сжатия, разработанный корпорацией Microsoft. У этого формата качество звучания такое же, как у формата MP3, однако размер файла меньше, чем файл формата MP3.



**Чтобы использовать окно дерева для нахождения группы** MP3 WMA JPEG

Когда на экран выведено окно меню

- 1) **MP3 WMA** Нажмите, [▶] когда дорожка высвечена, чтобы вывести на экран окно дерева.  
**JPEG** Нажмите [▲▼◀▶], чтобы выбрать "Tree", и нажмите [ENTER].
- 2) Нажмите [▲▼◀▶], чтобы выбрать группу, и нажмите [ENTER].  
 • Для этой группы появится окно альбома и меню для аудио-навигации.



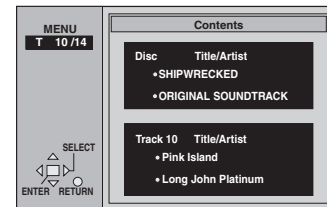
Нельзя выбрать группу, которая содержит

**Чтобы использовать окно с контентом для дорожки** CDtext

Для нахождения дорожки, которую вы хотите воспроизвести, можно использовать текстовую информацию, записанную на этих дисках.

Когда на экран выведено окно меню

- 1) Нажмите [▶], когда дорожка высвечена, чтобы вывести на экран окно с контентом.
- 2) Нажмите [◀▶], чтобы перемещаться по дорожкам, и нажимайте [ENTER].



**Поиск названия дорожки** MP3 WMA CDtext

Можно найти файл, введя лишь часть его названия.

Пример: чтобы найти файл, содержащий слово "LOVE"

Когда на экран выведено окно меню

- 1) Выберите "Find" (найти) с помощью [▲▼] и нажмите [ENTER].
- 2) Выберите "L" с помощью [▲▼] и нажмите [ENTER].  
 • Появится знак только верхнего регистра, но поиск включает и знаки нижнего регистра.  
 • Символы меняются в буквенно-цифровом порядке каждый раз, когда вы нажимаете [▲].  
 • Нажмите [◀▶] или [▶▶], чтобы пропустить A, E, I, O и U.  
 • Нажмите [◀], чтобы стереть символ.  
 • Можно стереть "\*", чтобы вести поиск первого слова в заголовке. Если вы добавите "\*" в началослова, которое ищете, все дорожки, содержащие это слово отыскиваются.  
 • Можно также вводить числа с помощью числовых кнопок.  
 ■ Повторите эту операцию, чтобы ввести "O", "V" и "E".
- 3) Выберите "Find" с помощью [▶] и нажмите [ENTER].  
 • Появится окно с результатами поиска.
- 4) Выберите дорожку с помощью [▲▼] и нажмите [ENTER].



- ◇ Чтобы вернуться к меню  
 Нажмите кнопку [RETURN].

## Воспроизведение дисков HighMAT

Когда вы вставите диск, появится меню.

Нажмите [▲▼◀▶], чтобы сделать выбор, затем нажмите [ENTER].

- ◇ Чтобы вернуться к окну с меню  
 Нажмите [TOP MENU].
- ◇ Чтобы вернуться к меню уровнем выше текущего меню  
 Нажмите кнопку [RETURN].
- ◇ Чтобы изменить фон меню  
 Нажмите [DISPLAY]. Имеющийся фон изменится на фон, записанный на диске.

**Выбор из перечней**

- 1) Во время воспроизведения нажмите [MENU] (PLAY LIST).
- 2) Нажмите [◀], затем [▲▼], чтобы переключаться между перечнями контента, групп и перечней воспроизведения.
- 3) Нажмите [▶], затем [▲▼], чтобы выбрать пункт, и нажмите [ENTER].

- ◇ Чтобы выйти из окна с перечнем  
 Нажмите кнопку [MENU] (PLAY LIST).

**Меню**



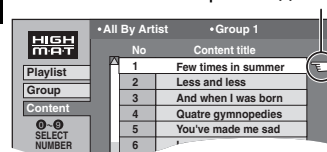
приводит вас к следующему меню, которое показывает перечни воспроизведения или еще одно меню

**Перечень воспроизведения**



Воспроизведение начинается

**Воспроизведение**



HighMAT™ и логотип HighMAT являются торговыми знаками или зарегистрированными торговыми знаками компании Microsoft Corporation в Соединенных Штатах и/или в других странах.

# Чтобы получить больше удовольствия от просмотра кинофильмов и прослушивания музыки

- Выберите канал просмотра с устройства (или вход AV) на телевизоре.
- Переключите [VHS/TV/DVD] на "DVD".

## Изменение звуковых дорожек, подзаголовков и угла просмотра

На некоторых дисках есть многодорожечные фонограммы, подзаголовки на разных языках и разные углы просмотра; во время воспроизведения их можно изменять.

- **VCD** (только SVCD) Можно изменять номера звуковых дорожек и подзаголовков, даже если соответствующие звуковые дорожки не записаны.

### Звуковые дорожки DVD-V RAM VCD

#### Во время воспроизведения нажмите [AUDIO].

**DVD-V:** Номер меняется с каждым нажатием кнопки.

**RAM VCD:** Каждый раз, когда вы нажимаете кнопку, индикация меняется.  
LR → L → R → LR

например, **DVD-V**

например, **VCD**



Выбранная звуковая дорожка

- Эту кнопку можно также использовать для включения и выключения записи голоса на диски караоке. Для более подробной информации обратитесь к инструкциям к дискам.
- Воспроизведение повторно начнется с начала звуковой дорожки, если воспроизводятся звуковые дорожки DVD-RAM, сопровождаемые неподвижными изображениями.
- Обратитесь к **A** (→ стр. 89), чтобы получить более подробную информацию о типах аудио-сигналов.

### Подзаголовки DVD-V RAM VCD (только SVCD)

**DVD-V VCD:** Можно изменять язык подзаголовка, а также включать и выключать подзаголовки.

**RAM:** Можно также включать и выключать подзаголовки.

#### Во время воспроизведения, нажать [SUBTITLE].

Каждое нажатие этой кнопки изменяет номер подзаголовка.

- Может потребоваться некоторое время до фактического появления выбранного языка.
- Если подзаголовки перекрывают титры, записанные на диске, то отключите подзаголовки.

например, **DVD-V**



### Чтобы удалить/вывести на экран подзаголовки

- Нажать **[▶]** (**DVD-V VCD**).
- выбрать "OFF" (Выкл) или "ON" (Вкл) с помощью **[▲▼]**.

### DVD-V Изменение места и яркости подзаголовков

- 1) Когда на экране есть иконка подзаголовка, нажмите **[◀▶]**, чтобы высветить "Subtitle Position" (Место подзаголовка) или "Subtitle Brightness" (яркость подзаголовка).
- 2) Нажмите **[▲▼]**, чтобы настроить.

- Установите место между 0 и -60 с интервалами в 2 единицы.

- Чтобы изменить яркость, выберите "Auto", в результате яркость будет автоматически настроена по фону или на уровне между 0 и -9.



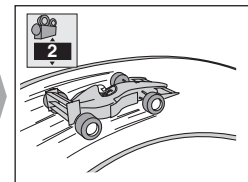
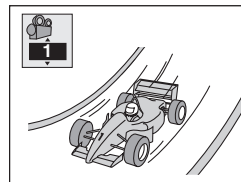
Место подзаголовка

Яркость подзаголовка

### Углы DVD-V

#### Во время воспроизведения нажмите [ANGLE/PAGE].

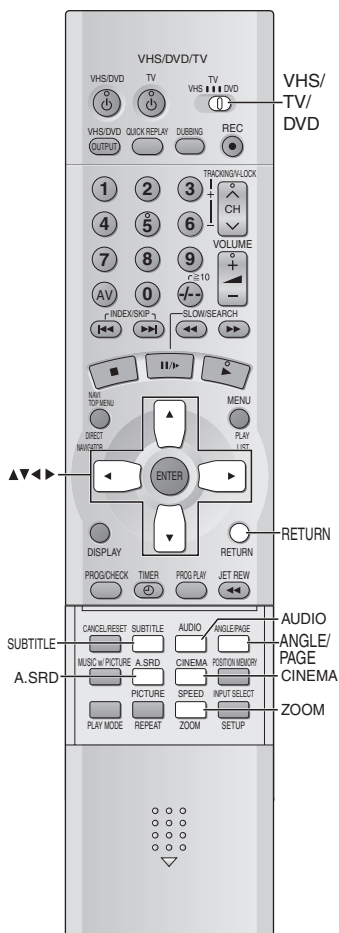
Номер угла меняется с каждым нажатием кнопки.



◇ Чтобы стереть иконку для звуковой дорожки, подзаголовка или угла просмотра. Нажмите кнопку **[RETURN]**.

### Примечание:

- "—" или "—" выводится на экран вместо номера языка, например, в том случае, когда на диске не записано ни одного языка.





## Чтобы получить больше удовольствия от просмотра кинофильмов и прослушивания музыки

- Выберите канал просмотра с устройства (или вход AV) на телевизоре.
- Переключите [VHS/TV/DVD] на "DVD".

### Цифровой выход

#### DVD-V

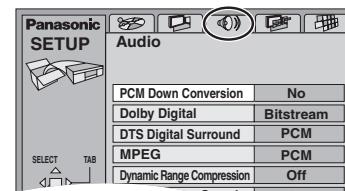
Если вы подключили другое устройство через имеющийся в этом устройстве вывод OPTICAL DIGITAL AUDIO (→стр. 59), измените настройки на "PCM Down Conversion", "Dolby Digital", "DTS Digital Surround" и "MPEG" (→стр. 91). И вы получите мощный кинотеатр со звучанием, способным заполнить большой зал.

**[1] Нажать [SETUP].**

**[2] Выберите ярлык "Audio" (Аудио) с помощью [◀ ▶].**

**[3] Нажмите [▲ ▼] для выбора пункта (→ниже) и нажмите [ENTER].**

**[4] Нажмите [ENTER], а затем [SETUP], чтобы закончить настройки.**



#### PCM Down Conversion

Определите, каким образом обеспечить аудиовыход с частотой дискретизации 96 КГц.

- Выберите "Yes", если подключенное устройство не может обрабатывать сигналы с частотой дискретизации 96 КГц.

**No** (первоначальная настройка): Выход с частотой 96 КГц

**Yes:** Происходит преобразование до 48 КГц

#### Примечание:

- Если у сигналов частота дискретизации выше 96 КГц или диск защищен от копирования, то сигналы преобразовываются до 48 КГц независимо от вышеуказанных настроек.

#### Dolby Digital, DTS Digital Surround и MPEG

**Bitstream** (первоначальная настройка для Dolby Digital):

Выберите, если подключенное устройство не может декодировать сигнал.

**PCM** (первоначальная настройка для DTS Digital Surround и MPEG):

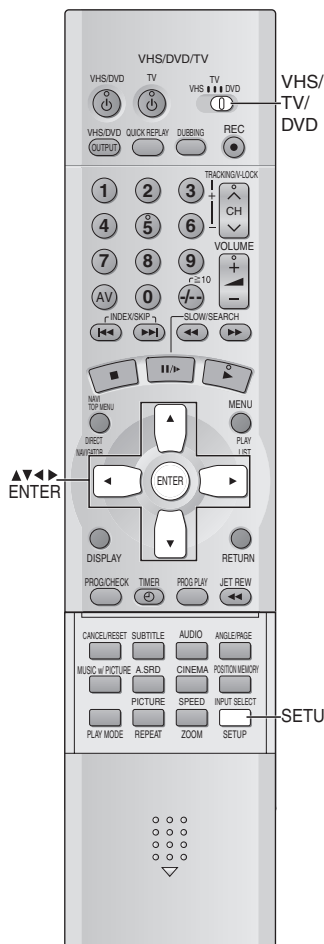
Выберите, если подключенное устройство не может декодировать сигнал.

#### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Если подключенное устройство не может декодировать сигнал, настройку следует изменить на PCM. Если этого не сделать, то сигналы, которые не может обработать это устройство, будут поступать от устройства, при этом наблюдается высокий уровень шумов, что мешает прослушиванию и может повредить колонки.

Изготовлено по лицензии фирмы Dolby Laboratories. Долби, "Dolby" и символ с двойным "D" – товарные знаки фирмы Dolby Laboratories.

Произведено по лицензии компании Digital Theater System, Inc. Патенты США № 5, 451, 942, 5, 956, 674, 5, 974, 380, 5, 978, 762 и другие мировые патенты, изданные и заявленные. "DTS" и "DTS Digital Surround" являются зарегистрированными торговыми марками компании Digital Theater System, Inc © 1996, 2000 Digital Theater System, Inc. Все права сохранены.

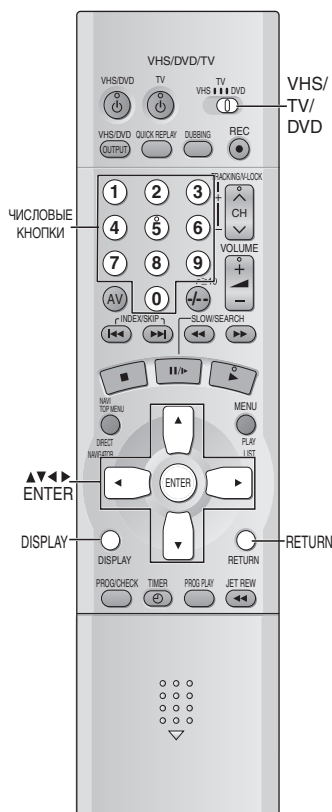


# Использование иконок экранных меню

**DVD-V** **RAM** **VCD** **CD** **MP3** **WMA** **JPEG**

Иконки экранных меню – это меню, которые содержат информацию о диске или об устройстве. Эти меню позволяют управлять этим устройством путем изменения этой информации.

- Выберите канал просмотра с устройства (или вход AV) на телевизоре.
- Переключите **[VHS/TV/DVD]** на “DVD”.



## Обычные процедуры

### 1 Нажать **[DISPLAY]**.

Каждый раз, когда вы нажимаете кнопку:

Информация о диске (→ниже) → Индикатор хода процесса (→стр. 88)

Первоначальный вывод на экран ← Информация об устройстве (→стр. 88, 89)

■ Только информация об устройстве

Когда высвечена только самая левая иконка

**Нажмите **[▲ ▼]**, чтобы выбрать меню.**

Каждый раз, когда вы нажимаете кнопку:

Меню воспроизведения ↔ Меню изображения ↔ Меню аудио ↔ Меню дисплея

### 2 Нажмите **[◀ ▶]**, чтобы выбрать пункт.

### 3 Измените настройку с помощью **[▲ ▼]**.

- If “▲”, “▼” или оба появятся в каждом кадре, можно выбрать пункт с помощью **[▲ ▼]**.
- Для некоторых иконок требуется нажать цифровые клавиши или **[ENTER]** для выбора.



◆ Чтобы отменить меню

нажимайте **[DISPLAY]** несколько раз. Или нажмите **[RETURN]**.

■ Чтобы изменить место иконок

нажмите **[◀ ▶]**, чтобы выбрать самую правую иконку. И нажмите **[▲ ▼]**, чтобы переместить иконки.

- Имеются 5 мест.



Примечания:

- По другим пунктам прочитайте следующие объяснения.
- Некоторые пункты могут не работать; это зависит от диска или статуса воспроизведения.

## Информации о диске

например, **DVD-V**



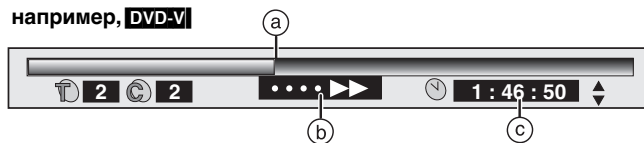
|                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                          |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| например, <b>DVD-V</b> | <b>RAM</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                | PG: Номер программы<br>PL: Номер перечня воспроизведения |
|                        | <b>DVD-V</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                          |
|                        | <b>VCD</b> <b>CD</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                      | C: Номер главы<br>T: Номер дорожки                       |
|                        | <b>WMA</b> <b>MP3</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                          |
|                        | <b>G: Номер группы</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                    | T: Номер дорожки в группе                                |
|                        | <b>JPEG</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                          |
|                        | <b>G: Номер группы</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                    | P: Номер изображения в группе                            |
|                        | <b>Время <b>DVD-V</b> <b>RAM</b></b>                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |
|                        | Выберите место, с которого нужно начать воспроизведение, указав время с помощью цифровых клавиш, и нажмите <b>[ENTER]</b> .<br>Пример: Начать после одного часа, 46 минут, 50 секунд<br>[1]→[4]→[6]→[5]→[0]→[ENTER]                                                                                       |                                                          |
|                        | <b>Изменение вывода на экран времени</b><br><b>DVD-V</b> <b>RAM</b> <b>VCD</b> <b>CD</b><br>Нажмите <b>[▲ ▼]</b> , чтобы показать истекшее время, оставшееся время для программы, перечня воспроизведения, дорожки или заголовка, или же оставшееся время для всего диска ( <b>VCD</b> <b>CD</b> только). |                                                          |
|                        | <b>Истекшее время воспроизведения</b><br><b>VCD</b> (только SVCD) <b>WMA</b> <b>MP3</b><br>Только для вывода на экран, изменить нельзя.                                                                                                                                                                   |                                                          |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Режим аудио <b>RAM</b> <b>VCD</b> (→стр. 84)<br>Язык звуковой дорожки <b>DVD-V</b> <b>RAM</b> (→стр. 84, 89 <b>B</b> )<br>Тип аудиосигнала (→стр. 89 <b>A</b> )<br>Вокал караоке вкл/выкл (только диск DVD «караоке») <b>DVD-V</b><br>Если DVD-заголовок представляет собой дуэт, то выберите V1 или V2, чтобы обеспечить дуэт с этим устройством.<br>Текущая скорость передачи данных (Кб/с) <b>WMA</b> <b>MP3</b><br>Текущая частота дискретизации (КГц) <b>WMA</b> <b>MP3</b> |
|  | Язык подзаголовка (→стр. 89 <b>B</b> )<br>Подзаголовки включены/отключены<br>Информация о дорожке вкл/выкл <b>MP3</b> <b>WMA</b> <b>CDtext</b><br>Информация об изображении <b>JPEG</b><br>Full: Название группы, название изображения, размер изображения, размер файла, дата съемки и модель применяемой камеры*.<br>Date: Только дата съемки.<br>OFF: На экран ничего не выводится.<br>*Фактический вывод на экран зависит от камеры и даты.                                  |
|  | Номер угла <b>DVD-V</b> (→стр. 84)<br>Изменение угла вращения <b>JPEG</b> 0→90→180→270                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Номер дорожки/изображения на диске <b>WMA</b> <b>MP3</b> <b>JPEG</b><br>Общее количество дорожек/изображений на диске <b>WMA</b> <b>MP3</b> <b>JPEG</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | <b>PBC</b> Меню воспроизведения <b>VCD</b><br>(контроль воспроизведения)<br>Показывает, включено или выключено меню воспроизведения (только вывод на экран).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Настройка показа слайдов <b>JPEG</b> ON ↔ OFF<br>Регулировка интервала времени показа слайдов <b>JPEG</b> 0 – 30 sec (сек)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## Индикатор хода процесса

Показывает, какая часть воспроизведения данного пункта выполнена.

например, **DVD-V**



|   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| а | Текущее место                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| б | Условие – воспроизведение, пауза или замедление/поиск                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| с | <p><b>Изменение показ времени</b> <b>DVD-V</b> <b>RAM</b> <b>VCD</b> <b>CD</b></p> <p>Нажмите [<b>▲▼</b>], чтобы показать истекшее время воспроизведения или оставшееся время для программы, перечня воспроизведения, дорожки или заголовка (или главы при воспроизведении программы и произвольном воспроизведении).</p> <p><b>Истекшее время воспроизведения</b></p> <p><b>VCD</b> (только SVCD) <b>MP3</b> <b>WMA</b></p> <p>Только для вывода на экран, изменить нельзя.</p> |

## Изменение скорости воспроизведения **DVD-V** (только Dolby Digital)

Можно замедлить или ускорить воспроизведение.

Нажмите [**◀**] (медленнее) или [**▶**] (быстрее).



Имеется 5 скоростей:

$\times 0.8 \leftrightarrow \times 0.9 \leftrightarrow \times 1.0$  (нормальная скорость)  $\leftrightarrow \times 1.2 \leftrightarrow \times 1.4$

♦ Чтобы вернуться к нормальному воспроизведению нажмите кнопку [**▶**] (**ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ**).

### Примечания:

- После того, как вы изменили скорость:
  - Выход осуществляется в стерео,
  - Нельзя использовать **ADVANCED SURROUND** (улучшенное объемное звучание),
  - Цифровой выход переключается на **PCM**.
- Стереозвучание продолжается, пока "×1.0" сохраняет оранжевый цвет.

## Информация об устройстве

например, **DVD-V**



### Меню воспроизведения

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p><b>Повтор A-B</b></p> <p><b>DVD-V</b> <b>RAM</b> <b>VCD</b> <b>CD</b> <b>MP3</b> <b>WMA</b></p> <p>(Когда на экран выведена информация об истекшем времени)</p> <p>Повторить часть, расположенную между точками A и B в пределах пункта.</p> <p>[<b>ENTER</b>] (начальная точка) →</p> <p>[<b>ENTER</b>] (конечная точка) → [<b>ENTER</b>] (отмена)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Когда достигнут конец пункта, он становится точкой B.</li> <li>Могут не появиться некоторые подзаголовки, записанные рядом с точкой A или B.</li> <li>Повтор A-B отменяется, если нажать [<b>QUICK REPLAY</b>].</li> </ul> |
|  | <p><b>Режим повтора</b> (→стр. 79)</p> <p><b>OFF</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | <p><b>Режим воспроизведения</b> (→стр. 80)</p> <p><b>DVD-V</b> <b>VCD</b> <b>CD</b> <b>MP3</b> <b>WMA</b></p> <p>---: Нормальное воспроизведение</p> <p><b>PGM</b>: Воспроизведение программы</p> <p><b>RND</b>: Произвольное воспроизведение</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | <p><b>Маркер</b> (→справа)</p> <p><b>RAM</b>: 999 мест</p> <p><b>DVD-V</b> <b>VCD</b> <b>CD</b> <b>MP3</b> <b>WMA</b> <b>JPEG</b>:</p> <p>5 мест</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

## Маркер

Заносит в память место, с которого позднее возобновится воспроизведение.

- Нажмите [**ENTER**] (Сейчас устройство готово для приема маркеров).
- Нажмите [**ENTER**] в нужном месте.

### Чтобы отметить еще одно место

Нажмите [**▶**], чтобы выбрать "※", и нажмите [**ENTER**].

### Чтобы вызвать повторно или стереть маркер

Нажмите [**◀▶**], чтобы выбрать маркер, и нажмите [**ENTER**], чтобы вызвать повторно, и нажмите [**CANCEL/RESET**], чтобы стереть.

### Чтобы отметить одиннадцатую точку и дальше **RAM**

- Нажмите [**◀▶**], чтобы выбрать маркер или иконку выводов.
- Нажмите [**▲▼**], чтобы выбрать t "11-20".
  - Можно выбрать следующую группу, когда текущая группа заполнена.
- Нажать [**▶**].



### Примечания:

- Маркеры упорядочиваются по времени. Это означает, что номера маркеров меняются, когда вы добавляете или стираете маркеры.
- Если места были маркированы (например, с помощью **DVD-видеомагнитофона**), то они выводятся на экран.
- Можно удалить существующие маркеры, но они восстанавливаются, когда вы открываете лоток для дисков, меняете источник или переключаете это устройство в режим ожидания.
- Эта функция не работает при использовании перечней воспроизведения.
- Эта функция не работает при воспроизведении программы и произвольном воспроизведении.
- Маркеры, добавленные с помощью этого устройства, удаляются, когда вы выключаете устройство, меняете источник или открываете лоток для дисков.



### Меню аудио



**ADVANCED SURROUND** (→стр. 85)



### Усилитель диалога вкл/выкл

**DVD-V** (Dolby Digital, DTS, 3-канальный или выше, где диалог записывается на центральный канал)  
Эта функция улучшает прослушивание диалогов в фильмах.  
ON ↔ OFF



### Меню дисплея



#### 4:3 формат изображения **DVD-V** **RAM** **VCD**

- Укажите, каким образом нужно показывать изображения, созданные для экрана с форматом изображения 4:3, по телевизору с форматом изображения 16:9. Установите на "16:9" в "TV Aspect" (меню SETUP →стр. 91).
- Normal:** Растягивает в стороны изображения, созданные для экрана 4:3.
- Auto:** Расширяет подходящие изображения 4:3 типа «letterbox», чтобы больше заполнить экран. Другие изображения появляются в центральной части экрана полностью.
- Shrink:** Изображения появляются в центре экрана.
- Zoom:** Расширяет все изображения, чтобы заполнить экран.
- Если у вашего телевизора есть подобная функция, то используйте ее для получения лучших результатов.



#### Изменение масштаба изображения (→стр. 85)

**DVD-V** **RAM** **VCD**  
Нажмите [ENTER] и выберите при помощи [◀ ▶]. Затем нажмите [ENTER] для завершения операции.  
**Выполнение тонкой настройки по коэффициенту изменения размеров изображения** (→стр. 85) **DVD-V** **RAM** **VCD**



#### Место/яркость подзаголовка **DVD-V** (→стр. 84)



### Вывод на экран скорости передачи данных вкл/выкл

**DVD-V** **RAM** **VCD**  
Если выбрать "ON":  
Во время воспроизведения:  
Показана средняя скорость передачи данных (приблизительные величины) воспроизводимого видео  
Во время паузы:  
Показаны объем данных кадра и тип изображения (I/P/B →стр. 97)  
Когда дисплей включен, нажмите [◀ ▶], чтобы изменить дисплей:



### Яркость экранных окон (от -3 до +3) Настройте яркость экранных окон.



### Меню изображения



#### Режим изображения

- N:** Нормальный режим
- C1:** Смягчает изображения и усиливает детали в слабо освещенных сценах
- C2:** Делает более четкими изображения и усиливает детали в слабо освещенных сценах
- U1/U2:** Режим пользователя (→справа)



#### Режим выхода видео

- 480i:** Чересстрочное видео
- 480P:** Построчное видео
- (\*) Построчный выход невозможен с сигналами PAL)
- Можно изменять режим выхода видео только в том случае, когда "Progressive Out (Component)" установлено на "Enable (NTSC Disc Only)" (меню SETUP →стр. 91).
- Когда построчный выход включен, на экран не будут выводиться титры.



#### Режим передачи

- Это выводится на экран только в том случае, когда "Режим выхода видео" установлен на "480P". Выберите метод преобразования построчного выхода, чтобы соответствовать типу материала (→стр. 97), который воспроизводится.
- Auto 1 (нормальный):** Для пленочного материала
- Auto 2:** Для пленочного материала (то же самое, что и Auto 1, но позволяет преобразовывать в построчное видео, имеющего скорость 30 кадров в секунду)
- Video:** Для видеоматериала

### Чтобы изменить режим пользователя

- Определите нужное качество изображения.
- 1) Нажмите [▶], когда "U1" или "U2" высвечены.
- 2) Нажмите [▲ ▼], чтобы выбрать "1" или "2".



#### U1: Режим пользователя 1



#### Контрастность (-7 до +7)

Увеличивает контраст между светлыми и темными частями изображения.



#### Яркость (0 до +15)

Делает изображение более ярким.



#### Резкость (-7 до +7)

Регулирует резкость по краям горизонтальных строчек.



#### Цвет (-7 до +7)

Регулирует тональность цвета изображения.



#### Гамма (0 до +5)

Яркость темных частей изображения.

#### U2: Режим пользователя 2

(Режим выхода видео → Меню изображения, выше)

### A Атрибуты аудио **DVD-V** **RAM** (Только дисплей)

**LPCM, Digital, DTS, MPEG:** Тип сигнала  
**k:** Частота дискретизации (КГц)  
**b:** Количество битов (бит)  
**ch:** Количество каналов (канал) (→стр. 97)

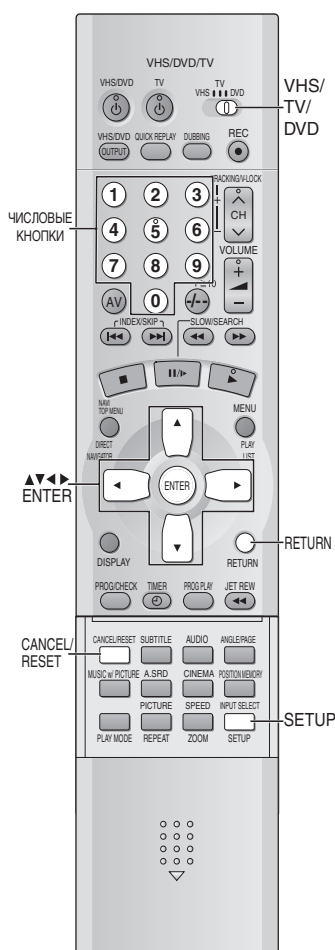
### B Язык подзаголовка/аудио

|                  |                    |                   |
|------------------|--------------------|-------------------|
| ENG: Английский  | SVE: Шведский      | CHI: Китайский    |
| FRA: Французский | NOR: Норвежский    | KOR: Корейский    |
| DEU: Немецкий    | DAN: Датский       | MAL: Малайзийский |
| ITA: Итальянский | POR: Португальский | VIE: Вьетнамский  |
| ESP: Испанский   | RUS: Русский       | THA: Тайский      |
| NLD: Голландский | JPN: Японский      | *: Остальные      |

# Изменение настроек

Измените эти настройки так, чтобы они отвечали вашим требованиям, а также чтобы адаптировать устройство к среде, где он используется. Эти настройки сохраняются в памяти до тех пор, пока вы их не измените, даже если устройство будет выключено. За подробной информацией о меню и опциях обращайтесь к соответствующей странице.

- Выберите канал просмотра с устройства (или вход AV) на телевизоре.
- Переключите [VHS/TV/DVD] на "DVD".



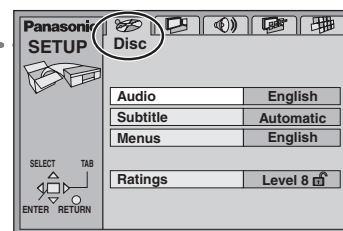
## Обычные процедуры

### 1 Нажать [SETUP].

### 2 Нажмите [◀ ▶], чтобы выбрать ярлык меню.

Экран перейдет к показу меню.

Disc ↔ Video ↔ Audio ↔ Display ↔ Others



### 3 Нажмите [▲ ▼], чтобы выбрать пункт, и нажмите [ENTER].

### 4 Нажмите [▲ ▼], чтобы выбрать опцию, и нажмите [ENTER].

На экране снова появится меню.

◆ Чтобы вернуться к предыдущему окну

Нажмите кнопку [RETURN].

◆ Чтобы выйти из меню SETUP

Нажать [SETUP].

**Примечание:**

- Могут появиться окна, отличающиеся от описанных здесь. В этом случае следуйте инструкциям на экране.

## Введите пароль (Ratings)

### DVD-V

Появляется экран пароля, когда вы выбираете уровень от 0 до 7 (→ стр. 91).

#### 1) С помощью числовых кнопок введите пароль из 4 цифр.

- Если вы ввели неправильное число, нажмите [CANCEL/RESET], чтобы стереть его.

#### 2) Нажмите кнопку [ENTER].

- Символ блокировки закрыт. Это значит, что рейтинг заблокирован.
- Не забывайте свой пароль.

#### 3) Нажмите [ENTER], чтобы подтвердить эти 4 цифры.

Сейчас, когда вы вставили диск DVD-Video, который превышает установленное вами рейтинговое ограничение, на экране телевизора появится сообщение. Следуйте экранным инструкциям.

## Список кодов языков

|                       |                        |                       |                       |                         |                        |
|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|------------------------|
| Абхазский: .....6566  | Валлийский: .....6789  | Исландский: .....7383 | Македонский: ....7775 | Самоа: .....8377        | Турецкий: .....8482    |
| Азербайджанский: 6590 | Венгерский: .....7285  | Испанский: .....6983  | Малагасийский: .7771  | Санскрит: .....8365     | Туркменский: .....8475 |
| Аймара: .....6588     | Волапук: .....8679     | Итальянский: ....7384 | Малайский: .....7783  | Сербский: .....8382     | Узбекский: .....8590   |
| Албанский: .....8381  | Волоф: .....8779       | Йоруба: .....8979     | Малайлам: .....7776   | Сербскохорватский: 8372 | Украинский: .....8575  |
| Амхарский: .....6577  | Вьетнамский: ....8673  | Казахский: .....7575  | Мальтийский: ....7784 | Сингальский: ....8373   | Урду: .....8582        |
| Английский: .....6978 | Галисийский: .....7176 | Камбоджийский: 7577   | Маори: .....7773      | Синдхи: .....8368       | Фарерский: .....7079   |
| Арабский: .....6582   | Голландский: ....7876  | Каннада: .....7578    | Маратхи: .....7782    | Словацкий: .....8375    | Финский: .....7073     |
| Армянский: .....7289  | Гренландский: ...7576  | Каталонский: ....6765 | Молдавский: ....7779  | Словенский: .....8376   | Фиджи: .....7074       |
| Ассамский: .....6583  | Греческий: .....6976   | Кашмирский: .....7583 | Монгольский: ....7778 | Сомали: .....8379       | Французский: ....7082  |
| Афарский: .....6565   | Грузинский: .....7565  | Кечуа: .....8185      | Науру: .....7865      | Суахили: .....8387      | Фризский: .....7089    |
| Африкаанс: .....6570  | Гуарани: .....7178     | Киргизский: .....7589 | Немецкий: .....6869   | Суданский: .....8385    | Хауса: .....7265       |
| Баскский: .....6985   | Гуджарати: .....7185   | Китайский: .....9072  | Непальский: .....7869 | Тагальский: .....8476   | Хинди: .....7273       |
| Башкирский: .....6665 | Гаэльский: .....7168   | Корейский: .....7579  | Норвежский: ....7879  | Таджикский: .....8471   | Хорватский: .....7282  |
| Бенгальский,          | Датский: .....6865     | Корсианский: ...6779  | Ория: .....7982       | Тайский: .....8472      | Чешский: .....6783     |
| бангла: .....6678     | Зулу: .....9085        | Кхоса: .....8872      | Пенджаби: .....8065   | Тамильский: .....8465   | Шведский: .....8386    |
| Белорусский: ....6669 | Иврит: .....7387       | Курдский: .....7585   | Польский: .....8076   | Татарский: .....8484    | Шона: .....8378        |
| Бирманский: .....7789 | Идиш: .....7473        | Лаосский: .....7679   | Португальский: ..8084 | Тви: .....8487          | Эсперанто: .....6979   |
| Бихари: .....6672     | Индонезийский: .7378   | Латинский: .....7665  | Пушту: .....8083      | Телугу: .....8469       | Эстонский: .....6984   |
| Болгарский: .....6671 | Интерлингва: ....7365  | Латышский: .....7686  | Ретороманский: ..8277 | Тибетский: .....6679    | Яванский: .....7487    |
| Бретонский: .....6682 | Иранский: .....7065    | Лингала: .....7678    | Румынский: .....8279  | Тигринья: .....8473     | Японский: .....7465    |
| Бутанский: .....6890  | Ирландский: ....7165   | Литовский: .....7684  | Русский: .....8285    | Тонга: .....8479        |                        |

- ◆ Если выбранный язык не записан на диске, или язык на диске установлен заранее, то для воспроизведения используется язык, которому отдается приоритет на диске.

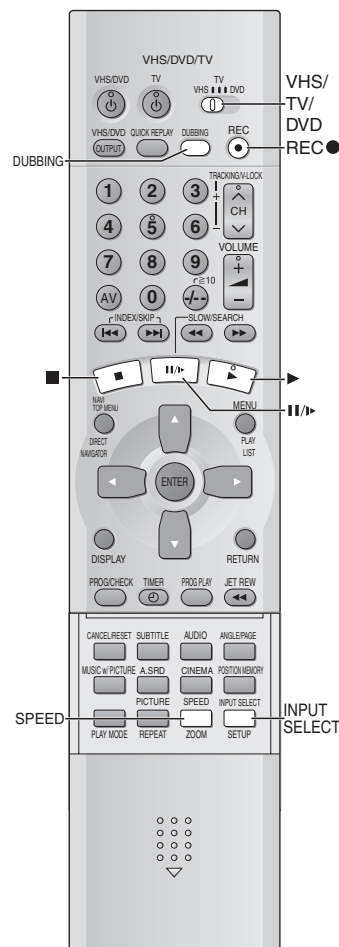
## Меню SETUP

| Меню                                                                                                                                            | Пункты                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Опции<br>(Подчеркнутые пункты представляют собой начальную настройку.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Disc</b><br><br><b>DVD-V</b>                                | <b>Audio</b><br>Выберите предпочитаемый аудио язык.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>English (Опции по языкам→ниже)</li> <li>Original: Будет выбран язык оригинала каждого диска.</li> <li>Other ****: Введите номер кода с помощью числовых кнопок (→стр. 90).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                 | <b>Subtitle</b><br>Выберите нужный язык подзаголовка.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Automatic: Если язык, выбранный для "Audio", недоступен, то подзаголовки на этом языке будут появляться автоматически, если они имеются на этом диске.</li> <li>English (Опции по языкам→ниже)</li> <li>Other ****: Введите номер кода с помощью числовых кнопок (→стр. 90).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                 | <b>Menus</b><br>Выберите нужный язык для меню диска.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>English (Опции по языкам→ниже)</li> <li>Other ****: Введите номер кода с помощью числовых кнопок (→стр. 90).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                 | <b>Опции по языкам</b><br>French German Italian Spanish Portuguese Swedish Dutch                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                 | <b>Ratings (Рейтинги) (→стр. 90)</b><br>Установка рейтингов для ограничения воспроизведения DVD-Video.<br><ul style="list-style-type: none"> <li>Если вы выбираете уровни от 0 до 7 или выбираете "Ratings", когда уровни от 0 до 7 были установлены, то открывается окно пароля.</li> <li>Уровень "Level 0" используется для запрещения воспроизведения с дисков, не имеющих отметок об уровне рейтинга.</li> </ul> | <b>Установка рейтингов (если выбран уровень 8)</b><br><b>8 No Limit:</b> Все DVD-Video могут воспроизводиться.<br><b>1 – 7:</b> Запрещается воспроизведение дисков DVD-Video с соответствующим уровнем рейтинга, записанным на них.<br><b>0 Lock All:</b> Запрещается воспроизведение всех DVD-Video.<br><b>Изменение рейтингов (если выбран уровень от 0 до 7)</b><br>Unlock Player (Разблокировать плеер)<br>Change Password (Изменить пароль)<br>Change Level (Изменить уровень)<br>Temporary Unlock (Временное разблокирование) |
| <b>Video</b><br><br><b>DVD-V</b><br><b>RAM</b><br><b>VCD</b> | <b>TV Aspect (Формат телекадра) (→стр. 63)</b><br>Выберите настройку, соответствующую вашим предпочтениям и характеристикам телевизора.                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>4:3 Pan&amp;Scan</b> 4:3 Letterbox    16:9                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                 | <b>Progressive Out (Component) (→стр. 63)</b><br>Для активации прогрессивного выхода выберите "Enable (NTSC Disc Only)" (Установить).                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Disable:</b> Для телевизоров, не поддерживающих прогрессивный выход.<br><b>Enable (NTSC Disc Only)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                 | <b>Still Mode (неподвижного кадра)</b><br>Определяет тип изображения, показываемого при паузе.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Automatic (Автоматически)</b><br><b>Field (Поле):</b> Уменьшает расплывчатость полевых кадров. Используется, если в режиме "Automatic" возникает дрожание.<br><b>Frame (Кадр):</b> Демонстрация более четких неподвижных кадров. Используется, если в режиме "Automatic" не удастся рассмотреть мелкий текст или мелкие детали изображения.                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                 | <b>NTSC Disc Output</b><br>Для воспроизведения дисков NTSC выберите выход PAL 60 или NTSC (Системы видео →стр. 55).                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>PAL60:</b> При подключении к телевизору PAL<br><b>NTSC:</b> При подключении к телевизору NTSC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Audio</b><br><br><b>DVD-V</b><br><b>RAM</b><br><b>VCD</b> | <b>PCM Down Conversion (→стр. 86)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>No (Нет)</b> Yes (Да)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                 | <b>Dolby Digital (→стр. 86)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Bitstream</b> PCM                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                 | <b>DTS Digital Surround (→стр. 86)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>PCM</b> Bitstream                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                 | <b>MPEG (→стр. 86)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>PCM</b> Bitstream                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                 | <b>Dynamic Range Compression (только для Dolby Digital)</b><br>Изменение динамического диапазона для поздних ночных просмотров.                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Off (Выкл)</b><br><b>On (Вкл):</b> Обеспечивает большую четкость диалогов при прослушивании с малой громкостью.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                 | <b>Audio during Search</b><br>Укажите, нужен ли звук во время поиска.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>On (Вкл)</b> Off (Выкл)<br>Эта функция работает не для всех дисков.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Display</b><br>                                           | <b>Menu Language</b><br>Выберите нужный язык для этих меню и экранных сообщений.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>English</b> Français    Deutsch    Italiano<br><b>Español</b> Português    Svenska    Nederlands                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                 | <b>On-Screen Messages</b><br>Укажите, нужно показывать экранные сообщения или нет.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>On (Вкл)</b> Off (Выкл)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Others</b><br>                                            | <b>HighMAT</b><br>Укажите, как воспроизводить диски HighMAT. (Эта настройка вступает в силу после перезагрузки диска.)                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Enable:</b> Диски HighMAT воспроизводятся именно как диски HighMAT.<br><b>Disable:</b> Диски HighMAT воспроизводятся как обычные диски MP3/WMA/JPEG.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                 | <b>Mixed Disc — Audio &amp; Stills</b><br>Выберите тип файлов, воспроизводимых с дисков, содержащих и JPEG, и MP3/WMA. (Эта настройка вступает в силу после перезагрузки диска.)                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Audio (MP3/WMA)</b><br><b>Stills (JPEG)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                 | <b>Demo (Демо)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Off (Выкл)</b><br><b>On:</b> Включается показ экранных окон (дисплеев). Для прекращения его нажмите любую кнопку.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                 | <b>QUICK SETUP (БЫСТРАЯ НАСТРОЙКА) (→стр. 63)</b><br>Отвечайте на вопросы, чтобы задать основные настройки.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Yes (Да)</b> No (Нет)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

# Запись с DVD на VHS

Содержимое дисков можно переписывать на видеокассеты.

- Выберите канал просмотра с устройства (или вход AV) на телевизоре.
- Введите видеокассету с неповрежденным язычком защиты от перезаписи.
- Переключите [VHS/TV/DVD] на "VHS".
- Выберите нужную скорость ленты (→ стр. 66).



## Копирование вручную

Можно использовать только диски, не защищенные от копирования.

- Установите "On-Screen Messages" (Показ экранных сообщений) на "Off" (меню SETUP → стр. 91).
- Вставьте диск, который должен воспроизводиться (→ стр. 76). При копировании дисков NTSC, выберите "NTSC" в "NTSC Disc Output" (меню SETUP → стр. 91).

### 1 Нажимайте [INPUT SELECT] повторно.

Выберите канал "dc".

- Запись разрешается только если входной канал VHS установлен на "dc" (→ ниже).



### 2 Переключите [VHS/TV/DVD] на "DVD", затем нажмите [▶] (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ).

Включите воспроизведение диска и найдите точку начала воспроизведения.

### 3 Нажмите кнопку [II/▶].

### 4 Переключите [VHS/TV/DVD] на "VHS", затем нажмите [▶] (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ).

Включите воспроизведение видеокассеты и найдите точку начала записи.

### 5 Нажмите [II/▶], затем нажмите [REC].

Переведите устройство в режим ожидания записи.

### 6 Нажать [II/▶].

Запись VHS и воспроизведение диска начнутся одновременно.

◇ Для прекращения записи

- 1) Нажмите [■]. Запись прекратится.
- 2) Переключите [VHS/TV/DVD] на "DVD", а затем нажмите [■]. Воспроизведение диска прекратится.

Примечание:

- Выберите аудиоканал для записи на обычную звуковую дорожку при копировании билингвального DVD (→ стр. 74).
- Если вставлен диск, защищенный от копирования, на телеэкране появится сообщение "COPYING OF THIS MATERIAL IS NOT ALLOWED." (КОПИРОВАНИЕ ЭТОГО МАТЕРИАЛА ЗАПРЕЩЕНО). Если вы продолжите запись, записываемый видеосигнал будет искажаться.

## Копирование при нажатии одной кнопки

### RAM

Программы с дисков DVD-RAM на видеокассеты можно копировать нажатием одной кнопки.

- Эта функция обеспечивает копирование дисков DVD-RAM, записанных на Panasonic DVD-рекордерах.
- Вставьте диск с программой, которую нужно скопировать (→ стр. 76).
- Эта функция позволяет автоматически скопировать все содержание диска. Подтвердите, что оставшегося времени ленты хватит для выполнения записи.

### При остановке нажмите и удерживайте [DUBBING] в течение 5 секунд или дольше.

Если воспроизведено все содержимое диска или если закончилась лента в видеокассете, устройство автоматически прекращает копирование.

- По завершению копирования при нажатии одной кнопки на телеэкране на несколько секунд появляется соответствующее сообщение.

◇ Для прекращения записи

Нажать [■].

◇ Если " " и " " мигает

Проверьте настройки еще раз.

Примечания:

- В ходе этой операции к каждой программе на ленте добавляется индексирующий сигнал-метка. По этим меткам можно будет искать нужные программы (→ стр. 71).
- Эта функция не работает в режиме ожидания записи по таймеру.
- Когда начинается копирование, функция "On-Screen Messages" в меню SETUP автоматически устанавливается на "Off", и автоматически выбирается канал "dc" (→ ниже).
- Если вы нажимаете [DUBBING], когда " " на дисплее устройства мигает (Возобновление функции → стр. 76), копирование начинается с той (сохраненной в памяти) точки, где оно было прервано.
- [VHS/DVD OUTPUT] не работает при выполнении этой операции.
- Эта функция не работает при использовании DVD-Video.

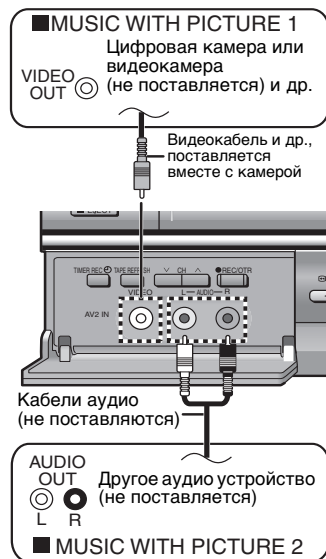
### "dc" канал

- Если диск воспроизводится с установленным каналом "dc", телеэкран показывает видео диска, но выход VHS/DVD включен на VHS.

# Добавление музыки к видео

## MUSIC WITH PICTURE (МУЗЫКА С ИЗОБРАЖЕНИЕМ)

Изображения можно воспроизводить с сопровождением фоновой музыки. Видео с проигрываемой музыкой можно записывать на видеокассету.



При каждом нажатии **[MUSIC w/ PICTURE]**, индикация изменяется в такой последовательности:



- MUSIC WITH PICTURE 1:** Можно слушать музыку с диска, в то время как изображения будут воспроизводиться с цифровой камеры или с видеокамеры.
- MUSIC WITH PICTURE 2:** Можно слушать музыку, поступающую от другого источника звука, в то время как изображения, например, JPEG, будут воспроизводиться с DVD.

**OFF** (первоначальная настройка): Обычный режим

- Выберите канал просмотра с устройства (или вход AV) на телевизоре.
- Подключите другое устройство к этому устройству, как показано на рисунке.
- Вставьте диск (→ стр. 76). Вы не сможете переписать содержание диска, защищенного от копирования.
- Если вы хотите записать изображения и музыку на видеокассету, вставьте видеокассету с неповрежденным язычком защиты от стирания. (→ стр. 66)
- Переключите **[VHS/TV/DVD]** на "DVD".

### 1 Нажмите **[▶]** (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ), чтобы найти точку начала воспроизведения, а затем нажмите **[II/▶]**.

#### ■ При записи на видеокассету

- 1) Переключите **[VHS/TV/DVD]** на "VHS", затем нажмите **[▶]** (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ). Включите воспроизведение видеокассеты и найдите точку начала записи.
- 2) Нажмите **[II/▶]**, затем нажмите **[REC●]**.  
Переведите устройство в режим ожидания записи.
  - Нажмите **[SPEED]** ч, чтобы выбрать нужную скорость движения ленты (→ стр. 66).

### 2 Нажмите **[MUSIC w/ PICTURE]**.

Выберите "MUSIC WITH PICTURE 1" или "MUSIC WITH PICTURE 2".

### 3 Включите воспроизведение на другом устройстве.

- Канал "A2" выбирается автоматически.

### 4 Нажмите **[▶]** (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ), чтобы начать воспроизведение диска, или нажмите **[II/▶]** для выполнения записи.

- Если вы нажимаете **[II/▶]** для записи, переключите **[VHS/TV/DVD]** на "VHS".  
Запись VHS и воспроизведение диска начнутся одновременно.

#### ◇ Для прекращения воспроизведения диска

Переключите **[VHS/TV/DVD]** на "DVD". Нажмите **[■]**.

#### ◇ Для прекращения записи

Переключите **[VHS/TV/DVD]** на "VHS". Нажмите **[■]**.

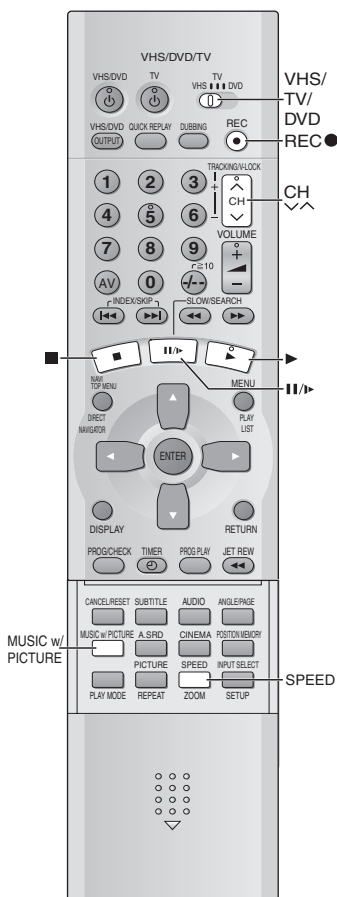
- Режим MUSIC WITH PICTURE не отменяется.

#### ◇ Чтобы выйти из режима MUSIC WITH PICTURE

Нажмите **[MUSIC w/ PICTURE]** повторно, чтобы перейти в обычный режим.

#### Примечания:

- Если вы переключаетесь на "MUSIC WITH PICTURE 1" из обычного режима, то **видео** автоматически вводится через разъем AV2 IN. **Аудио** переключается на DVD. Если внешний источник не используется, можно также выбрать **видео** из телепрограммы с помощью **[CH]▼▲**. **Аудио** остается на DVD.
- Если вы переключаетесь на "MUSIC WITH PICTURE 2" из обычного режима, то **аудио** автоматически вводится через разъем AV2 IN. **Видео** переключается на DVD. Если внешний источник не используется, можно также выбрать **аудио** с видеокассеты или из телепрограммы с помощью **[CH]▼▲**. **Видео** остается на DVD.
- В режиме MUSIC WITH PICTURE **[VHS/DVD OUTPUT]** не работает.



# Перед обращением в сервисный центр

Перед обращением в сервисный центр еще раз выполните проверку по следующим пунктам.

## Общая информация

|                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Питание отсутствует.                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Подсоединить сетевой провод к сети.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 58             |
| Отсутствует реакция на нажатие кнопок.                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Возможно, некоторые операции применительно к этому диску запрещены.</li> <li>Работа устройства может нарушаться при ударах молний, а также под действием статического электричества и некоторых других внешних факторов.</li> </ul> <p><b>Процедура сброса:</b><br/>Нажмите [VHS/DVD], чтобы перевести устройство в режим ожидания, а затем вернитесь на ВКЛ.</p> <p>Альтернативный вариант: нажмите [VHS/DVD], чтобы переключить устройство в режим ожидания, отключите шнур сетевого питания и подождите примерно 1 минуту. Снова подключитесь к розетке питания от сети.</p> | —<br>—<br>—    |
| Никакие операции не могут выполняться с пульта дистанционного управления. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте, правильно ли установлены батарейки.</li> <li>Батареи выработаны: Замените их новыми.</li> <li>Направьте пульт дистанционного управления на окошко датчика дистанционного управления и действуйте.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 54<br>54<br>54 |
| Не удастся выбрать другие языки.                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Эта функция зависит от эксплуатационной готовности программного обеспечения.</li> <li>Попробуйте выбрать из меню диска, если оно доступно.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | —<br>77        |
| Меню SETUP недоступно.                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Переключите [VHS/TV/DVD] на "DVD".</li> <li>Отмена любого запрограммированного или случайного воспроизведения.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | —<br>80        |
| Управление устройством невозможно.                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Поставьте [VHS/TV/DVD] в подходящее положение.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | —              |
| Управление телевизором невозможно.                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Устройство находится в режиме ожидания записи по таймеру (на дисплее устройства - "⏻").</li> <li>Проверьте Мастер настройки телевизора.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 68<br>60       |
| Телевизионный прием ухудшается после подключения устройства.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Это может происходить из-за того, что сигналы распределяются между данным устройством и телевизором. Эту проблему можно решить путем использования усилителя сигналов, который можно купить у торговца аудио/видео техникой. Если прием не улучшается, проконсультируйтесь у своего дилера.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                          | —              |
| Значение счетчика ленты не изменяется.                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Значение счетчика ленты не изменяется при воспроизведении незаписанных участков ленты.</li> <li>Лента загрязнена или повреждена. В этом случае нужно проконсультироваться с дилером.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | —<br>—         |
| Экранные дисплеи не появляются.                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Перейдите к "ОПЦИЯ" в VHS МЕНЮ и выберите "АВТО" для "OSD".</li> <li>Перейдите к "Display" в меню SETUP и выберите "On" для "On-Screen Messages".</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 74<br>91       |
| Меню выводится не на том языке.                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Перейдите к "ЯЗЫК" в VHS МЕНЮ и выберите нужный язык меню.</li> <li>Перейдите к "Disc" в меню SETUP и выберите нужный язык для "Menus".</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 62<br>91       |
| Значок экранного меню виден на экране телевизора только частично.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Нажмите [▲ ▼], когда крайний правый значок выделен, чтобы опустить их пониже.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 87             |

## Звук

|                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Звук отсутствует.                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте соединения.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 58, 59                              |
| Искаженный звук.                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте уровень громкости на подключенном устройстве.</li> <li>Убедитесь в правильности настроек входа на другом устройстве.</li> <li>Отключите функцию ADVANCED SURROUND, если она вызывает искажения.</li> <li>Если функция ADVANCED SURROUND включена, выход с устройства будет в режиме стерео (2 канала). Отключите ADVANCED SURROUND, если вы используете три колонки или более.</li> <li>Нажмите [▶] (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ), чтобы восстановить нормальное воспроизведение после изменения скорости.</li> <li>При воспроизведении файлов WMA может возникать шум.</li> </ul> | —<br>—<br>85<br>85<br>85<br>88<br>— |
| Колонки издают пронзительный звук.    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Если это устройство подключается к другому устройству через разъем OPTICAL DIGITAL AUDIO, убедитесь, что вы правильно выбрали настройки для "Dolby Digital", "DTS Digital Surround" и "MPEG" в меню "Audio", находящемся в меню SETUP.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 86, 91                              |
| Шум при воспроизведении с видеоленты. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Отрегулируйте трекинг.</li> <li>Старая или поврежденная лента.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 65<br>—                             |
| Не работают спецэффекты.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Усилитель диалога и ADVANCED SURROUND не работают, если на выходе устройства – сигналы в виде битового потока.</li> <li>Функция ADVANCED SURROUND не работает, если вы изменили скорость ленты.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | —<br>88                             |

## Запись

|                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                         |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Изображение записывается с помехами или с пустым экраном.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте соединение антенны с устройством.</li> <li>Проверьте обычное телевизионное изображение. Если его нет, проверьте антенну.</li> <li>Неправильная настройка каналов на устройстве. Выполните повторную настройку устройства.</li> <li>A1 или A2 выбраны. Выберите нужную телевизионную программу.</li> <li>Воспроизводимое изображение искажается при записи в режиме EP с использованием системы MESECAM. Для записи в режиме EP мы рекомендуем систему PAL.</li> </ul> | 58<br>—<br>61<br>—<br>— |
| При записи по таймеру программа записывается неправильно.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте часы и календарь.</li> <li>Правильно установите канал и время начала/окончания записи.</li> <li>Убедитесь, что вы нажали [TIMER] после программирования, чтобы перевести устройство в режим ожидания записи по таймеру.</li> <li>Возможно, намеченные для записи программы перекрываются по времени.</li> </ul>                                                                                                                                                       | 62<br>68<br>68<br>—     |
| "⏻" мигает, если я пытаюсь начать запись. Выполнить запись не удается. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Если язычок защиты от стирания был удален, закройте отверстие липкой лентой.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 54                      |

## Воспроизведение дисков

|                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Воспроизведение не начинается (или сразу прекращается), когда вы нажимаете [ ► ] (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ).                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Образовалась конденсационная влага. Подождите 1–2 часа, пока она испарится.</li> <li>Это устройство не может воспроизводить никакие диски, кроме тех, которые перечислены в списке, приведенном выше в данном руководстве.</li> <li>Это устройство может воспроизводить DVD-Video только с региональным номером “5”, с меткой “ALL” (BCE) или с региональными номерами, включающими “5”.</li> <li>Возможно, диск загрязнен, и его надо почистить.</li> <li>Убедитесь, что диск вставлен так, что этикетка на “играющей” стороне обращена вверх.</li> <li>Проверьте, есть ли какие-нибудь записи на DVD-RAM.</li> </ul> | —<br>55<br>55<br>55<br>76<br>— |
| Не воспроизводится меню.                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Эта функция зависит от эксплуатационной готовности программного обеспечения.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | —                              |
| Отсутствуют заголовки.                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Эта функция зависит от эксплуатационной готовности программного обеспечения.</li> <li>Заголовки стерты из телевизора. Представьте заголовки.</li> <li>Заголовок неправильно расположен. Скорректируйте его положение.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | —<br>84<br>84                  |
| Язык звуковой дорожки и/или язык подзаголовка не тот, который был выбран в меню SETUP.                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Эта функция зависит от эксплуатационной готовности программного обеспечения.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | —                              |
| Не удается изменить угол.                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Работа этой функции зависит от эксплуатационной готовности программ. Даже если на диске записано много углов, эти углы могут записываться только для конкретных сцен.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | —                              |
| Папки глубже восьмого слоя на CD данных представляются неправильно.                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Папки глубже восьмого слоя представляются так, как если бы они находились в восьмом слое.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | —                              |
| Вы забыли свой рейтинговый пароль. Сбросьте все настройки, вернувшись к заводским предустановкам.                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>В режиме “стоп”, если источником является “DVD”, нажмите и удерживайте [REW◀◀] (VHS), [PLAY▶] (DVD) и [OPEN/CLOSE▲] на устройстве в течение примерно 3 секунд, пока на экране не исчезнет надпись “Initialized” (Инициализовано). Выключите устройство и включите его снова.</li> <li>Все настройки вернутся к значениям по умолчанию.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                      | —                              |
| Индикатор прогрессивного выхода не светится.                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Перейдите к “Video” в меню SETUP и выберите “Enable (NTSC Disc Only)” в “Progressive Out (Component)”.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 91                             |
| Устройство не воспроизводит тип данных (MP3/WMA или JPEG), выбранный в “Mixed Disc – Audio & Stills” в меню SETUP. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Перезагрузите диск, чтобы настройки вступили в силу. Нажмите [OPEN/CLOSE▲], чтобы открыть лоток, а затем нажмите [ ► ] (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ), чтобы начать воспроизведение.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | —                              |

## Изображение

|                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Отсутствует изображение.                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте соединение.</li> <li>Убедитесь, что телевизор включен.</li> <li>Убедитесь, что выбран эксклюзивный канал видео (или вход AV).</li> <li>Отрегулируйте также канал на телевизоре (см. также инструкции к телевизору).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 58<br>—<br>—                  |
| Изображение на экране не нормальное. (Края изображения срезаны, изображение растянуто по горизонтали, или в верхней и в нижней части экрана видны черные полосы.) | <ul style="list-style-type: none"> <li>Перейдите к “Video” в меню SETUP и измените настройку “TV Aspect”, чтобы она соответствовала вашему телевизору.</li> <li>Измените формат телевизионного кадра на правильный.</li> <li>Если на вашем телевизоре нельзя изменить формат кадра, когда вход прогрессивный, попробуйте изменить “4:3 формат изображения” с помощью значков экранного меню. Если таким образом эта проблема не устраняется, нажмите [PROGRESSIVE], чтобы отменить прогрессивный выход.</li> <li>Отключите функцию трансформатора (зум) на телевизоре, если вы используете функцию изменение размеров изображения.</li> <li>Убедитесь, что это устройство подключено к телевизору непосредственно, а не через селектор аудио/видео или другое устройство.</li> <li>Подключите к разъемам входа компонентного видео на 480P-совместимом телевизоре (при подключении к несовместимому телевизору видеосигнал не будет правильно демонстрироваться).</li> </ul> | 91<br>63, 89<br>85<br>—<br>58 |
| Изображение на экране исчезает, или на экране появляются полосы.                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Некоторые нарушения могут вызывать зарядные устройства для мобильных телефонов.</li> <li>Кабель телевизионной антенны находится слишком близко к устройству. Отведите кабель телевизионной антенны от устройства.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | —<br>—                        |
| Меню SETUP и другие окна, открываемые на телевизоре, показываются неправильно. Цвета выглядят блеклыми.                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Устройство и телевизор используют разные системы видео. Используйте мультисистему или PAL TV.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | —                             |

## VHS-изображение

|                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Изображение с помехами или черно-белое. Вниз по экрану бегут горизонтальные полосы или линии. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Отрегулируйте трекинг.</li> <li>Телевизор не настроен на данное устройство. Настройте телевизор на это устройство.</li> <li>Убедитесь в правильности настройки входа телевизора.</li> <li>Видеоголовки загрязнены: почистите их с помощью кассеты для чистки головок.</li> <li>Видеоголовки изношены: проконсультируйтесь со своим дилером.</li> <li>Старая или поврежденная лента.</li> <li>Ленты, записанные в других системах, воспроизводятся неправильно.</li> <li>Перейдите к “ОПЦИЯ” и измените “NTSC ВОСПРОИЗВ” с98огласно характеристикам записи.</li> </ul> | 65<br>61<br>—<br>54<br>—<br>—<br>74 |
| При воспроизведении появляется синий фон.                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Воспроизводится незаписанный участок ленты или участок плохого качества.</li> <li>Воспроизведение загрязненных или испорченных лент грозит повреждением устройства; это может быть и причиной появления синего фона. Проконсультируйтесь со своим дилером.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | —<br>—                              |
| Изображение дрожит.                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Отрегулируйте удержание по вертикали.</li> <li>Отрегулируйте удержание по вертикали на телевизоре. См. инструкции по эксплуатации телевизора.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 65<br>—                             |

## Изображение с диска

|                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                    |    |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Изображение искажено                                                  | • Некоторые искажения в процессе поиска допустимы.                                                                                                                                                                                 | —  |
| При включении прогрессивного выхода появляется вторичное изображение. | • Нажмите <b>[PROGRESSIVE]</b> , чтобы отключить прогрессивный выход. Эта проблема связана с методом редактирования или материалом, используемым на DVD-Video, но ее можно скорректировать, если использовать чересстрочный выход. | 63 |
| Плохое качество изображения.                                          | • Проверьте настройки в “Меню изображения”.                                                                                                                                                                                        | 89 |
| Меню показывается неправильно.                                        | • Измените отношение трансформатора (зума) на “×1.00”.                                                                                                                                                                             | 85 |
|                                                                       | • Установите позицию подзаголовка на 0.                                                                                                                                                                                            | 84 |
|                                                                       | • С помощью пиктограммы (значка) экранного меню измените “4:3 формат изображения” на “Normal”.                                                                                                                                     | 89 |

## Редактирование

|                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| На записи появляются черные полосы.                                                             | • Переместите другое устройство подальше от телевизора: возможно, это оно создает помехи.                                                                                                                                                                                               | —  |
| Не выполняется запись видео или аудио с внешнего устройства.                                    | • Соединения были выполнены неправильно. Проверьте правильность соединений с другим устройством.                                                                                                                                                                                        | 67 |
|                                                                                                 | • Не выбран канал внешнего входа “A1” или “A2”, к которому подключено это устройство. Нажмите <b>[INPUT SELECT]</b> , чтобы выбрать “A1” или “A2”.                                                                                                                                      | 67 |
| Видеозапись скопирована, но получилась с искажениями или с ненормальными цветами.               | • Копировался материал, защищенный от копирования. Защищенный от копирования материал нормально не копируется. Большинство имеющихся в продаже видеолент и DVD-дисков (включая прокатные мягкие ленты и DVD) имеют защиту от копирования, так что их незаконное копирование невозможно. | —  |
| Уровень звука на участке DVD не соответствует уровню звука на участке VHS после редактирования. | • Некоторые диски воспроизводят измененные уровни звука. Если в некоторых местах (например, там где звучит речь) звук устанавливался на низкий или высокий уровень, на видеокассету он может быть записан соответственно с высоким или низким уровнем.                                  | —  |

## Сообщения об ошибках

### Информация на экране

|                                             |                                                                                                                                                                                            |        |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| ПОЖАЛУЙСТА, ВСТАВЬТЕ КАСSETУ.               | • <b>[REC●]</b> или <b>[TIMER ⊖]</b> нажата при отсутствии видеокассеты. Вставьте видеокассету с неповрежденным язычком защиты от стирания.                                                | 66, 68 |
| ПОЖАЛУЙСТА, ОСТАНОВИТЕ ЛЕНТУ.               | • В ходе воспроизведения выбрана функция <b>ПРЕДУСТАНОВКА ТЮНЕРА</b> . Остановите ленту.                                                                                                   | 72     |
| ПОЖАЛУЙСТА, ИСПОЛЬЗУЙТЕ КАСSETУ БЕЗ ЗАЩИТЫ. | • <b>[REC●]</b> или <b>[TIMER ⊖]</b> нажата при отсутствии видеокассеты с неповрежденным язычком защиты от стирания. Используйте видеокассету с неповрежденным язычком защиты от стирания. | 54     |
| ТАЙМЕР НЕ УСТАНОВЛЕНА ДЛЯ ЗАПИСИ.           | • Кнопка <b>[TIMER ⊖]</b> была нажата в отсутствии программ для записи по таймеру. Задайте запись по таймеру.                                                                              | 68     |
| Cannot display group xx, picture xx         | • Вы пытаетесь воспроизвести несовместимые изображения.                                                                                                                                    | —      |
| The progressive out is set to “Disable”     | • Перейдите к “Video” в меню SETUP и выберите “Enable (NTSC Disc Only)” в “Progressive Out (Component)”.                                                                                   | 91     |

### Индикации самодиагностики на дисплее устройства

|                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| H□□, F□□<br>(□□ стоит вместо номера.) | • Произошла ошибка. Номер, следующий за “H” или “F”, зависит от состояния устройства.<br><b>Процедура сброса:</b><br>Нажмите <b>[⏻]</b> , чтобы перевести устройство в режим ожидания, и затем включите его снова.<br>Альтернативный вариант: нажмите <b>[⏻]</b> , чтобы перевести устройство в режим ожидания, отсоедините шнур питания от сети переменного тока, а затем вновь присоедините его.<br>• Если сервисные номера не удается закрыть, отметьте их и обратитесь к квалифицированному специалисту по сервису. | —  |
| CHECK DISC                            | • Диск загрязнен. Протрите его.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 55 |
|                                       | • Вы вставили нефинализированный диск DVD-R.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 55 |
| No DISC                               | • Вы не вставили диск. Вставьте диск.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | —  |
|                                       | • Диск вставлен неправильно; вставьте его правильно.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 76 |
| No PLAY                               | • Вставлен диск, который этот вне может воспроизвести.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 55 |
|                                       | • Вставлен чистый диск DVD-RAM.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | —  |
|                                       | • Вставлен диск, воспроизведение которого запрещено в меню SETUP. Измените настройку “Ratings”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 91 |

## Аудиоканал для DVD (ch)

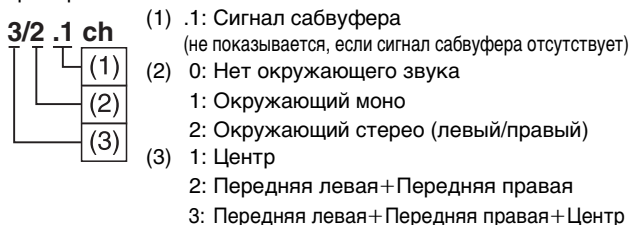
Звук распределяется по каналам в зависимости от его роли.

Пример: канал 5.1

- Передние колонки — 1 левый канал и 1 правый канал
- Центральная колонка — 1 канал
- Окружающие колонки — 1 левый канал и 1 правый канал
- Сабвуфер — 1 канал  $\times 0.1$  (отношение басов к общему объему звука на выходе)

Ниже показаны пиктограммы (значки) экранного меню.

Пример:



## Битовый поток (Bitstream)

Оцифрованный и сжатый аудиосигнал

Трансформируется декодерами в многоканальные аудиосигналы (например, каналы 5.1).

## Декодер

Устройство, восстанавливающее кодированные аудиосигналы на дисках DVD в нормальной форме. Этот процесс называется декодированием.

## Dolby Digital

Метод кодирования цифровых сигналов, разработанный в Dolby Laboratories. Исключая стереозвук (2-канальный), эти сигналы также совместимы с 5.1-канальным звуком. С помощью этого метода на один диск можно записать очень много аудиоинформации.

## Dolby Pro Logic

Система окружающего звука, в которой 4-канальный аудиотрек записывается как 2 канала, а затем восстанавливается до 4 каналов для воспроизведения.

## DTS (Digital Theater Systems) (Цифровые киносистемы)

Эта система окружающего звука используется во многих кинотеатрах по всему миру. Обеспечивает хорошее разделение по каналам, так что звуковые эффекты воспроизводятся реалистично.

## Пленка и видео

DVD-Video записываются с использованием либо пленки, либо видео. Обычно на пленке записывается 24 кадра в секунду (что соответствует скорости записи кинофильмов), а в режиме видео записывается 30 кадров в секунду.

## Кадр и поле

Кадры – это неподвижные изображения, которые, следуя друг за другом, создают движущееся изображение. Кадр состоит из 2 полей.



- Кадр состоит из двух альтернативных полей, так что изображение может выглядеть расплывчатым, но в целом качество получается высокое.
- Поле само по себе не расплывчатое, но оно содержит только половину информации кадра, так что качество изображения здесь низкое.

## Этикетка ID3

Файлы MP3 имеют зону, в которой хранится знаковая информация, называемая этикеткой ID3. Это может быть информация о дорожке, например, заголовок, имя исполнителя и т. п. При воспроизведении эта информация может представляться на плеерах, поддерживающих этикетку ID3. Однако на данном устройстве это невозможно, так как он не поддерживает этикетку ID3.

## Чересстрочный и прогрессивный выход

NTSC, стандартный видеосигнал, имеет 480 перемежающихся (I) строк развертки, в то время как в прогрессивной развертке используется удвоенное число строк. Это называется 480P.

## I/P/V

В системе записи DVD данные, совместно используемые экранами, разделяются, и экрано-независимые данные используются индивидуально для каждого экрана, чтобы эффективно записывать данные на диск.

- I-изображение (внутреннее кодированное изображение): Кадр записывается независимо, как ссылка для совместно используемых данных
- P-изображение (предиктивное кодированное изображение): Это изображение рассчитывается на основании прошлых I- или P-изображений.
- V-изображение (двунаправленно-предиктивное кодированное изображение): Это изображение рассчитывается на основании прошлых и будущих I- и P-изображений, так что оно имеет минимальный объем информации.

I-изображение имеет наилучшее качество и лучше всего подходит для использования при регулировании изображения.

## Линейная ИКМ (импульсно-кодовая модуляция)

Это несжатые цифровые сигналы, подобные сигналам на CD.

## Мультисеанс

Множественная запись данных на диск CD-R/CD-RW. Один сеанс включает в себя цикл "Read-in/Programme area/Read-out" (считывание на/программная зона/считывание с). Если данные, например, музыка, добавляются на уже записанный диск CD-R/RW, выполняется новый сеанс. Такой диск называется многосеансным диском. Обычные аудио CD-плееры могут воспроизводить только запись первого сеанса. Однако данное устройство может воспроизводить записи 2 и более сеансов.

## Контроль воспроизведения (PBC)

Если Video CD имеет контроль воспроизведения, можно выбирать сцены и информацию с помощью меню. В данном руководстве воспроизведение содержания Video CD с использованием окна меню описано в разделе "Воспроизведение с помощью меню" для Video CD.

# Технические характеристики

NV-VP31EE

**Источник энергии:**  
**Потребление энергии:**

110–240 V AC, 50/60 Гц  
23 W

## ■ VHS-СЕКЦИЯ

### Система видеозаписи:

2 вращающиеся головки,  
система сканирования по спирали

**Видео головки:** 4 головки

**Аудио головки:** 2 головки (Hi-Fi)

### Скорость ленты:

PAL SP; 23,39 mm/s LP; 11,7 mm/s  
NTSC SP; 33,3 mm/s EP; 11,1 mm/s

### Формат видеоленты:

лента VHS

### Время записи/воспроизведения:

PAL SP; 240 мин с NV-E240  
PAL LP; 480 мин с NV-E240

### Время быстрой перемотки вперёд/назад:

Приблизит. 60 с с NV-E180  
(Ускоренной перемотки вперёд/назад)  
Приблизит. 43 с с NV-E180  
(Скоростная перемотка назад)

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ВИДЕО

### Система ТВ:

CCIR; 625 линий, 50 полей, PAL сигнал цвета  
EIA; 525 линий, 60 полей, NTSC сигнал цвета

### Система модуляции:

Яркость; ЧМ азимутальная запись  
Сигнал цвет; запись преобразованной поднесущей со  
смещением фазы

### Уровень входа:

Вход видео VIDEO IN (PHONO); 1,0 Vp-p, 75 Ом

### Уровень выхода:

Выход видео VIDEO OUT (PHONO); 1,0 Vp-p, 75 Ом  
РЧ модуляция  
Канал УВЧ; E21–E69, 75 Ом

## ХАРАКТЕРИСТИКИ АУДИО

### Уровень входа:

Вход аудио AUDIO IN (PHONO); –6 dBV, 47 кОм

### Уровень выхода:

Выход аудио AUDIO OUT (PHONO); –6 dBV, 1 кОм

**Аудиодорожка:** 1 дорожка (Обычный режим – только моно),  
2 канала (Hi-Fi стерео-звук)

### Горизонтальная чёткость изображения:

Цвет; более чем 240 линий/SP

### Отношение сигнал/шум:

Видеосигнал; более 43 дБ/SP  
Аudiosигнал; более 65 дБ/Hi-Fi

### Динамический диапазон:

Аudiosигнал; более 90 дБ/Hi-Fi звуковая дорожка

### Реакция аудиочастоты:

20 Гц–20 кГц/Hi-Fi

### Детонация звука:

0,005% Wrms/Hi-Fi

## ■ СЕКЦИЯ ДИСКОВ

### Воспроизводимые диски [8 см или 12 см]:

DVD-Video, DVD-RAM (DVD-VR совместимые),  
DVD-R (DVD-Video совместимые), CD-аудио (CD-DA), Video CD,  
SVCD (соответствующее IEC62107), CD-R/RW (CD-DA, Video  
CD, SVCD, MP3, WMA, JPEG, HighMAT форматированные диски)

- MP3/WMA: Максимальное число распознаваемых дорожек и групп; 999 дорожек и 99 групп, совместимая скорость сжатия; от 32 до 320 кбит/с для MP3, от 48 до 192 кбит/с для WMA
- JPEG: Файлы Exif Ver 2.1 JPEG Baseline, Максимальное число распознаваемых изображений и групп; 3000 изображений и 300 групп, разрешение изображения; от 320×240 до 6144×4096 пикселей (вспом. пробы – 4:2:2 или 4:2:0)
- HighMAT: Уровень 2 (звук и изображение)

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ВИДЕО

**Система сигналов:** PAL/NTSC

### Уровень выхода:

Композитное видео: 1,0 Vp-p, 75 Ом  
S VIDEO: Y уровень выхода; 1,0 Vp-p, 75 Ом  
PAL C уровень выхода; 0,300 Vp-p, 75 Ом  
NTSC C уровень выхода; 0,286 Vp-p, 75 Ом  
КОМПОНЕНТНОЕ ВИДЕО (NTSC; 480P/480i, PAL; 576i):  
Y уровень выхода; 1,0 Vp-p, 75 Ом  
Pb/Cb уровень выхода; 0,7 Vp-p, 75 Ом  
Pr/Cr уровень выхода; 0,7 Vp-p, 75 Ом

## ХАРАКТЕРИСТИКИ АУДИО

### Уровень выхода:

Выход аудио AUDIO OUT (PHONO);  
2 В (среднекв.), (1 кГц, 0 дБ)

### Характеристики аудио:

- Частотная характеристика:  
DVD (линейная аудио): 4 Гц–22 кГц (частота контроля 48 кГц)  
4 Гц–44 кГц (частота контроля 96 кГц)  
CD-аудио: 4 Гц–20 кГц
- Отношение сигнал/шум:  
CD-аудио: 115 дБ (ТОЛЬКО DVD OUT)
- Динамический диапазон:  
DVD (линейная аудио): 99 дБ  
CD-аудио: 97 дБ (ТОЛЬКО DVD OUT)
- Суммарные гармонические искажения:  
CD-аудио: 0,0035% (ТОЛЬКО DVD OUT)

### Цифровой аудиовыход:

Оптический цифровой выход: Оптический терминал

### Считывание:

**Длина волны:** 658 нм/780 нм  
**Питание лазера:** CLASS 2/CLASS 1

## ■ ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

**Рабочая температура:** 5°C–35°C

**Рабочая относительная влажность:** 35%–80%

**Масса:** 4,0 kg

**Размеры:** 430 (шир)×89 (выс)×266 (глуб) mm

### Примечание:

Масса и размеры указываются приблизительно.  
Технические характеристики могут быть изменены без  
предупреждения.

Это изделие включает технологию защиты авторских прав, которая защищена по методу заявок определенных патентов США и других прав интеллектуальной собственности, являющихся собственностью корпорации Macrovision и других владельцев авторских прав. Использование этой технологии защиты авторских прав должно быть одобрено корпорацией Macrovision, и она нацелена для использования в быту и другого органического использования для просмотра, если только иное не одобрено корпорацией Macrovision. Запрещается копирование технологий и демонтаж изделия

# Предметный указатель

## ■ А

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| Автонастройка при включении .....             | 61 |
| Автоматическое изменение скорости ленты ..... | 69 |
| Атрибуты аудио .....                          | 89 |

## ■ Б

|                         |    |
|-------------------------|----|
| Быстрая настройка ..... | 63 |
| Быстрая перемотка ..... | 64 |

## ■ В

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Вертикальная блокировка .....   | 65 |
| Возобновление функции .....     | 76 |
| Воспроизведение программы ..... | 80 |
| Вращение изображений .....      | 79 |

## ■ Д

|                   |    |
|-------------------|----|
| Длина ленты ..... | 74 |
|-------------------|----|

## ■ З

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| Замедление .....         | 64, 76 |
| Запись .....             | 66     |
| Запись по таймеру .....  | 68     |
| Звук .....               | 75     |
| Звуковая дорожка .....   | 84, 87 |
| Защита от стирания ..... | 54     |
| Элемент питания .....    | 54     |

## ■ И

|                             |        |
|-----------------------------|--------|
| Изображение .....           | 65, 89 |
| Иконка экранного меню ..... | 87     |
| Информация на экране .....  | 72, 75 |

## ■ К

|                     |    |
|---------------------|----|
| Категория .....     | 71 |
| Конденсация .....   | 52 |
| Копирование .....   | 92 |
| Контрастность ..... | 89 |

## ■ М

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Маркер .....                | 88 |
| Меню SETUP .....            | 91 |
| МУЗЫКА С ИЗОБРАЖЕНИЕМ ..... | 93 |

## ■ Н

|                                 |        |
|---------------------------------|--------|
| Неподвижное изображение .....   | 64, 76 |
| Настройка каналов вручную ..... | 73     |

## ■ О

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Обратная перемотка .....     | 64 |
| Обновление ленты .....       | 67 |
| Опция .....                  | 74 |
| Оставшееся время ленты ..... | 75 |

## ■ П

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| Передача .....                      | 89         |
| Подзаголовки .....                  | 84         |
| Подсоединения .....                 | 58         |
| Повтор .....                        | 64, 79     |
| Повтор A-B .....                    | 88         |
| Поиск .....                         | 76         |
| Прогрессивный .....                 | 58, 63, 91 |
| Произвольное воспроизведение .....  | 80         |
| Пропуск .....                       | 76         |
| Просмотр .....                      | 64         |
| Предварительный просмотр глав ..... | 77         |
| ПРЕДУСТАНОВКА ТЮНЕРА .....          | 72         |

## ■ С

|                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| Сигналы-метки .....              | 64     |
| Скоростная перемотка назад ..... | 64     |
| Скоростной поиск .....           | 64     |
| Скорость воспроизведения .....   | 88     |
| Скорость ленты .....             | 66     |
| Список воспроизведения .....     | 81     |
| Стоп .....                       | 64, 76 |

## ■ У

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Угол .....                         | 84 |
| Улучшенное объемное звучание ..... | 85 |
| Усилитель диалога .....            | 89 |
| Ускоренное воспроизведение .....   | 78 |

## ■ Ф

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| Функция запоминания позиций .....              | 77 |
| Функция "изменение размеров изображения" ..... | 85 |

## ■ Ц

|                        |    |
|------------------------|----|
| Цветовая система ..... | 73 |
|------------------------|----|

## ■ Ч

|              |        |
|--------------|--------|
| Часы .....   | 62     |
| Чистка ..... | 54, 55 |

## ■ Я

|               |            |
|---------------|------------|
| Язык .....    | 62, 90, 91 |
| Яркость ..... | 89         |

## ■ С

|                          |    |
|--------------------------|----|
| CD text .....            | 82 |
| CINEMA (КИНОТЕАТР) ..... | 85 |

## ■ D

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Direct Navigator (Прямой Навигатор) ..... | 81 |
| Dolby Digital .....                       | 86 |
| DTS Digital Surround .....                | 86 |

## ■ E

|          |    |
|----------|----|
| EP ..... | 66 |
|----------|----|

## ■ H

|               |        |
|---------------|--------|
| HighMAT ..... | 83, 91 |
|---------------|--------|

## ■ J

|                     |        |
|---------------------|--------|
| Jet Navigator ..... | 70     |
| JPEG .....          | 82, 91 |

## ■ L

|          |    |
|----------|----|
| LP ..... | 66 |
|----------|----|

## ■ M

|            |    |
|------------|----|
| MPEG ..... | 86 |
| MP3 .....  | 82 |

## ■ N

|            |            |
|------------|------------|
| NTSC ..... | 65, 74, 91 |
|------------|------------|

## ■ O

|           |    |
|-----------|----|
| OTR ..... | 67 |
|-----------|----|

## ■ P

|                           |    |
|---------------------------|----|
| PCM Down Conversion ..... | 86 |
|---------------------------|----|

## ■ R

|               |        |
|---------------|--------|
| Ratings ..... | 90, 91 |
|---------------|--------|

## ■ S

|            |    |
|------------|----|
| SP .....   | 66 |
| SQPB ..... | 54 |

## ■ T

|                 |        |
|-----------------|--------|
| TV Aspect ..... | 63, 91 |
|-----------------|--------|

## ■ V

|            |    |
|------------|----|
| VISS ..... | 71 |
|------------|----|

## ■ W

|           |    |
|-----------|----|
| WMA ..... | 82 |
|-----------|----|



**ИНФОРМАЦИЯ  
О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ**  
**DVD КОМПАКТ-ДИСК ПРОИГРЫВАТЕЛЬ**  
**СО ВСТРОЕННЫМ ВИДЕОМАГНИТОФОНОМ**  
**МОДЕЛЬ NV-VP31EE Panasonic**  
сертифицирован ОС ГОСТ-АЗИЯ,  
(Регистрационный номер в Госреестре—РОСС SG.0001.11BZ02)

|                                                                                    |                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Сертификат соответствия:                                                           | № РОСС МY.BZ02.B04027                                      |
| Сертификат соответствия выдан:                                                     | 18 июля, 2003                                              |
| Сертификат соответствия действителен до:                                           | 18 июля, 2006                                              |
| Модель NV-VP31EE Panasonic<br>соответствует требованиям<br>нормативных документов: | ГОСТ Р МЭК 60065-2002,<br>ГОСТ 22505-97<br>ГОСТ Р 51515-99 |
| Срок службы                                                                        | 7 (семь) лет                                               |

**Информация для покупателя**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Название продукции:                                                                                                                                                                                                                                                                                         | DVD компакт-диск проигрыватель со<br>встроенным видеоманитофоном |
| Название страны производителя:                                                                                                                                                                                                                                                                              | Малайзия                                                         |
| Название производителя:                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Мацushита Электрик Индастриал Ко., Лтд.                          |
| Юридический адрес:                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1006 Кадома, Осака, Япония                                       |
| Дата производства: Вы можете уточнить год и месяц по серийному номеру на табличке.<br>Пример маркировки— Серийный номер №: В3XXXXXXX (X-любая цифра или буква)<br>Месяц: Первая цифра серийного номера (А–Январь, В– Февраль, ...L–Декабрь)<br>Год: Вторая цифра серийного номера (3 – 2003, 4 – 2004, ...) |                                                                  |
| Дополнительная информация:                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Пожалуйста внимательно прочитайте<br>инструкцию по эксплуатации. |